

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-205

Séances plénières
Jeudi 1^{er} mars 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 1 maart 2007

Namiddagvergadering

3-205

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Pétition	7	Verzoekschrift.....	7
Prise en considération de propositions	7	Inoverwegingneming van voorstellen.....	7
Questions orales	7	Mondelinge vragen	7
Question orale de Mme Jihane Annane au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le dernier rapport du Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat (GIEC)» (n° 3-1423).....	7	Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het jongste rapport van het Intergouvernementele panel voor klimaatverandering (IPCC)» (nr. 3-1423).....	7
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination du président du Tribunal de Commerce de Bruxelles» (n° 3-1434)	10	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de benoeming van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel» (nr. 3-1434)	10
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (Doc. 3-2006)	11	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft (Stuk 3-2006).....	11
Discussion générale.....	11	Algemene bespreking.....	11
Discussion des articles.....	11	Artikelsgewijze bespreking.....	11
Projet de loi modifiant les articles 1 ^{er} , 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal et d'interdire les relations sexuelles avec les animaux (Doc. 3-1146) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....	11	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1, 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling en seks met dieren te verbieden (Stuk 3-1146) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)	11
Discussion générale.....	11	Algemene bespreking.....	11
Discussion des articles.....	12	Artikelsgewijze bespreking.....	12
Questions orales	12	Mondelinge vragen	12
Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la campagne de promotion sur le statut social des indépendants» (n° 3-1433).....	12	Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de promotiecampagne voor het sociaal statuut der zelfstandigen» (nr. 3-1433).....	12
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'expulsion d'une femme tchétchène par l'Office des étrangers» (n° 3-1430).....	14	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitwijzing van een Tsjetsjeense vrouw door de Dienst Vreemdelingenzaken» (nr. 3-1430)	14
Question orale de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la limitation de l'offre médicale» (n° 3-1424).....	15	Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de beperking van het medische aanbod» (nr. 3-1424)	15
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les difficultés juridiques pour lancer les médicaments génériques» (n° 3-1427)	17	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de juridische moeilijkheden om generische geneesmiddelen op de markt te brengen» (nr. 3-1427)	17
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les centres de tri de La Poste» (n° 3-1429).....	19	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de sorteercentra van De Post» (nr. 3-1429).....	19

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions et au ministre de l'Emploi sur «le statut, la qualification de métier à risque et l'âge de la pension des pompiers» (n° 3-1435).....	20	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen en aan de minister van Werk over «het statuut en de pensioenleeftijd van de brandweerlui en het erkennen van hun beroep als een risicoberoep» (nr. 3-1435).....	20
Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre de l'Emploi sur «le rôle des syndicats en tant qu'organismes de paiement» (n° 3-1428).....	22	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Werk over «de rol van de vakbonden als uitbetalingsinstellingen» (nr. 3-1428).....	22
Question orale de M. Franco Seminara au ministre de l'Emploi sur «la lutte contre la discrimination à l'embauche» (n° 3-1431).....	24	Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Werk over «de strijd tegen discriminatie bij aanwervingen» (nr. 3-1431).....	24
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «les derniers arrêts condamnant l'État belge à des astreintes dans le cadre du survol des avions au-dessus de la région bruxelloise» (n° 3-1432).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de jongste arresten die de Belgische Staat veroordelen tot het betalen van dwangsommen in het kader van de spreiding van de vluchten over de Brusselse regio» (nr. 3-1432).....	25
Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-916).....	26	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-916).....	26
Discussion générale.....	26	Algemene bespreking.....	26
Discussion des articles.....	29	Artikelsgewijze bespreking.....	29
Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves (Doc. 3-2037) (Procédure d'évocation).....	29	Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken (Stuk 3-2037) (Evocatieprocedure).....	29
Discussion générale.....	29	Algemene bespreking.....	29
Discussion des articles.....	31	Artikelsgewijze bespreking.....	31
Questions orales.....	34	Mondelinge vragen.....	34
Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre sur «la future déclaration de Berlin» (n° 3-1425).....	34	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister over «de toekomstige verklaring van Berlijn» (nr. 3-1425).....	34
Votes.....	37	Stemmingen.....	37
Projet de loi modifiant les articles 1 ^{er} , 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal et d'interdire les relations sexuelles avec les animaux (Doc. 3-1146) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1, 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling en seks met dieren te verbieden (Stuk 3-1146) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....	37
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (Doc. 3-2006).....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft (Stuk 3-2006).....	37
Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves (Doc. 3-2037) (Procédure d'évocation).....	37	Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken (Stuk 3-2037) (Evocatieprocedure).....	37
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'absence d'une solution légale dans le cadre de la		Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontbreken van een wettelijke	

problématique autour du certificat de bonne vie et mœurs» (n° 3-2147).....38	oplossing in het kader van de problematiek rond het attest van goed gedrag en zeden» (nr. 3-2147) 38
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation de la pauvreté en Belgique» (n° 3-2150)40	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de stijging van de armoede in België» (nr. 3-2150)..... 40
Demande d'explications de Mme Jihane Annane à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'octroi d'allocations aux détenus bénéficiant de la surveillance électronique» (n° 3-2143).....43	Vraag om uitleg van mevrouw Jihane Annane aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toekenning van toelagen aan gevangenen die onder elektronisch toezicht staan» (nr. 3-2143) 43
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la création d'un site facile à utiliser en matière d'impôts et d'avantages sociaux à l'intention des malades chroniques et des personnes handicapées» (n° 3-2135)45	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «het opzetten van een overzichtelijke site inzake belastingen en sociale voordelen voor chronisch zieken en gehandicapten» (nr. 3-2135) 45
Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la position de la Commission de la protection de la vie privée en ce qui concerne la recherche scientifique» (n° 3-2146)47	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek» (nr. 3-2146) 47
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les contacts entre IDEAS et les autorités belges» (n° 3-2133).....49	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contacten tussen IDEAS en de Belgische overheid» (nr. 3-2133) 49
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la non-application de l'article 61, §6 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative concernant le devoir d'évocation du ministre de l'Intérieur dans le cadre des plaintes déposées auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique» (n° 3-2149).....51	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de niet-toepassing van artikel 61, §6 van de wet op het gebruik van talen in bestuurszaken aangaande de evocatieplicht van de minister van Binnenlandse Zaken inzake klachten die ingediend zijn bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht» (nr. 3-2149) 51
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les appels à projets dans le cadre des logements de transit des CPAS» (n° 3-2148).....53	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de projectoproepen in het kader van de doorgangswoningen van OCMW's» (nr. 3-2148)..... 53
Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre de la Mobilité sur «l'identification des cyclomoteurs à l'étranger» (n° 3-2136)55	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Mobiliteit over «de identificatie van bromfietsen in het buitenland» (nr. 3-2136) 55
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «la réforme de la formation à la conduite» (n° 3-2138)55	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «de hervorming van de rijopleiding» (nr. 3-2138)..... 55
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique ouvrier-employé» (n° 3-2142)57	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut arbeider-bediende» (nr. 3-2142) 57

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «la discrimination salariale cachée» (n° 3-2144).....59	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «de verborgen loondiscriminatie» (nr. 3-2144) 59
Demande d'explications de M. Wouter Beke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la réactivation du transport des personnes sur la ligne de chemin de fer n° 20 entre Lanaken et Maastricht» (n° 3-2132)62	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de reactivering van het personenvervoer op spoorlijn 20 tussen Lanaken en Maastricht» (nr. 3-2132)..... 62
Ordre des travaux63	Regeling van de werkzaamheden..... 63
Excusés.....65	Berichten van verhindering..... 65
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs66	Naamstemmingen 66
Propositions prises en considération67	In overweging genomen voorstellen 67
Composition de commissions.....68	Samenstelling van commissies..... 68
Demandes d'explications68	Vragen om uitleg 68
Évocations70	Evocaties 70
Non-évocation70	Niet-evocatie..... 70
Messages de la Chambre70	Boodschappen van de Kamer..... 70
Dépôt de projets de loi71	Indiening van wetsontwerpen 71
Cour d'arbitrage – Arrêts72	Arbitragehof – Arresten 72
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles73	Arbitragehof – Prejudiciële vragen 73
Cour d'arbitrage – Recours73	Arbitragehof – Beroepen..... 73

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Pétition**

Mme la présidente. – Par lettre du 26 février 2007, M. Marcel Castelein a transmis au Sénat une pétition concernant les contrats de remplacement en cas de pré pension.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Affaires sociales.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Jihane Annane au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le dernier rapport du Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat (GIEC)» (n° 3-1423)

Mme Jihane Annane (MR). – Le Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat (GIEC), mandaté par l'ONU, a récemment publié la première partie de son quatrième rapport, à l'issue de la conférence internationale qui s'est tenue à Paris début février.

Cette publication décrit « les progrès accomplis dans la compréhension scientifique des causes humaines et naturelles des changements climatiques, le changement climatique observé, les processus climatiques et leur rôle dans ce changement, et les estimations du changement climatique futur résultant de simulations ».

Le résumé à l'intention des décideurs est sans ambiguïté. Le réchauffement du système climatique est bien réel. En outre, le GIEC peut affirmer avec davantage de certitude que « l'essentiel de l'accroissement observé sur la température moyenne globale depuis le milieu du XX^{ème} siècle est très vraisemblablement dû à l'augmentation observée des gaz à effet de serre anthropiques ».

Les experts peuvent aujourd'hui affirmer avec 90% de certitude que l'homme est responsable du réchauffement climatique !

À quoi devons-nous nous attendre ? Le thermomètre devrait grimper de 1,8 à 4° au cours du siècle à venir. Le niveau de la

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Verzoekschrift**

De voorzitter. – Bij brief van 26 februari 2007 heeft de heer Marcel Castelein aan de Senaat overgezonden, een verzoekschrift met betrekking tot de vervangingscontracten bij brugpensioen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het jongste rapport van het Intergouvernementele panel voor klimaatverandering (IPCC)» (nr. 3-1423)

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), dat in opdracht van de VN de klimaatveranderingen bestudeert, publiceerde, na afloop van de internationale conferentie begin februari in Parijs, het eerste gedeelte van zijn vierde rapport.*

Daarin wordt de vooruitgang beschreven in de wetenschappelijke studie van de menselijke en natuurlijke oorzaken van klimaatveranderingen, de waargenomen klimaatverandering, de klimatologische processen en hun rol in de verandering en de verwachte klimaatverandering op basis van simulaties.

De boodschap voor de beleidsmakers is heel duidelijk. De opwarming van de aarde is een feit. Het IPCC is er hoe langer hoe meer van overtuigd dat de stijging van de gemiddelde temperatuur sedert het midden van de 20^{ste} eeuw voornamelijk te wijten is aan door de mens veroorzaakte broeikasgassen.

De wetenschappers stellen met 90% zekerheid de mens verantwoordelijk voor de opwarming van de aarde!

Wat staat ons te wachten? De temperatuur zou de komende eeuw stijgen met 1,8° tot 4°C. Het zeeniveau zou met 18 tot 59 cm stijgen. Om nog maar te zwijgen van toenemende droogte, hittegolven, overstromingen, orkanen en stormen.

mer devrait augmenter de 18 à 59 centimètres, sans parler des sécheresses, canicules, inondations, ouragans, tempêtes, etc., qui se multiplieront. On sait déjà que les modifications induites par l'homme dérégleront le climat pour le millénaire à venir. Mais comme l'a dit l'économiste britannique Sir Nicholas Stern, « Ne rien faire, c'est prendre un risque que nous ne pouvons pas nous permettre de faire courir au monde ! ».

Le réchauffement climatique ne peut évidemment plus laisser personne indifférent ! Les vingt-sept ministres européens de l'Environnement veulent d'ailleurs renforcer leur lutte contre le réchauffement et se sont engagés, le 20 février, à réduire d'au moins 20% d'ici 2020 les émissions de gaz à effet de serre au sein de l'Union européenne. En cas d'accord international, celle-ci réduirait ces émissions de 30% ! Il reste cependant à déterminer la répartition de cette réduction globale.

Monsieur le ministre, je souhaiterais savoir si vous avez pris connaissance du rapport du GIEC et quelles sont vos réactions à la lecture de ces constats alarmants. Notre gouvernement et les Régions ont déjà pris des mesures, que je salue, mais notre gouvernement projette-t-il de nouvelles actions ?

Monsieur le ministre, quelle position notre pays adoptera-t-il lors du prochain sommet européen des 8 et 9 mars, au cours duquel le texte présenté par les ministres de l'Environnement devrait être validé par les chefs d'État et de gouvernement ? En particulier, quelle pourrait être la contribution belge en matière de réduction d'émissions de gaz à effet de serre, sachant, d'une part, que la Commission européenne a déjà demandé à la Belgique de réduire de 7% les quotas par rapport à son plan initial d'émissions de CO₂ pour la période 2008-2012 et, d'autre part, que la Belgique a tenté de renégocier à la hausse ses rejets de CO₂, demande immédiatement rejetée par la Commission ?

M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – J'ai effectivement pris connaissance du rapport du GIEC, daté du 2 février. J'étais même à Paris le jour de sa publication.

Pour le gouvernement belge et la plupart des gouvernements européens, ce rapport ne change pas grand-chose, dans la mesure où ils avaient déjà décidé de limiter l'augmentation de concentration des gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui garantit une augmentation de la température limitée à 2° d'ici 2050. Ce rapport, qui ne fait que confirmer la conviction de ces gouvernements, a aussi le mérite de démontrer, sans équivoque, que l'augmentation des gaz à effet de serre a un lien très étroit avec le changement climatique et que ce dernier a été causé par les activités humaines.

Pour ce qui est des nouvelles mesures à prendre par notre gouvernement ou les régions, nous continuons à prendre de nouvelles initiatives, même à trois mois des élections. Encore cette semaine, j'ai présenté et signé un accord avec le secteur de la construction, aussi bien les architectes que les banques et autres fournisseurs de crédit. Le but est de mettre sur pied un système commun qui informe les candidats à la construction ou à la rénovation d'un logement des possibilités en termes de technologie et de financement pour les énergies renouvelables, l'isolation, l'économie d'énergie et tout ce qui

We weten nu reeds dat het klimaat door toedoen van de mens tijdens het komende millennium ontregeld zal worden. De Britse econoom Sir Nicholas Stern is van mening dat als we niet optreden, we een risico nemen dat we de wereld niet mogen aandoen.

De opwarming van de aarde kan niemand nog onberoerd laten. De 27 EU-ministers van Leefmilieu willen hun strijd tegen de opwarming opvoeren en hebben er zich op 20 februari toe verbonden om tegen 2020 de uitstoot van broeikasgassen in de EU met 20% te doen dalen. Mocht daarover internationaal een akkoord kunnen worden bereikt, zou de EU de uitstoot met 30% verminderen. Alleen moet nog worden bepaald hoe die reductie gespreid moet worden.

Heeft de minister kennis genomen van het IPCC-rapport en welke reactie roepen de alarmerende vaststellingen bij hem op? Onze regering en de Gewesten hebben gelukkig al maatregelen genomen, maar zijn er nog nieuwe acties gepland?

Welke houding zal ons land aannemen op de komende Europese top van 8 en 9 maart? De tekst die is voorbereid door de ministers van Leefmilieu moet dan namelijk door de Staats- en regeringsleiders worden bekrachtigd. Hoe kan België bijdragen aan de reductie van broeikasgassen als we weten dat de Europese Commissie ons land al gevraagd heeft om de quota uit het initieel CO₂-emissieplan voor de periode 2008-2012 met 7% te verminderen en dat België nog een poging deed om het volume van de toegelaten CO₂-uitstoot te verhogen, wat onmiddellijk door de Commissie werd geweigerd?

De heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Ik heb inderdaad kennis genomen van het IPCC-rapport van 2 februari jl. Ik was zelfs in Parijs op de dag van de publicatie.

Voor de Belgische regering en voor de meeste Europese regeringen verandert dit rapport weinig, aangezien ze al besloten hadden om de concentratie van broeikasgassen in de atmosfeer te beperken op een niveau dat garandeert dat de temperatuur tegen 2050 niet meer dan 2° zal stijgen. Dit rapport, dat de regeringen dus enkel sterkt in hun overtuiging, toont ook ondubbelzinnig aan dat de toenemende uitstoot van broeikasgassen in nauw verband staat met de klimaatverandering en dat die verandering door de menselijk activiteit wordt teweeggebracht.

De regering en de Gewesten blijven nieuwe initiatieven uitwerken, zelfs op minder dan drie maanden voor de verkiezingen. Deze week heb ik nog een akkoord ondertekend met de bouwsector, de architecten, de banken en andere kredietverstrekkers. De bedoeling hiervan is om een gemeenschappelijk informatiesysteem op te bouwen dat kandidaat-bouwers en -verbouwers van woningen inlicht over bestaande mogelijkheden inzake technologie en financiering voor duurzame energie, isolatie, energiebesparing en alles wat daarmee verband houdt.

Er kunnen nog nieuwe initiatieven genomen worden, met

en fait partie.

Il n'est pas exclu que de nouvelles initiatives soient encore prises, notamment lors du prochain Conseil des ministres spécial de Louvain. La concertation est encore en cours dans ce domaine. Jusqu'à la fin de cette législature, nous continuerons à prendre des décisions et à préparer le champ pour le prochain gouvernement.

En ce qui concerne le sommet européen des 8 et 9 mars, la Belgique accordera son soutien explicite à la proposition de texte de la présidence allemande qui propose une réduction de 30% des émissions de gaz à effet de serre, à l'horizon 2020, à titre de contribution à un accord international pour la période après 2012.

Par ailleurs, nous appuyons également la proposition de texte visant, en attendant un tel accord international, à ce que l'Union européenne souscrive déjà à un engagement fort et inconditionnel, dans le sens d'une réduction d'au moins 20% à l'horizon à 2020.

La position belge est donc très claire et nous demandons au Conseil européen d'approuver ces objectifs, en ce compris leur formulation engagée. Le Conseil européen doit se fixer des objectifs tout aussi ambitieux que le Conseil des ministres européen de l'Environnement.

Votre dernière question comporte deux aspects : la répartition des charges inhérentes aux nouveaux objectifs européens et les réductions dans le cadre de la mise en application de la directive sur l'échange de quotas d'émission de 2003, le fameux plan d'allocation.

En ce qui concerne le premier élément, le projet de texte actuel pour le Conseil des ministres des 8 et 9 mars stipule que la préparation de la répartition des charges doit démarrer tout de suite. Concrètement, la Commission est invitée à réaliser d'urgence et en collaboration avec les États membres, une analyse technique des critères et des paramètres éventuels qui servirait de base aux discussions sur la répartition. Ce débat démarrera immédiatement après le Conseil de la semaine prochaine.

Pour le second élément, la décision du plan d'allocation est principalement une compétence des Régions. Nous ne sommes donc pas immédiatement concernés par les décisions sur cette question. Personnellement, je ne suis pas d'accord – et le gouvernement fédéral partage mon avis – avec l'introduction éventuelle d'une plainte, auprès de la Cour de Justice européenne, contre la décision de la Commission européenne. La discussion sur l'adaptation des plans d'allocation devra être poursuivie très bientôt au sein de la commission nationale Climat.

Mme Jihane Annane (MR). – Je tiens d'abord à remercier le ministre de sa réponse. Je ne doute pas de la conviction de l'engagement de la Belgique et de l'Union européenne dans ce dossier. Je me réjouis des initiatives prises dans le secteur de la construction, sachant que ce secteur est responsable de 35 à 40% des émissions de CO₂.

Je note avec satisfaction que le ministre soutient la décision de la Commission quant au plan national d'allocation de CO₂. Si nous venions à remettre en cause cette décision tout en soutenant, les 8 et 9 mars, la réduction totale de 20% des émissions de CO₂, nous serions en contradiction avec nous-

name op de komende bijzondere ministerraad in Leuven. Daarover wordt momenteel nog overleg gepleegd. Tot op het einde van de regeerperiode zullen we soortgelijke beslissingen blijven nemen en ook voorbereidingen treffen voor de volgende regering.

Op de top van 8 en 9 maart zal België uitdrukkelijk steun verlenen aan de tekst van het Duitse voorzitterschap, waarin een reductie met 30% van de broeikasgassen tegen 2020 wordt voorgesteld, als bijdrage aan een internationaal akkoord voor de periode na 2012.

We steunen ook de tekst waarin wordt voorgesteld in afwachting van een internationaal akkoord, binnen de EU een stellige en onvoorwaardelijk verbintenis op te nemen met het oog op een reductie van de uitstoot met 20% tegen 2020.

De Belgische positie is dus duidelijk en we vragen de Europese Raad om die doelstellingen en dat engagement goed te keuren. De Europese Raad moet zelf even ambitieuze doelstellingen vooropstellen als de Europese ministerraad van Leefmilieu.

Er zijn twee aspecten aan uw laatste vraag: de verdeling van de lasten die de nieuwe Europese doelstellingen inhouden en de reducties in het kader van de toepassing van de richtlijn over de uitwisseling van emissiequota's van 2003, het zogenaamde toewijzingsplan.

Met betrekking tot het eerste element, bepaalt de ontwerptekst voor de Ministerraad van 8 en 9 maart dat de voorbereiding van de verdeling van de lasten onmiddellijk een aanvang moet nemen. Concreet wordt de Commissie uitgenodigd om dringend en in samenwerking met de lidstaten een technische analyse te maken van de mogelijke criteria en parameters die als basis zal dienen voor de bespreking van de verdeling. Dat debat gaat onmiddellijk na de Raad van volgende week van start.

Het tweede element, namelijk het toewijzingsplan, is voornamelijk een bevoegdheid van de Gewesten. Wij zijn dus niet rechtstreeks betrokken bij de beslissingen hierover. Persoonlijk ga ik niet akkoord met de eventuele indiening van een klacht bij het Europees hof van Justitie tegen de beslissing van de Europese Commissie. De regering deelt die mening. De discussie over de aanpassing van het toewijzingsplan moet binnenkort worden voortgezet binnen de nationale Klimaatcommissie.

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik twijfel niet aan de overtuiging en het engagement van de Belgische regering en van de Europese Unie in dit dossier. In ben blij met de initiatieven die in de bouwsector zijn genomen, aangezien die sector goed is voor 35 tot 40% van de CO₂-uitstoot.*

In ben ook blij dat de minister achter de beslissing staat van de Europese Commissie met betrekking tot het nationale toewijzingsplan inzake emissierechten. Mochten we dat betwisten en tegelijk op 8 en 9 maart de totale reductie van de CO₂-uitstoot met 20% steunen, zouden we onszelf immers

mêmes.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination du président du Tribunal de Commerce de Bruxelles» (n° 3-1434)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La nomination du président du Tribunal de Commerce de Bruxelles prend effet le 1^{er} avril 2007.*

En février, le gouvernement a nommé, ou confirmé, le président en question dans son mandat de président du Conseil de la concurrence. Il s'avère qu'il y a incompatibilité entre les deux fonctions. Je pars du principe que l'intéressé ne prendra pas ses fonctions au Tribunal de commerce le 1^{er} avril.

Quelle est la procédure ? Y a-t-il d'autres candidats et le Conseil supérieur de la Justice présentera-t-il un nouveau candidat ou la procédure doit-elle être reprise dès le début ?

Si on n'a procédé à aucune nomination avant le 1^{er} avril, qui assurera la présidence du Tribunal de commerce ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *M. Raes ne m'a encore envoyé aucun courrier pour m'aviser qu'il souhaitait renoncer à son mandat de chef de corps.*

En principe, il peut prêter serment le 2 avril 2007 et prendre ses fonctions.

S'il m'informe avant cette date qu'il renonce à son mandat, je procéderai aussi rapidement que possible à la publication de la vacance.

La procédure de désignation prend environ six mois.

Si M. Raes ne prête pas serment au début du mois d'avril, la présidence sera assurée conformément à l'article 319, alinéa 2 du Code judiciaire, compte tenu de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Elle sera assurée par le doyen d'âge néerlandophone.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La ministre reconnaît-elle qu'il y a incompatibilité entre les deux fonctions ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *En effet.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Si l'intéressé prête serment en tant que président du Tribunal de commerce, il est dès lors démissionnaire d'office en tant que président du Conseil de la concurrence ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *C'est exact.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous devons donc encore attendre un peu pour savoir ce qu'il en sera.*

tegenspreken.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de benoeming van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel» (nr. 3-1434)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Op 1 april 2007 moet de benoeming van de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel van kracht worden.*

In februari heeft de regering de betrokken voorzitter benoemd of bevestigd in zijn mandaat van voorzitter van de Raad voor de Mededinging. Er blijkt een onverenigbaarheid tussen beide functies te bestaan. Aangezien de laatste benoeming deze is voor de Raad voor de Mededinging, ga ik ervan uit dat de betrokkene zijn mandaat op 1 april 2007 bij de Rechtbank van Koophandel niet zal opnemen.

Wat is de procedure? Zijn er andere kandidaten en zal de Hoge Raad voor de Justitie een nieuwe kandidaat voordragen of moet de procedure vanaf de vacature worden overgedaan?

Indien er vóór 1 april geen benoeming kan gebeuren, wie neemt dan, in voorkomend geval, het voorzitterschap van de Rechtbank van Koophandel waar?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De heer Raes heeft tot op heden geen schrijven aan mij gericht waarin hij wenst af te zien van zijn mandaat als korpschef.*

In principe kan hij de eed afleggen op 2 april 2007 en zijn mandaat opnemen.

Indien hij mij voor deze datum bericht dat hij van dit mandaat afziet, zal ik zo snel mogelijk overgaan tot publicatie van de vacature.

De aanwijzingsprocedure neemt ongeveer zes maanden in beslag.

Indien de heer Raes begin april de eed niet aflegt, zal het voorzitterschap worden waargenomen in toepassing van artikel 319, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, rekening houdend met de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Dat zal gebeuren door de oudste Nederlandstalige magistraat.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Is de minister het met mij eens dat er een onverenigbaarheid bestaat tussen de beide functies?*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Inderdaad.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Als de betrokken persoon de eed aflegt als voorzitter van de Rechtbank van Koophandel, is hij dus ambtshalve ontslagnemend als voorzitter van de Raad voor de Mededinging?*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Dat is correct.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *We moeten dus nog even wachten om te weten in welke richting het gaat.*

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (Doc. 3-2006)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le projet de loi à l'examen poursuit un double objectif. D'une part, il prévoit une augmentation du cadre de la cour d'appel et du parquet général de Mons pour donner suite aux protocoles de coopération conclus avec les autorités judiciaires montoises. D'autre part, il tend à augmenter le cadre des magistrats du tribunal de première instance de Gand afin de l'adapter à l'activité des chambres fiscales de ce tribunal.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2750/1.)

- Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant les articles 1^{er}, 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal et d'interdire les relations sexuelles avec les animaux (Doc. 3-1146) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

Mme la présidente. – La parole est à Mme De Roeck pour un rapport oral.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), corapporteuse. – *Le 14 décembre 2006, le Sénat a adopté par 57 voix et 1 abstention la proposition de loi amendée de Mme Defraigne modifiant la loi relative à la protection et au bien-être des animaux ; le Sénat l'a transmise ce même jour à la Chambre des représentants. La Chambre a amendé et adopté le projet le 8 février par 87 voix et 34 abstentions, et en a modifié l'intitulé. L'article 1^{er} de la loi du 14 août 1986 relative à la*

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft (Stuk 3-2006)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Het voorliggende wetsontwerp heeft een dubbele doelstelling. Het voorziet enerzijds in een verhoging van de personeelsformatie van het hof van beroep en het parket-generaal van Bergen, om te voldoen aan de samenwerkingsprotocollen die werden afgesloten met de gerechtelijke autoriteiten van Bergen. Anderzijds heeft het tot doel de personeelsformatie te verhogen van de magistraten van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, teneinde de activiteit van de fiscale kamers van deze rechtbank aan te passen.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2750/1.)

- De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1, 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling en seks met dieren te verbieden (Stuk 3-1146) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw De Roeck voor een mondeling verslag.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), corapporteur. – *Op 14 december 2006 heeft de Senaat het geamendeerde wetsvoorstel van mevrouw Defraigne tot wijziging van de wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren goedgekeurd met 57 stemmen bij 1 onthouding en het dezelfde dag overgezonden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De Kamer heeft het ontwerp op 8 februari geamendeerd en goedgekeurd met 87 stemmen bij*

protection des animaux a été remplacé et une disposition concernant les relations sexuelles avec des animaux a été insérée. Le projet amendé a été renvoyé au Sénat le 9 février.

Le 28 février 2007, la commission des Affaires sociales a débattu le projet de loi amendé. Mme De Schamphelaere a fait remarquer en commission que d'un point de vue légistique, il aurait été préférable de faire figurer les dispositions pénales concernant les relations sexuelles avec des animaux non dans ce projet mais dans le Code pénal. Finalement, la commission a adopté par 8 voix et 1 abstention l'ensemble du projet tel qu'il avait été renvoyé par la Chambre.

Je voudrais, après ce bref rapport, formuler une observation personnelle. À la lumière d'un jugement récent minimisant des sévices infligés à des animaux, j'insiste sur le fait que notre travail législatif ne fera guère changer les choses si les contrôles sont trop rares et que des poursuites ne sont pas engagées.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2823/6.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la campagne de promotion sur le statut social des indépendants» (n° 3-1433)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Récemment, une campagne a été mise sur pied pour promouvoir le statut social des indépendants. Grâce à un site web, à un dépliant et à des affiches, on s'efforce de convaincre les indépendants potentiels ou déjà installés que leur régime de sécurité sociale a été fortement amélioré.

La campagne a été organisée par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI), avec le soutien de Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture.

En soi, il est positif que les indépendants soient informés de leur protection sociale et invités à en apprendre davantage à ce sujet. Mais le calendrier et le contenu de la campagne suscitent de nombreuses réserves : la campagne a été lancée quelques mois avant les élections fédérales du 10 juin 2007.

Sur le site web – www.libredoser.be – qui a été créé dans le cadre de la campagne, figure un lien vers le site de la ministre Laruelle, site entièrement francophone, mis à part quelques mots en néerlandais et en allemand.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes.

34 onthoudingen en het opschrift ervan gewijzigd. Artikel 1 van de wet van 14 augustus 1986 op de dierenbescherming werd vervangen en er werd een bepaling ingevoegd over seks met dieren. Het geamendeerde ontwerp werd op 9 februari naar de Senaat teruggezonden.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden besprak het geamendeerde wetsontwerp op 28 februari 2007. Mevrouw De Schamphelaere wees er in de commissie op dat het vanuit legistiek oogpunt beter was geweest de strafrechtelijke bepalingen op seks met dieren niet in dit ontwerp maar in het strafwetboek op te nemen. De commissie besliste uiteindelijk met 8 stemmen bij 1 onthouding om in te stemmen met het ontwerp in zijn geheel, zoals het door de Kamer was overgezonden.

Na dit korte verslag wil ik nog een persoonlijke opmerking maken. Naar aanleiding van een recente gebeurtenis waarbij een rechter duidelijke geweldplegingen op dieren minimaliseerde, wil ik benadrukken dat ons wetgevend werk weinig zoden aan de dijk brengt als er te weinig controles worden uitgevoerd en als er geen vervolgingen worden ingesteld.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd teruggezonden. Zie stuk Kamer 51-2823/6.)

– **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de promotiecampagne voor het sociaal statuut der zelfstandigen» (nr. 3-1433)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Onlangs werd een campagne gelanceerd die het sociaal statuut van de zelfstandigen moet promoten. Met een website, een folder en affiches wil men potentiële en gevestigde zelfstandigen ervan overtuigen dat hun socialezekerheidsstelsel sterk verbeterd is.

De campagne is opgezet door het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (RSVZ), 'met de steun van Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw'.

Op zich is het goed dat mensen geïnformeerd worden over hun sociale bescherming en uitgenodigd worden zich daarover nog beter te informeren. Maar de timing en de inhoud van de campagne roepen wel bedenkingen op: de campagne wordt opgezet een paar maanden voor de federale verkiezingen van 10 juni 2007.

Op de website – www.vrijomtedurven.be – die voor de campagne is gecreëerd staat bovendien een link naar de website van minister Laruelle, die helemaal Franstalig is, op een kleine verwelkoming in het Nederlands en het Duits na.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen.

Quel est le coût de la campagne ?

Par quel budget ces frais sont-ils supportés ?

La ministre a-t-elle fait une déclaration auprès de la commission de contrôle des Dépenses électorales ?

Par quels canaux la campagne est-elle menée ?

La ministre ne trouve-t-elle pas étrange qu'un site web destiné à l'ensemble de la Belgique renvoie à un site où toutes les informations ne figurent qu'en français ? Cela signifie en effet que quiconque veut prendre connaissance des améliorations apportées au statut social des indépendants, doit consulter le site de la ministre mais que l'indépendant flamand ne peut se réjouir des nouvelles réalisations.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *En premier lieu, je remercie M. Steverlynck d'avoir assisté à la célébration du 50^e anniversaire du régime de pension des indépendants. Il y a certainement constaté l'importance d'organiser une campagne de promotion du statut social des indépendants.*

La campagne est une initiative de l'INASTI et coûte au total 350.000 euros. En tant que membre du conseil d'administration de l'INASTI, M. Steverlynck a d'ailleurs également approuvé ce montant.

La campagne de promotion est nationale et est relayée par la radio et la presse écrite dans les deux langues. Étant donné que ni mon nom ni ma fonction ne sont mentionnés de quelque manière que ce soit dans la campagne, je ne devais pas faire de déclaration à la commission de contrôle des Dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

L'initiative de la campagne de promotion émanait de l'INASTI et non de moi-même en tant que ministre. C'est aussi l'INASTI qui a créé le site www.libredoser.be.

Le site web renvoie à différents sites, par exemple le site des mutualités, des fonds d'assurances sociales, des organisations de Classes moyennes, notamment l'UNIZO dont le site est unilingue néerlandais, et effectivement à mon propre site. L'objectif est en effet que les candidats potentiels disposent d'un maximum d'informations pour s'établir en tant qu'indépendant. J'invite M. Steverlynck à consulter également d'autres sites web officiels.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *C'est justement pour que les médias s'intéressent au statut social des indépendants que je pose cette question.*

Il est faux de dire que la campagne est exclusivement menée par l'INASTI. La brochure « Libre d'oser » précise clairement : « Avec le soutien de Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture ». C'est pourquoi la campagne doit être signalée à la commission de contrôle des Dépenses électorales.

Il va de soi que l'UNIZO qui est exclusivement présente en Flandre, a un site web uniquement rédigé en néerlandais. Le site d'un ministre fédéral doit cependant être conçu dans les deux langues. C'est le cas pour les sites des autres ministres fédéraux. Sur le site www.libredoser.be, pour toute

Hoeveel kost de campagne?

Door welk budget worden de kosten gedragen?

Heeft de minister aangifte gedaan aan de commissie Verkiezingsuitgaven?

Via welke kanalen wordt de campagne gevoerd?

Vindt de minister het niet vreemd dat een website bestemd voor heel België verwijst naar een website die eentalig Frans is? Dat betekent immers dat iemand die kennis wil nemen van de verbeteringen van het sociaal statuut van de zelfstandigen naar de website van de minister moet surfen maar dat de Vlaamse zelfstandige de nieuwe verwezenlijkingen niet kan bewonderen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – In de eerste plaats wil ik de heer Steverlynck bedanken voor zijn aanwezigheid op de viering van de 50^{ste} verjaardag van het pensioenstelsel van de zelfstandigen. Hij heeft daar zeker en vast ook opgemerkt hoe belangrijk het is een campagne te organiseren voor de promotie van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

De campagne is een initiatief van het RSVZ en kost in het totaal 350.000 euro. Als lid van de raad van bestuur van de RSVZ heeft de heer Steverlynck dit bedrag trouwens zelf mee goedgekeurd.

De promotiecampagne is nationaal en loopt via de radio en de geschreven pers in de twee landstalen. Omdat mijn naam, noch mijn titel op enige manier in de campagne worden vermeld, hoefde ik geen aangifte te doen aan de controlecommissie Verkiezingsuitgaven betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

Het initiatief voor de promotiecampagne kwam van de RSVZ en niet van mij als minister. De RSVZ heeft ook de website www.vrijomtedurven.be ontworpen.

De website verwijst naar verschillende websites, bijvoorbeeld de website van de mutualiteiten, de sociale verzekeringsfondsen, de middenstandsorganisaties waaronder UNIZO – waarvan de website ééntalig Nederlands is – en inderdaad ook naar mijn persoonlijke website. Het is toch de bedoeling dat de potentiële kandidaten over zoveel mogelijk informatie beschikken om zich te vestigen als zelfstandige. Ik raad de heer Steverlynck aan ook naar andere officiële websites te surfen.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het is precies om het sociaal statuut voor de zelfstandige onder de aandacht van de media te brengen dat ik deze vraag stel.

Het is niet waar dat de campagne uitsluitend wordt gevoerd door het RSVZ zonder steun van de minister. In het foldertje 'Vrij om te durven' staat heel uitdrukkelijk: 'Met de steun van Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw.' De campagne verwijst dus uitdrukkelijk naar de minister. Daarom moet ze ook worden aangegeven bij de controlecommissie voor de Verkiezingsuitgaven.

Het is vanzelfsprekend dat UNIZO, die uitsluitend in Vlaanderen aanwezig is, een ééntalig Nederlandstalige website heeft. Een website van een federale minister moet daarentegen tweetalig zijn. Websites van andere federale

information supplémentaire sur les améliorations du statut social, on renvoie au site web de la ministre Laruelle, où les indépendants flamands ne peuvent être accueillis dans leur propre langue.

La réponse de la ministre ne m'a pas convaincu.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'expulsion d'une femme tchéchène par l'Office des étrangers» (n° 3-1430)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Ma question concerne une famille tchéchène qui a été larguée cette semaine sur l'E313 par des trafiquants d'êtres humains, après six jours de privations subies durant leur expédition vers la Belgique.*

L'Office des étrangers a décidé que la femme tchéchène, dont la mère habite Torhout et a elle-même demandé asile en Belgique, devait quitter le territoire. La femme était accompagnée de ses deux enfants et de ses quatre frères et sœurs, tous mineurs.

Les quatre frères et sœurs sont hébergés au Centre de Steenokkerzeel bien que des mineurs non accompagnés ne soient pas enfermés dans des centres mais confiés, par le biais du service des Tutelles du SPF Finances, à un tuteur qui veille à leur bien-être.

La femme tchéchène a reçu un ordre d'expulsion. Que je sache, la Tchétchénie est toujours un des pays les moins sûrs au monde. Comment cette femme ayant deux enfants dans son sillage, quatre frères et sœurs hébergés ailleurs et une mère habitant à Torhout, pourrait-elle quitter notre pays ? Les trafiquants d'êtres humains sont introuvables. N'a-t-elle pas, comme sa mère, le droit d'introduire une demande d'asile pour elle, ses enfants mineurs et ses frères et sœurs au lieu de recevoir froidement l'ordre de quitter le territoire ? Elle n'a aucun moyen de retourner en Tchétchénie.

Steenokkerzeel est-il bien l'endroit approprié pour héberger des enfants ? Ne pourrait-on les confier à un tuteur ou tout simplement à leur mère à Torhout ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je me réfère tout d'abord au règlement du Sénat. Il m'est impossible de donner suite à des questions relatives à des dossiers individuels.*

Un statut de protection spécial, créé pour les étrangers victimes du trafic d'êtres humains, permet à ces derniers d'obtenir une autorisation de séjour. Il faut toutefois que l'étranger puisse être reconnu en tant que victime et qu'il collabore avec la justice.

Conformément à l'article 7 de la loi relative aux étrangers, les personnes majeures qui ne sont pas en possession des titres de séjour requis se voient signifier un ordre de quitter le territoire. Si l'étranger refuse d'obtempérer à cet ordre, l'Office des étrangers peut éventuellement procéder à une privation de liberté administrative en vue de l'éloignement forcé de l'intéressé.

Les étrangers mineurs non accompagnés de leurs parents ou d'un tuteur légal bénéficient d'une protection spéciale dans le

ministers zijn dat wel. Op de website www.vrijomtedurven.be wordt voor meer informatie over de verwezenlijkingen van het sociaal statuut verwezen naar de website van minister Laruelle, waar de Vlaamse zelfstandigen niet in hun eigen taal terecht kunnen.

Het antwoord van de minister heeft me niet overtuigd.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitwijzing van een Tsjetsjeense vrouw door de Dienst Vreemdelingenzaken» (nr. 3-1430)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Mijn vraag gaat over een Tsjetsjeense familie die deze week door mensensmokkelaars op de E313 werd gedropt, na zes dagen van ontbering tijdens hun tocht naar België.*

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft geoordeeld dat de Tsjetsjeense vrouw, die een moeder heeft die in Torhout woont die zelf asiel heeft aangevraagd in België, het land moest verlaten. De vrouw was vergezeld van haar twee kinderen en vier broertjes en zusjes, allen minderjarig.

De vier broertjes en zusjes zijn ondergebracht in het Centrum van Steenokkerzeel, hoewel niet-begeleide minderjarigen niet in gesloten centra worden opgesloten maar via de dienst Voogdij van de FOD Justitie aan een voogd die over hun welzijn waakt, worden toevertrouwd.

De Tsjetsjeense vrouw heeft een uitwijzingsbevel gekregen. Bij mijn weten is Tsjetsjenië nog altijd één van de onveiligste landen in de wereld. Hoe kan die vrouw, met twee kinderen in haar kielzog, vier broertjes en zusjes die elders zijn ondergebracht en een in Torhout wonende moeder, ons land verlaten? De mensensmokkelaars zijn trouwens nergens te vinden. Heeft ze niet net als haar moeder het recht een asielaanvraag in te dienen, samen met haar minderjarige kinderen en haar broertjes en zusjes, in plaats van koudweg een bevel te krijgen het land te verlaten? Ze heeft geen enkel middel om naar Tsjetsjenië te gaan.

Is Steenokkerzeel wel een geschikte plaats om kinderen onder te brengen? Kunnen ze niet aan een voogd, of gewoon aan hun moeder in Torhout, worden toevertrouwd?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik verwijs eerst en vooral naar het reglement van de Senaat. Ik kan onmogelijk ingaan op vragen over individuele dossiers.*

Voor vreemdelingen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of -smokkel werd een bijzonder beschermingsstatuut in het leven geroepen, in het raam waarvan ze een verblijfsrecht kunnen verwerven. Daartoe is wel vereist dat de vreemdeling als slachtoffer kan worden beschouwd en dat hij meewerkt met het gerecht.

Meerderjarige personen die niet in het bezit zijn van de vereiste verblijfstitels ontvangen overeenkomstig artikel 7 van de vreemdelingenwet een bevel om het land te verlaten. Indien de vreemdeling weigert gevolg te geven aan dat bevel, kan de Dienst Vreemdelingenzaken eventueel overgaan tot een administratieve vrijheidsberoving met het oog op de gedwongen verwijdering van betrokkene.

Minderjarige vreemdelingen die niet door hun ouders of door

cadre de laquelle un tuteur est désigné en Belgique pour veiller à leurs intérêts. L'Office des étrangers participe activement à la recherche d'une solution dans l'intérêt de l'enfant. Le regroupement avec les parents en Belgique ou dans le pays d'origine est en principe la solution la plus indiquée.

Un étranger qui vient en Belgique pour obtenir un statut de protection – soit la protection accordée en vertu de la Convention de Genève, soit la protection subsidiaire – doit introduire une demande à cet effet.

La loi offre de nombreuses possibilités aux étrangers qui ont besoin d'aide et de protection. L'administration ne peut appliquer ces dispositions que si l'étranger concerné prend lui-même l'initiative ou accepte de collaborer.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse.*

Je connaissais naturellement les différents statuts de protection. Toutefois, l'expulsion d'une mère avec deux enfants vers la Tchétchénie, alors que la grand-mère tchéchène séjourne en Belgique dans le cadre d'une demande d'asile, me semble être une décision administrative inhumaine. Cette famille ne pourrait-elle pas plutôt introduire une demande d'asile collective dans le cadre d'un regroupement familial au lieu d'être totalement séparée ? J'aimerais savoir si la grand-mère peut effectivement encore prétendre au statut de réfugié politique.

Question orale de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la limitation de l'offre médicale» (n° 3-1424)

M. Jacques Brotchi (MR). – Comme vous le savez, monsieur le ministre, ce n'est pas la première fois que je vous pose des questions sur ce sujet qui me tient à cœur.

Je ne crois pas me tromper en disant qu'un vent favorable nous amène en cette fin de législature de très bonnes nouvelles concernant une augmentation des quotas en médecine générale. Voici deux semaines environ, j'ai eu l'occasion de vous en parler personnellement et de vous faire part d'une certaine satisfaction.

J'ai cependant été interpellé par des étudiants et quelques professionnels de la santé qui craignent que cette nécessité d'assouplir le contingentement des médecins ne reçoive peut-être pas d'écho favorable de votre part, et donc de votre cabinet. Je ne veux pas avancer de chiffres, car je ne suis pas dans le secret des dieux, mais nous savons tous que nous allons vers une pénurie de médecins, ce qui aura des conséquences dramatiques. Les pays voisins en sont les tristes exemples.

Je vous avoue que je ne comprends pas bien ce qui se passe. Je constate en effet autour de moi que nous manquons déjà de médecins dans certaines spécialités, de nombreux spécialistes partant à l'étranger pour diverses raisons.

een wettelijke voogd worden begeleid, genieten een bijzondere bescherming waarbij ze een voogd in België krijgen toegewezen om hun belangen te behartigen. De dienst Vreemdelingenzaken zoekt actief mee naar een oplossing in het belang van het kind. In principe is de hereniging met de ouders in België of in het land van herkomst hier de meest wenselijke oplossing.

Een vreemdeling die naar België afreist om hier een beschermingsstatuut te bekomen, hetzij de bescherming krachtens het Verdrag van Genève, hetzij de subsidiaire bescherming, dient daartoe een aanvraag in te dienen. Als er geen aanvraag is ingediend, wordt uiteraard ook geen tijdelijk verblijf toegestaan.

De wet biedt tal van mogelijkheden aan vreemdelingen die hulp en bescherming nodig hebben. De administratie kan die wettelijke bepalingen echter alleen toepassen als de betrokken vreemdeling zelf enig initiatief neemt of de vereiste medewerking verleent.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn volledige antwoord.

Ik was uiteraard op de hoogte van de verschillende beschermingsstatuten. Toch komt de uitwijzing van een moeder met twee kinderen naar Tsjetsjenië, terwijl de Tsjetsjeense grootmoeder in België verblijft in het kader van een asielaanvraag, over als een koude administratieve beslissing. We vroegen ons gewoon af of die familie niet beter een gezamenlijke asielaanvraag kon indienen in het raam van een gezinshereniging dan volledig uit elkaar te worden gerukt. Misschien komt de grootmoeder nog wel in aanmerking voor het statuut van politiek vluchteling. Hierover wenste ik meer zekerheid.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de beperking van het medische aanbod» (nr. 3-1424)

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Het is niet de eerste keer dat ik een vraag stel over dit onderwerp, dat mij na aan het hart ligt.*

Op het einde van deze regeerperiode krijgen we zeer goed nieuws over een verhoging van de quota's voor de huisartsengeneeskunde. Ongeveer twee weken geleden kon ik daarover mijn tevredenheid uiten tijdens een persoonlijke ontmoeting met de minister.

Ik werd evenwel aangesproken door studenten en enkele gezondheidswerkers die vrezen dat de noodzaak van een versoepeling van de beperking van het aantal artsen misschien geen positieve weerklank vindt bij de minister en dus bij zijn kabinet. Aangezien ik niet tot de ingewijden behoor, wil ik geen cijfers naar voren schuiven, maar we weten allen dat er in de toekomst een tekort aan artsen komt, wat dramatische gevolgen zal hebben. In de buurlanden zien we daar het trieste voorbeeld van.

Ik beken dat ik niet goed begrijp wat er gaande is. In mijn omgeving zie ik immers dat reeds een tekort aan bepaalde specialisten bestaat omdat velen van hen om uiteenlopende redenen naar het buitenland vertrekken.

Wat zijn de plannen van de minister na de verschillende

Monsieur le ministre, quelles sont vos intentions à la suite des différentes réunions que vous avez menées et mènerez encore sur ce sujet ? Votre conclusion est-elle que nous ne devons pas assouplir les quotas ? Pouvez-vous me dire si cette décision est éventuellement liée à une divergence de vues entre nos deux communautés, celles-ci ayant chacune une autre manière d'appréhender le problème ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – J'ai demandé à la commission de Planification, créée dans le but de programmer et d'estimer les besoins en matière d'offre médicale, de me remettre un avis adapté concernant l'évolution que vous connaissez. Celle-ci est notamment liée à des besoins dans certaines spécialités qui n'étaient pas suffisamment représentées jusqu'à présent, et ce, pour des raisons non seulement de formation, mais également de distribution des honoraires. Ainsi, il peut arriver qu'un jeune, qui avait au départ tendance à s'intéresser à une spécialité, se ravise ensuite parce qu'il remarque qu'elle est dévalorisée.

Voici les propositions que nous avons dégagées ensemble au sein du gouvernement, sur la base des conclusions de la commission.

1. Les totaux de quotas, qui avaient à un moment donné été remis en cause, sont maintenus jusqu'en 2013.
2. Le nombre de médecins immunisés et les quotas généraux seront réunis.
3. Les sous-quotas seront simplifiés. Cela signifie que seules les spécialités menacées et les nouvelles spécialités seront spécifiquement mentionnées.
4. Les médecins généralistes – ce débat est en cours des deux côtés de la frontière linguistique – seront considérés comme une spécialité menacée. À cette fin, des minima sont fixés et s'établissent à 300 pour la Belgique.

En ce qui concerne la recherche scientifique, nous avons fait effort important puisque les médecins qui terminent un doctorat ne sont plus comptabilisés. Cela représente environ 75 mandats par an, ce qui n'est pas du tout négligeable par rapport au nombre total.

Les médecins de l'armée ne sont pas comptabilisés dans les quotas.

Les adaptations de l'arrêté royal qui ont eu lieu en 2005 et en 2006 permettent donc que les quotas soient augmentés de 720 à 975, en plus des mécanismes de mise hors quotas que je viens de rappeler.

La pléthore d'étudiants en médecine constitue un problème auquel il faut apporter une solution. Permettez-moi de faire remarquer que ce problème se pose dans les deux communautés. Je suis d'ailleurs interpellé au Sénat et à la Chambre par les deux communautés.

Ce sera certainement un point à débattre lors de la formation du prochain gouvernement.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je suis heureux de constater qu'une solution est proposée en ce qui concerne les chercheurs et les doctorants.

Je voudrais poser une autre question précise en ce qui concerne l'augmentation du nombre de médecins. Le ministre

vergaderingen die hij over dit onderwerp heeft gehouden en nog zal houden? Is hij tot het besluit gekomen dat de quota's niet moeten worden versoepeld? Kan hij me zeggen of die beslissing misschien te maken heeft met uiteenlopende opvattingen in de twee gemeenschappen, die het probleem elk op hun eigen manier benaderen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik heb de planningscommissie, opgericht om de behoeften op het vlak van het medisch aanbod te beoordelen, om advies gevraagd over de evolutie. Er zijn tekorten bij bepaalde specialismen die tot nu toe onvoldoende vertegenwoordigd waren. Dat had niet alleen te maken met opleiding, maar ook met honoraria. Een jongere die aanvankelijk in een specialisme is geïnteresseerd, bedenkt zich soms als hij merkt dat dat specialisme ondergewaardeerd wordt.*

Ik geef een overzicht van de voorstellen die de regering op basis van de conclusies van de commissie heeft uitgewerkt.

1. *De totaalcijfers van de quota's, die op zeker ogenblik opnieuw ter discussie stonden, worden behouden tot 2013.*
2. *Het aantal artsen zonder RIZIV-terugbetaling en de algemene quota's zullen worden samengevoegd.*
3. *De subquota's zullen worden vereenvoudigd. Dat betekent dat enkel de bedreigde specialismen en de nieuwe specialismen afzonderlijk zullen worden vermeld.*
4. *De huisartsen – dat debat is aan beide zijden van de taalgrens aan de gang – zullen als een bedreigd specialisme worden beschouwd. Daartoe wordt een minimum vastgesteld, dat voor België 300 bedraagt.*

Wat het wetenschappelijk onderzoek betreft, hebben we een belangrijke inspanning geleverd: artsen die een doctoraat afwerken worden niet meer meegeteld. Dat vertegenwoordigt ongeveer 75 mandaten per jaar, wat niet verwaarloosbaar is in verhouding tot het totale aantal.

De artsen van het leger worden niet meegeteld in de quota.

Door de aanpassingen in het koninklijk besluit in 2005 en 2006 kunnen de quota's dus worden opgetrokken van 720 tot 975, bovenop de artsen die niet worden meegeteld in de quota's.

De overvloed van studenten geneeskunde is een probleem waarvoor een oplossing moet worden gevonden. Dat probleem doet zich in beide gemeenschappen voor. Ik werd er in de Kamer en in de Senaat trouwens door beide gemeenschappen over ondervraagd.

Dit punt zal bij de vorming van de volgende regering zeker worden besproken.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik ben blij dat er een oplossing wordt voorgesteld voor de onderzoekers en doctorandi.*

Ik heb nog een vraag over de verhoging van het aantal artsen. De minister zegt dat beslissingen werden genomen voor 2014

a rappelé que des décisions avaient été prises pour 2014 ou 2015. J'avais cru qu'on les avancerait peut-être à 2008 pour pouvoir résorber le surplus d'étudiants en médecine mais cette idée semble avoir été abandonnée.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Cela est prévu en 2013. Dans la procédure qui a été mise en place, nous avons effectué un lissage. Plutôt que de prendre en compte les dépassements année par année, nous avons préféré les globaliser. Par conséquent, les doyens que j'avais contactés à l'époque et auxquels j'avais fait cette proposition m'avaient répondu que cette solution leur permettait de se tirer d'affaire.

Il est vrai qu'il faut toujours considérer les besoins de planification au regard d'éléments objectifs. C'est la raison pour laquelle j'interroge régulièrement la commission de Planification.

Je ne veux pas être machiste et réduire ce problème à la féminisation de la profession. On ne peut pas dire que c'est parce que les femmes médecins sont de plus en plus nombreuses qu'elles ont besoin d'assumer autrement les temps de garde mais les hommes eux-mêmes ont aujourd'hui des demandes qualitatives différentes. C'est un élément qui pèse sur les choix des médecins.

Il en va aussi de la qualité de vie. On ne peut pas demander à un médecin, qu'il soit homme ou femme, d'être taillable et corvéable à merci vingt-quatre heures sur vingt-quatre tout au long de sa vie, c'est impossible.

Les méthodes actuelles d'organisation de la médecine ont des répercussions.

Enfin, la société vieillit et le corps médical n'échappe évidemment pas à ce vieillissement. Nous devons donc tenir compte, dans les besoins de planification, de ce vieillissement global de la société et de ses premiers serviteurs que sont les médecins.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les difficultés juridiques pour lancer les médicaments génériques» (n° 3-1427)

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Nous connaissons depuis des années les artifices juridiques dont usent les entreprises pharmaceutiques qui mettent sur le marché un médicament de référence afin que celui-ci reste le plus longtemps possible protégé par un brevet, empêchant ainsi la concurrence des médicaments génériques. Ces entreprises réalisent ainsi des profits supplémentaires et cela coûte plusieurs millions d'euros à la sécurité sociale qui doit rembourser plus longtemps ces médicaments plus chers.*

Nous sommes ainsi confrontés aujourd'hui à une action unilatérale de MSD qui s'est traduite par un arrêt de la cour d'appel de Bruxelles établissant que l'Alendronate, un médicament générique qui était déjà commercialisé, devait être retiré du marché au profit du produit d'origine, le Fosamax. MSD sait parfaitement qu'il s'agit là de combats d'arrière-garde. Empêcher le lancement du médicament générique Alendronate constitue un abus de voies de droit étant donné qu'au Royaume Uni, en Allemagne, aux Pays-Bas et en France et en Suède, on a déjà démontré que le brevet du

en 2015. Ik dacht dat ze vervroegd werden tot 2008 om het surplus aan studenten geneeskunde te kunnen doen verdwijnen, maar blijkbaar is men van dat idee afgestapt.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Dat wordt gepland in 2013. In de procedure die we hebben uitgewerkt, hebben we alles uitgesmeerd. In plaats van rekening te houden met de jaarlijkse overschrijdingen hebben we de overschrijdingen in hun geheel bekeken. Bijgevolg hebben de decanen die ik destijds dat voorstel had gedaan, me geantwoord dat die oplossing hun de mogelijkheid bood zich uit een moeilijke situatie te redden.*

Het medische aanbod moet inderdaad steeds op basis van objectieve elementen worden gepland. Daarom vraag ik de planningscommissie geregeld om advies.

Ik wil het probleem niet reduceren tot de vervrouwelijking van het beroep. De oorzaak is niet dat er steeds meer vrouwelijke artsen zijn die er nood aan hebben de weekend- en nachtdiensten op een andere manier te vervullen, ook de mannen hebben vandaag andere kwalitatieve wensen. Dat gegeven bepaalt mede de keuzes van de artsen. Het gaat ook om levenskwaliteit. We kunnen van artsen, of het nu mannen of vrouwen zijn, niet verwachten dat ze hun hele leven vierentwintig uur per dag klaarstaan.

De manier waarop de geneeskunde momenteel is georganiseerd, heeft gevolgen.

Ten slotte is er de vergrijzing van de samenleving, waaraan ook het medische korps niet ontkomt. In de planning van het medische aanbod moeten we dus rekening houden met de algemene vergrijzing van de samenleving en van de artsen, die de samenleving ten dienste staan.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de juridische moeilijkheden om generische geneesmiddelen op de markt te brengen» (nr. 3-1427)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Al jaren kennen we de juridische steekspellen van de farmaceutische ondernemingen die een referentiemiddel op de markt brengen, om dat geneesmiddel zo lang mogelijk onder patent te houden en zo concurrentie van generische geneesmiddelen te verhinderen. Dat brengt de firma's extra geld op en kost de sociale zekerheid vele miljoenen euro, want de duurdere geneesmiddelen moeten dan gedurende langere tijd worden terugbetaald.

Zo worden we, bijvoorbeeld, vandaag geconfronteerd met een eenzijdige actie van MSD, die resulteerde in een arrest van het hof van beroep te Brussel dat bepaalt dat Alendronate, een generisch geneesmiddel dat al op de markt was, van de markt moet worden genomen ten voordele van het originele product, Fosamax. MSD weet zeer wel dat dit achterhoedegevechten zijn. Het belemmeren van de lancering van het generische geneesmiddel Alendronate getuigt van misbruik van rechtsmiddelen, want in het Verenigd Koninkrijk, Duitsland, Nederland, Frankrijk en Zweden werd al aangetoond dat het

Fosamax a déjà expiré. Le véritable objectif de l'entreprise est d'amener le plus grand nombre possible de patients à utiliser le nouveau produit cher, le Fosavance, afin de limiter sa perte de part de marché.

Au Royaume Uni, l'État va utiliser la voie juridique pour contraindre les entreprises pharmaceutiques qui ont abusé de leur monopole sur la base de brevets périmés à rembourser la différence entre le montant remboursé par l'État pour le médicament d'origine et l'intervention de l'État pour le médicament générique, pour la période pendant laquelle elles ont empêché illégalement la mise sur le marché du médicament générique.

Le ministre est-il au courant de ces artifices juridiques ?

A-t-il déjà pris des mesures pour remédier à cette situation, d'autant plus que MSD essaie d'inciter le plus grand nombre possible de patients à de nouveau utiliser le Fosavance ?

Que pense-t-il de l'initiative de l'autorité britannique ? Est-il prêt à la mettre en œuvre chez nous ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je suis parfaitement conscient que certaines entreprises pharmaceutiques utilisent jusqu'à la dernière extrémité les droits liés à leurs brevets afin de protéger leur spécialité contre la concurrence des médicaments génériques. La protection des brevets relève de la compétence du ministre de l'Économie.*

Dans le cas du Fosavance, j'ai accepté qu'il soit remboursé étant donné que MSD a consenti une diminution de prix sur ce médicament et que cela profitait donc à la sécurité sociale. MSD a également promis de ramener le prix du Fosavance au niveau des équivalents génériques du Fosamax au moment où ceux-ci seraient mis sur le marché. L'entreprise a confirmé que le brevet du Fosamax était valable jusqu'au mois d'avril 2008 et qu'elle pouvait donc difficilement accepter que des médicaments génériques soient mis sur le marché avant cette date.

Ayant examiné la demande de l'entreprise Merck en rapport avec l'équivalent générique Alendronate sans tenir compte du brevet, la Commission de remboursement des médicaments a autorisé le remboursement du médicament générique. Cette décision a paru en novembre au Moniteur belge.

MSD a intenté une procédure juridique à l'encontre de Merck afin d'interdire la commercialisation du produit générique Alendronate. La cour d'appel a prononcé en référé un arrêt interdisant la mise sur le marché du médicament générique. Merck attend encore une décision de fond.

Je ne peux pas préjuger des pratiques commerciales de MSD, à savoir le remplacement du Fosamax par le Fosavance dans les habitudes de prescription du médecin. Il appartient au médecin de choisir la spécialité la mieux adaptée à son patient.

D'après mes sources, les tribunaux britanniques n'auraient pas reconnu la validité du brevet MSD sur le Fosamax et le gouvernement britannique aurait entrepris une action après ce jugement. Je ne suis pas au courant des suites de cette action. Compte tenu des décisions que prendront les

patent voor Fosamax verstreken is. Eigenlijk is het de bedoeling van de firma zoveel mogelijk patiënten het nieuwe, dure product Fosavance te doen gebruiken en zo min mogelijk marktaandeel te verliezen.

In het Verenigd Koninkrijk zal de overheid de farmaceutische ondernemingen die op grond van ongeldige octrooien misbruik hebben gemaakt van hun monopoliepositie, via juridische weg verplichten het verschil tussen de tegemoetkoming van de overheid voor het originele geneesmiddel en de tegemoetkoming van de overheid voor het generieke geneesmiddel terug te betalen voor de periode waarin de concurrentie van het generieke geneesmiddel onrechtmatig werd verhinderd om op de markt te komen.

Is de minister zich bewust van deze juridische steekspelletjes?

Heeft de minister hiertegen al maatregelen genomen, temeer daar MSD poogt zoveel mogelijk patiënten opnieuw Fosavance te doen gebruiken?

Wat is de mening van de minister over het initiatief van de Britse overheid? Is hij bereid dezelfde werkwijze in ons land toe te passen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik ben er mij zeer goed van bewust dat bepaalde farmaceutische ondernemingen de rechten verbonden aan hun patenten tot het uiterste gebruiken om hun specialiteit tegen de concurrentie van generieke geneesmiddelen te beschermen. De bescherming van de patenten valt onder de bevoegdheid van de minister van Economie.

In het geval van Fosavance heb ik de toegang tot terugbetaling aanvaard, omdat MSD voor dit geneesmiddel een prijsdaling heeft aanvaard. Dat betekende een besparing voor de sociale zekerheid. MSD heeft eveneens beloofd de prijs van Fosavance op het niveau van de generieke equivalenten van Fosamax te brengen op het ogenblik dat die op de markt komen. De firma heeft bevestigd dat het patent voor Fosamax geldig is tot april 2008 en dat ze dus problemen heeft met het op de markt brengen van generieke geneesmiddelen vóór deze datum.

De Commissie voor de terugbetaling van geneesmiddelen heeft de aanvraag van de firma Merck in verband met het generieke equivalent Alendronate onderzocht zonder rekening te houden met het patent, heeft ingestemd met de terugbetaling van het generieke middel en heeft deze beslissing in november in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

MSD heeft tegen Merck een juridische procedure ingesteld om het in de handel brengen van het generieke geneesmiddel Alendronate te verbieden. Het hof van beroep heeft in kort geding een verbod uitgesproken om het generieke geneesmiddel in de handel te brengen. Merck wacht nu nog op een beslissing ten gronde.

Ik kan niet vooruitlopen op de commerciële praktijken van MSD, namelijk de vervanging van Fosamax door Fosavance in het voorschrijfgedrag van de arts. Het blijft de verantwoordelijkheid van de arts om voor iedere patiënt de meest geschikte specialiteit te kiezen.

Volgens mijn informatie zouden de Britse rechtbanken de

tribunaux belges quant au fond de l'affaire, je verrai quelles mesures je peux prendre.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je donne aujourd'hui l'exemple de MSD mais une longue bataille juridique a déjà eu lieu dans le passé à propos du médicament Omeprazole et les producteurs de médicaments génériques ont fini par triompher.*

Le ministre est-il prêt à se constituer partie civile contre une entreprise pharmaceutique dont un jugement fait apparaître qu'elle a trop longtemps empêché la mise sur le marché d'un produit générique ? De cette manière, l'État pourra réclamer à cette firme le remboursement du surcoût occasionné. On pourra ainsi créer une barrière pour empêcher que ces firmes usent inconsidérément d'artifices juridiques.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le gouvernement n'a pas encore pu se pencher sur cette question mais je suis personnellement partisan d'une telle solution.*

Les brevets relèvent cependant de la compétence du ministre de l'Économie.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les centres de tri de La Poste» (n° 3-1429)

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Lors de l'ouverture officielle du centre de tri postal d'Anvers X, le 7 février 2007, nous avons découvert la nouvelle technologie qui fera de La Poste « l'un des opérateurs postaux les plus à la pointe d'Europe ».*

Des chiffres sur le traitement du courrier et l'effectif du personnel d'Anvers X nous ont été communiqués.

Combien d'envois postaux les cinq centres de tri du pays ont-ils traités en 2006 ?

De quelles régions les envois postaux traités dans chaque centre de tri proviennent-ils ?

Quel est, dans chaque centre de tri, l'effectif du personnel du management et des autres services ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – *Les cinq centres de tri traitent chaque jour en moyenne 10 millions d'envois répartis comme suit : 20% à Anvers, 33% à Bruxelles, 17% à Charleroi, 20% à Gand et 10% à Liège.*

L'origine des envois est conforme à la répartition que je viens de donner.

Le management de chacun des centres est composé d'une équipe de sept personnes. Les managers sont responsables

geldigheid van het MSD-patent op Fosamax niet hebben erkend en zou de Britse regering na deze juridische uitspraak actie hebben ondernomen. Ik ben niet op de hoogte van het gevolg van deze actie. Rekening houdend met wat de Belgische rechtbanken over de grond van de zaak zullen beslissen, zal ik onderzoeken welke acties ik kan ondernemen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik geef vandaag het voorbeeld van MSD, maar in het verleden werd rond het product Omeprazole ook al een lange juridische strijd gevoerd, waarbij de fabrikanten van generieke middelen uiteindelijk hebben gezegevierd.

Mijn concrete vraag aan de minister is of de overheid bereid is zich burgerlijke partij te stellen tegen een farmaceutische firma waarvan uit een juridische uitspraak blijkt dat ze te lang een generiek product van de markt heeft geweerd. Op die manier kan de staat van die firma de terugbetaling vragen van wat te veel werd betaald. Zo kan ze een drempel opwerpen tegen roekeloze juridische spelletjes van dergelijke firma's.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De regering heeft zich daarover nog niet kunnen buigen, maar persoonlijk ben ik daar wel voorstander van.

De patenten zijn wel een bevoegdheid van minister van economie Verwilghen.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de sorteercentra van De Post» (nr. 3-1429)

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Samen met enkele andere politici mocht ik aanwezig zijn op de officiële opening van het postsorteercentrum Antwerpen X op woensdag 7 februari 2007. We hebben er kunnen kennis maken met de nieuwe technologie waardoor De Post zal behoren tot 'een van de meest geavanceerde postoperatoren van Europa'.

Er werden heel wat cijfers geprojecteerd over de verwerking van de poststukken en de personeelsbezetting in Antwerpen X, dat verhuisde van Berchem naar Ekeren in de haven van Antwerpen.

Hoeveel poststukken werden in 2006 verwerkt in de vijf postsorteercentra die ons land rijk is?

Van welke regio's zijn de poststukken afkomstig die verwerkt worden in elk sorteercentrum?

Wat is, per sorteercentrum, de personeelsbezetting in het management en in de andere diensten?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – Dagelijks verwerken de vijf sorteercentra gemiddeld 10 miljoen stuks. Dat volume is gemiddeld als volgt verdeeld over de verschillende centra: Antwerpen 20%, Brussel 33%, Charleroi 17%, Gent 20% en Luik 10%.

De oorsprong van de stukken is in lijn met de zojuist vermelde procentuele verdeling.

Het management in elk sorteercentrum bestaat uit een team

des équipements techniques, du personnel, de la production, de la planification, du suivi de la qualité ainsi que de la collecte, du contrôle et de la facturation du courrier des gros clients.

Le nombre de membres du personnel fluctue encore sensiblement car la transition des anciens centres de tri vers les nouveaux est encore en cours. Pour que cette transition se déroule sans anicroche et que la qualité et la rapidité de la distribution du courrier soient garanties, La Poste a engagé des renforts temporaires qui quitteront l'entreprise dans les prochains mois. Je pourrai vous communiquer des données judicieuses sur le personnel quand la situation sera stabilisée.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Le secrétaire d'État dit que chaque centre de tri dispose de sept managers. Le petit centre de Liège en compte donc autant que le grand centre de Bruxelles.*

À Anvers, j'ai appris que les envois postaux ne sont pas toujours traités dans la région de leur destination. J'interrogerai à nouveau le secrétaire d'État à ce sujet à l'avenir.

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions et au ministre de l'Emploi sur «le statut, la qualification de métier à risque et l'âge de la pension des pompiers» (n° 3-1435)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Depuis de nombreuses années, nos pompiers, qu'ils soient volontaires ou professionnels, attendent du gouvernement une concrétisation des nombreuses réformes qui se justifient dans leur secteur et que la catastrophe de Ghislenghien a rendues plus indispensables encore. Jusqu'à ce jour, le gouvernement a répondu en annonçant la préparation d'une grande réforme des services de secours. Le ministre de l'Intérieur prévoit pour les prochains jours le dépôt de son projet de loi si longtemps attendu. Parallèlement à ce dernier qui nécessitera un processus législatif assez lourd, il est d'autres revendications des pompiers qui ne sont toujours pas satisfaites et qui pourraient pourtant l'être relativement facilement puisqu'il suffirait souvent d'un arrêté royal pour résoudre les problèmes.

La manifestation qui a eu lieu hier a encore rappelé les préoccupations des pompiers au sujet de leur statut, de l'aménagement des fins de carrière ou de la reconnaissance de leur profession comme métier à risque. Jusqu'à présent, le gouvernement a toujours répondu par un grand silence.

J'ai déjà eu l'occasion d'interpeller le ministre de l'Intérieur à ce sujet. Il me répondait en mars 2006 : « Il n'existe pas de liste de métiers à risque. Une définition en a été donnée par l'arrêté royal du 28 mai 2003 et elle intègre les membres des services d'incendie. La notion de métier à risque ne concerne que les aspects liés aux risques sanitaires et n'a pour seule

van zeven personen. De managers zijn respectievelijk verantwoordelijk voor de 'gehele fabriek', de technische uitrusting, personeelszaken, de productie, de planningactiviteiten en ten slotte de opvolging van de kwaliteit, de aanname, controle en facturatie van de afgiften van grote klanten.

Het aantal personeelsleden fluctueert nog zeer sterk, daar de transitie van de oude naar de nieuwe sorteercentra nog volop aan de gang is. Om de overgang vlekkeloos te laten verlopen en de kwaliteit en snelheid van de bezorging te garanderen, heeft De Post tijdelijk versterkingen ingezet. Deze zullen in de loop van de komende maanden verdwijnen. Pas wanneer de situatie is gestabiliseerd, zal ik hierover zinvolle gegevens kunnen verstrekken.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De verhuizing van Berchem naar Antwerpen was een gigantische operatie. Het management was zeer tevreden over de overstap.

De staatssecretaris zegt dat er in elk sorteercentrum zeven managers zijn. Het kleinste centrum, Luik, heeft dus evenveel managers als het grootste in Brussel.

In Antwerpen heb ik vernomen dat de poststukken niet altijd worden verwerkt in de regio waarvoor zij zijn bestemd en dat de poststukken van Limburg bijvoorbeeld niet noodzakelijk naar Antwerpen X gaan. Ik zal de staatssecretaris daarover later nog ondervragen.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen en aan de minister van Werk over «het statuut en de pensioenleeftijd van de brandweelrui en het erkennen van hun beroep als een risicoberoep» (nr. 3-1435)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Zowel de vrijwillige als de professionele brandweelrui wachten al jaren op de concretisering, door de regering, van de talrijke hervormingen die in hun sector gerechtvaardigd zijn en die na de ramp in Gellingen nog noodzakelijker zijn geworden. Tot nog toe heeft de regering alleen nog maar de voorbereiding van een grote hervorming van de hulpdiensten aangekondigd. De minister van Binnenlandse Zaken zal de komende dagen zijn lang verwachte wetsontwerp indienen. Naast dat ontwerp, dat een zware wetgevende procedure vereist, zijn er andere eisen van de brandweelrui die nog altijd niet werden ingewilligd en waaraan nochtans gemakkelijk iets kan worden gedaan, aangezien een koninklijk besluit dikwijls volstaat om de problemen op te lossen.*

Op de betoging van gisteren gaven de brandweelrui uiting aan hun bezorgdheid over hun statuut, de loopbaaneinderegeling en de erkenning van hun beroep als een risicoberoep. Tot nu toe heeft de regering daarop niet gereageerd.

Ik heb de minister van Binnenlandse Zaken hierover al een vraag gesteld. In maart 2006 antwoordde hij mij: 'Er bestaat geen lijst van risicoberoepen. In het koninklijk besluit van 28 mei 2003 werd er een definitie van gegeven. Daarin zijn de leden van de brandweerdiensten opgenomen. Het begrip risicoberoep betreft enkel de aspecten die verbonden zijn aan de gezondheidsrisico's en heeft alleen een minutieuzere

implication qu'un suivi médical plus minutieux. » Et le ministre d'ajouter : « Cette réglementation n'a aucun effet quant au montant ou à l'âge de la pension de retraite. Quant à la reconnaissance comme fonction contraignante, elle doit se faire par arrêté royal, proposé par le ministre des Pensions. » C'est la raison pour laquelle j'ai adressé ma question au ministre Tobbacq également. Le ministre de l'Intérieur précisait enfin : « J'ai déjà pris contact avec mon collègue pour lui demander de bien vouloir examiner cette question. »

Un an plus tard, où en est-on ? Que prévoyez-vous pour l'aménagement de la fin de carrière des pompiers ? Ces derniers revendiquent la retraite à 56 ans. Quelle est la position du gouvernement à ce sujet ? Les pompiers revendiquent également la qualification de leur profession de métier à risque. Quel est le point de vue du gouvernement ?

Comptez-vous prendre des mesures avant la fin de la législature ? Il me paraît évident que, lorsque nous discuterons au parlement de la réorganisation des services de secours, le gouvernement puisse également répondre à ces deux préoccupations relatives au statut des pompiers. Vous êtes-vous déjà concerté avec le ministre des Pensions et de l'Intérieur à ce sujet ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – En ce qui concerne le règlement de fin de carrière, il existe actuellement la technique du congé précédant la pension. Comme il ressort de la dénomination de ce règlement, il ne s'agit pas d'une pension mais de quelque chose qui la précède. Cela ne relève dès lors pas de ma compétence ni de celle du ministre des Pensions. Le statut des pompiers est un statut des services publics. Il appartient à mon collègue de la Fonction publique de faire des propositions à ce sujet.

En ce qui concerne la notion de profession à risque, je voudrais d'abord vous signaler que nous sommes sans doute tous d'accord pour dire que le métier de sapeur pompier est une profession à risque. Toutefois, je dois souligner que cette notion n'existe pas en tant que concept juridique dans la législation belge.

Même si on donnait un ancrage juridique au concept de profession à risque, cela n'aurait aucune conséquence en soi ni pour des primes de risque ni pour un abaissement de l'âge de la pension.

Quant à votre troisième question, je puis seulement vous répondre qu'à l'initiative du ministre de l'Intérieur, une concertation relative à la réforme du service d'incendie est en cours depuis pas mal de temps. Il reste à espérer que cette concertation puisse aboutir dans un bref délai.

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'ai l'impression que là où le gouvernement pourrait régler rapidement la situation des pompiers, les ministres n'arrêtent pas de se renvoyer la balle. Le ministre de l'Intérieur lorsque je l'interroge me renvoie au ministre des Pensions et à celui de l'Emploi et du Travail. Ce dernier me renvoie à son tour au ministre de la Fonction publique en ce qui concerne le problème des pensions.

Il me semblait que tous ces ministres formaient pourtant un seul gouvernement ! S'ils avaient une volonté politique de faire avancer ce dossier, on en aurait trouvé le moyen.

La réponse entendue aujourd'hui se réduit à une déclaration

medische opvolging tot gevolg'. De minister voegde daaraan toe: 'Die reglementering heeft geen enkel effect op het bedrag of de leeftijd van het rustpensioen. De erkenning als belastende functie moet gebeuren via een koninklijk besluit op voorstel van de minister van Pensioenen.' Daarom heb ik mijn vraag eveneens aan minister Tobbacq gesteld. De minister van Binnenlandse Zaken preciseerde verder nog: 'Ik heb reeds contact opgenomen met mijn collega om hem te vragen dit punt te onderzoeken.'

Hoe ver staan we één jaar later? Wat stelt de minister in het vooruitzicht voor de loopbaaneinderegeling van de brandweerman? Zij willen op 56 jaar met pensioen gaan. Wat is het standpunt van de regering daaromtrent? De brandweerman vragen ook dat hun beroep erkend wordt als risicoberoep. Wat is het standpunt van de regering?

Is de minister van plan maatregelen te nemen vóór het einde van de regeerperiode? Het lijkt me evident dat de regering, wanneer we in het parlement de reorganisatie van de hulpdiensten bespreken, ook ingaat op die twee bekommernissen met betrekking tot het statuut van de brandweerman. Heeft de minister daarover al overleg gepleegd met de minister van Pensioenen en die van Binnenlandse Zaken?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Wat de loopbaaneinderegeling betreft, bestaat nu al de mogelijkheid van verlof voorafgaand aan de pensionering. Zoals uit de benaming van die regeling blijkt, is het geen pensioen maar iets dat eraan voorafgaat. Die regeling behoort dus niet tot mijn bevoegdheid of tot die van de minister van Pensioenen. Het statuut van de brandweerman is een statuut van de overheidsdiensten. Het is mijn collega van Ambtenarenzaken die ter zake voorstellen moet doen.

We zijn het er wellicht allen over eens dat het beroep van brandweerman een risicoberoep is. Dat is evenwel geen juridisch begrip in de Belgische wetgeving.

Ook al zou men het begrip risicoberoep juridische kracht geven, dan nog zou het geen enkel gevolg hebben voor de gevarenpremies of voor de verlaging van de pensioenleeftijd.

Op initiatief van de minister van Binnenlandse zaken is er al geruime tijd overleg aan de gang over de hervorming van de brandweer. Hopelijk leidt dat overleg op korte termijn tot resultaten.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik heb de indruk dat de regering de situatie van de brandweerman snel zou kunnen regelen, maar dat de ministers de bal voortdurend naar elkaar terugspelen. Wanneer ik de minister van Binnenlandse Zaken een vraag stel, verwijst hij naar de minister van Pensioenen en die van Werk. Die laatste verwijst naar de minister van Ambtenarenzaken voor het probleem inzake pensioenen.

Nochtans behoren die ministers tot dezelfde regering! Als de politieke wil bestond om het dossier vooruit te doen gaan, hadden ze wel een middel gevonden.

d'impuissance, même pour la reconnaissance de fonctions contraignantes. On nous affirme même que cette qualification n'existerait pas. Pourtant, il y a un an, le ministre Dewael dans une réponse à une question parlementaire parlait de ces fonctions contraignantes dont la reconnaissance se fait par arrêté royal proposé par le ministre des Pensions.

Manifestement, on leurre une frange importante de la population qui se met bénévolement au service de nos concitoyens. J'ai souvent eu l'occasion de le dire : nous avons la chance dans notre pays de posséder des services de secours bien organisés grâce au bénévolat. Je ne vois au gouvernement aucune volonté d'améliorer la situation.

Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre de l'Emploi sur «le rôle des syndicats en tant qu'organismes de paiement» (n° 3-1428)

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Le ministre de l'Emploi s'est déclaré choqué lorsqu'il est apparu que l'ACV n'hésitait pas à menacer de suspendre les allocations de chômage des affiliés qui ne payaient pas à temps leurs cotisations syndicales. Le ministre dit : « C'est un scandale. La cotisation syndicale n'a rien à voir avec l'allocation d'aide aux chômeurs. Menacer de suspendre la prestation d'un service pour lequel on est rémunéré par l'État dépasse toutes les bornes. Le syndicat n'est qu'un simple intermédiaire. »*

Si on ne peut exclure du bénéfice des allocations de chômage pour cause de non-paiement de la cotisation syndicale, que dire alors de l'exclusion de personnes qui s'acquittent correctement de leurs cotisations mais sont chassées du syndicat en raison de leurs opinions politiques ? En d'autres mots, les syndicats peuvent-ils menacer d'arrêter le versement des allocations de chômage à des personnes qui ont été candidats sur des listes du Vlaams Belang ?

Les syndicats peuvent-ils demander à leurs membres chômeurs de signer une déclaration dans laquelle ces membres s'engagent à rompre leurs liens avec certains partis politiques, sous peine de résiliation de leur affiliation et de la cessation du paiement de leurs allocations de chômage ?

Que pense le ministre du système des organismes de paiement d'allocations de chômage ? Est-il disposé à en revoir la logique et à faire verser à l'avenir les allocations de chômage par l'État et non plus par les syndicats ?

Que pense le ministre de l'étrange situation qui veut que pour recevoir une allocation à laquelle on a droit, on doit se faire membre – et le rester – d'un organisme de paiement qui est rémunéré à cette fin par l'État ? Cela n'enfreint-il pas en quelque sorte la liberté d'association garantie par la Constitution, qui dispose qu'on ne peut empêcher une association de se constituer mais aussi qu'on ne peut obliger personne à devenir ou à rester membre d'une association ?

L'argument du syndicat est que la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, la CAPAC, est une solution de rechange valable. Le ministre estime-t-il que l'offre et les heures d'ouverture des bureaux de paiement de la Caisse auxiliaire sont suffisantes ? Comment le ministre entend-il étendre la prestation de service de la caisse auxiliaire ?

Comment un chômeur qui a été exclu d'un organisme de

Het antwoord dat ik vandaag krijg, is een verklaring van onmacht, zelfs wat de erkenning als belastende functie betreft. Men zegt zelfs dat deze hoedanigheid niet zou bestaan.

Minister Dewael heeft een jaar geleden in een antwoord op een parlementaire vraag nochtans gezegd dat de erkenning als belastende functie geschiedt via een door de minister van Pensioenen voorgesteld koninklijk besluit.

Een grote bevolkingsgroep die zich vrijwillig ten dienste stelt van onze burgers wordt duidelijk misleid. Ik heb al vaak gezegd dat we in ons land het geluk hebben dat we, dankzij het vrijwilligerswerk, over goed georganiseerde hulpdiensten beschikken. Volgens mij is de regering helemaal niet van plan om de situatie te verbeteren.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Werk over «de rol van de vakbonden als uitbetalingsinstellingen» (nr. 3-1428)

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Toen aan het licht kwam dat het ACV er niet voor terugschrikt om mensen die de lidmaatschapsbijdrage van de vakbond niet tijdig betalen, te bedreigen met het ontnemen van de werkloosheidsuitkeringen, reageerde de minister van Werk geschokt. Hij zei: 'Dit is schandalig. Het vakbondslidgeld heeft niets te maken met de uitkering van werklozensteun. Dreigen met het stoppen van een dienstverlening waarvoor men door de overheid betaald wordt, kan totaal niet door de beugel. De vakbond is louter doorgeefluik'.

Als uitsluiting van werkloosheidsvergoedingen wegens het niet betalen van de lidmaatschapsbijdrage niet mag, wat dan met de uitsluiting van mensen die hun bijdrage correct betalen, maar door de vakbond worden geweerd wegens hun politieke mening? Met andere woorden, mogen vakbonden dreigen om de betaling van de werkloosheidsuitkeringen stop te zetten van mensen die kandidaat waren op een verkiezingslijst van het Vlaams Belang?

Mogen de vakbonden hun leden die werkloos zijn, vragen een verklaring te ondertekenen waarbij zij zich ertoe verbinden hun banden met bepaalde politieke partijen te verbreken, op straffe van de opzegging van het lidmaatschap en de stopzetting van de betaling van de werkloosheidsuitkeringen?

Wat vindt de minister van het systeem van de uitbetalingsinstellingen? Is hij bereid de logica te herstellen en de werkloosheidsuitkeringen voortaan door de staat en niet langer door de vakbond te doen uitbetalen?

Wat vindt de minister van de vreemde situatie dat men om een uitkering te krijgen waarop men recht heeft, lid moet worden en blijven van een uitbetalingsinstelling die daarvoor door de staat wordt vergoed? Is dat eigenlijk geen inbreuk op de grondwettelijke vrijheid van vereniging, die inhoudt dat men niet mag worden verhinderd een vereniging op te richten, maar ook niet mag worden verplicht om van een vereniging lid te worden of te blijven?

De vakbond argumenteert dat de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen een valabel alternatief is. Meent de minister dat het aanbod en de openingsuren van de uitbetalingskantoren van de hulpkas toereikend zijn? Welke plannen heeft de minister om de dienstverlening van de hulpkas uit te breiden?

Hoe kan een werkloze die door een uitbetalingsinstelling aan

paiement peut-il faire appel ? Les syndicats ont toujours le mot démocratie à la bouche, mais les organismes de paiement offrent-ils une possibilité démocratique de recours ? Existe-t-il une possibilité de recours externe auprès de l'État ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Le travailleur qui a choisi de s'affilier à une organisation de travailleurs est censé en connaître les règles et les respecter. Ce sont les organisations de travailleurs qui établissent leurs règles et non l'autorité publique.*

Le droit à des allocations de chômage est déterminé par l'Office national de l'emploi, l'ONEM. Pour faire reconnaître ce droit, le chômeur doit introduire son dossier à l'ONEM par le truchement d'un organisme de paiement. Il doit aussi demander le paiement mensuel des allocations par le biais d'un organisme de paiement. Le chômeur choisit librement cet organisme. Il a le choix entre la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage et un organisme de paiement agréé créé par une organisation syndicale.

Le chômeur peut revoir son choix chaque mois et opter pour un autre organisme de paiement. S'il choisit l'un des organismes syndicaux de paiement agréés, cela implique qu'il accepte également les règles en vigueur dans cette organisation. La prestation de service de ce paiement a un prix : la cotisation de membre. Ce service comprend bien davantage que la constitution d'un dossier de chômage et le versement des allocations de chômage. Il n'est pas illogique que l'organisation de travailleurs choisie par le chômeur exige le paiement de la cotisation.

L'organisation ne peut cependant pas donner l'impression que le droit aux allocations de chômage dépend du paiement de cette cotisation.

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage remplit correctement son rôle dans la constitution des dossiers de chômage et le versement des indemnités pour lesquelles l'ONEM lui a donné l'autorisation de paiement. La mission de la CAPAC se limite à cela et elle reçoit les moyens nécessaires à cet effet.

Le système de versement des allocations de chômage par le truchement des organismes de paiement s'est constitué au cours de l'histoire et a son pendant dans d'autres secteurs de la Sécurité sociale. Ce modèle a fait la preuve de sa fiabilité et je ne le mets donc pas en discussion.

Pour conclure, je rappelle que le versement des allocations de chômage ne peut dépendre du paiement d'une cotisation.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Celui qui s'affilie à une organisation accepte les conditions de cette affiliation, dont le paiement d'une cotisation. C'est du reste une des conditions élémentaires dans la plupart des associations de notre pays. Dans le cas en question, la qualité de membre d'une association est automatiquement liée au versement des indemnités de chômage par un organisme de paiement géré par l'association. Que cette organisation demande une cotisation pour rendre ce service ne peut dès lors pas choquer le ministre.*

de deur wordt gezet, hiertegen in beroep gaan? De vakbonden hebben altijd de mond vol van democratie, maar bestaat er bij de uitbetalingsinstellingen een democratische beroepsmogelijkheid? Bestaat er een externe beroepsmogelijkheid bij de overheid zelf?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – De werknemer die ervoor kiest lid te worden van een werknemersorganisatie, wordt geacht de spelregels te kennen en die ook te respecteren. De werknemersorganisaties leggen de spelregels vast en niet de overheid.

Het recht op werkloosheidsuitkeringen wordt vastgesteld door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, RVA. Om zijn recht op uitkeringen te laten vaststellen moet de werkloze via een uitbetalingsinstelling een dossier indienen bij de RVA. Ook de maandelijksse betaling van de uitkering moet hij via een uitbetalingsinstelling aanvragen. De werkloze kiest vrij zijn uitbetalingsinstelling. Hij heeft daarbij de keuze tussen de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen of een erkende uitbetalingsinstelling opgericht door een werknemersorganisatie.

De werkloze kan zijn keuze elke maand herroepen en een nieuwe uitbetalingsinstelling kiezen. Kiest hij voor een van de erkende uitbetalingsinstellingen van de werknemersorganisaties, dan impliceert dit dat hij de regels die in die organisatie gelden, ook aanvaardt. De totale dienstverlening van die uitbetaling heeft een prijs: de lidmaatschapsbijdrage. Die service omvat veel meer dan de samenstelling van het werkloosheidsdossier en de betaling van de werkloosheidsuitkeringen. Het is niet onlogisch dat de werknemersorganisatie waarvoor een werkloze gekozen heeft, haar lid maant zijn bijdrage te betalen.

De organisatie mag echter niet de indruk wekken dat het recht op werkloosheidsuitkeringen afhankelijk is van het betalen van die bijdrage.

De Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen vervult haar rol correct voor het samenstellen van werkloosheidsdossiers en het betalen van de uitkeringen waarvoor de RVA een machtiging tot betalen heeft gegeven. De opdracht van de Hulpkas reikt niet verder dan dat en ze ontvangt daarvoor de nodige middelen.

Het systeem waarbij werkloosheidsuitkeringen door uitbetalingsinstellingen worden betaald, is historisch gegroeid en heeft zijn pendant in de andere takken van de sociale zekerheid. Dit model heeft zijn degelijkheid bewezen en ik stel het dan ook niet ter discussie.

Tot slot herhaal ik dat het betalen van een werkloosheidsuitkering niet afhankelijk mag zijn van het betalen van een lidmaatschapsbijdrage.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Wie toetreedt tot een vereniging aanvaardt de voorwaarden die daaraan verbonden zijn, waaronder het betalen van de lidmaatschapsbijdrage. Dat is trouwens een van de elementaire voorwaarden van het merendeel van de verenigingen in ons land. In dit geval wordt het lidmaatschap van een vereniging automatisch gekoppeld aan de uitbetaling van werkloosheidsvergoedingen door een uitbetalingsinstelling die door die vereniging wordt beheerd. Dat die vereniging voor die dienstverlening een

J'admets que la personne en question pouvait en théorie s'adresser à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, mais cet organisme ne fonctionne pas bien et en outre changer d'organisme entraîne toujours un certain retard dans les paiements.

Une association privée qui fournit un service public est au surplus un anachronisme. Un tel système n'existe qu'en Belgique.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Un syndicat a droit à la cotisation convenue avec le membre et peut le mettre en demeure de payer. Je ne souhaite cependant pas que cela se fasse sous la menace d'un arrêt du versement de l'indemnité accordée par l'ONEM.*

Je relève toutefois une contradiction chez M. Ceder. Il souligne que les syndicats offrent un meilleur service que la CAPAC mais il plaide en même temps pour la suppression de ce service.

Question orale de M. Franco Seminara au ministre de l'Emploi sur «la lutte contre la discrimination à l'embauche» (n° 3-1431)

M. Franco Seminara (PS). – Nous savons tous ce qu'englobe la notion de « catégories à risques » pour les services de placement dans notre pays. Il s'agit de femmes, d'étrangers ou de Belges d'origine étrangère, de travailleurs âgés ou encore de personnes handicapées qui sont confrontés à des problèmes de discrimination lors de l'embauche ou dans la poursuite de leur carrière professionnelle.

Le Centre pour l'égalité des chances et *Business & Society Belgium* ont récemment organisé des tables rondes sur la mise en pratique de la diversité dans les entreprises.

Les acteurs ont notamment souligné une nouvelle fois que l'accord interprofessionnel pour 2007-2008 invitait vivement les entreprises à accroître les actions en faveur de la diversité sur les lieux de travail.

Comme d'autres, je continue à penser que la contrainte n'est peut-être pas la solution, et force est d'ailleurs de constater que les mentalités changent ou vont changer dans le bon sens.

Par ailleurs, les actions des politiques pèchent par leur manque de coordination et les mesures positives sont envisagées à des niveaux de vitesse différents d'une Région à l'autre.

Selon mes informations, votre département est sensibilisé par ce dossier, monsieur le ministre, et vous êtes conscient de l'urgence de disposer d'outils statistiques pour évaluer les différentes stratégies. Vous seriez également partisan de la création de « labels diversité » pour les entreprises.

Quel est l'état de la question ? Le sujet me préoccupe particulièrement car la lutte contre toute forme de discrimination doit demeurer une priorité, surtout dans le cadre de cet outil d'intégration essentiel que représente l'emploi.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Les données socio-économiques actuellement disponibles se limitent aux individus et à leur nationalité. Or, du fait de la réforme de la loi sur la nationalité, de nombreuses personnes d'origine

lidmaatschapsbijdrage vraagt, mag de minister dan ook niet schokken.

Ik geef toe dat de persoon in kwestie zich in theorie tot de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen had kunnen wenden, maar die functioneert niet goed en daarenboven houdt overschakelen altijd een zekere vertraging in.

Een private vereniging die aan openbare dienstverlening doet, is bovendien een anachronisme. Zo'n systeem bestaat alleen in België.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Een vakbond heeft recht op de lidmaatschapsbijdrage die met het lid werd overeengekomen en mag het lid aanmanen tot het betalen ervan. Ik wens evenwel niet dat wordt bedreigd met het stopzetten van een uitkering die de RVA toekent.

Ik stel echter bij de heer Ceder een tegenstrijdigheid vast. Hij benadrukt dat de vakbonden een betere dienstverlening bieden dan de Hulpkas, maar pleit tegelijkertijd voor de afschaffing ervan.

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Werk over «de strijd tegen discriminatie bij aanwervingen» (nr. 3-1431)

De heer Franco Seminara (PS). – *We weten allen wat de werkgelegenheidsdiensten in ons land verstaan onder 'risicogroepen'. Het betreft vrouwen, vreemdelingen of Belgen van vreemde origine, oudere werknemers of gehandicapten die te maken krijgen met discriminatie bij aanwerving of in de loop van hun carrière.*

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en Business & Society Belgium hebben onlangs rondetafelconferenties georganiseerd over de concrete realisatie van diversiteit in bedrijven.

Er werd gewezen op het feit dat het interprofessioneel akkoord voor 2007-2008 de bedrijven uitnodigde om meer acties op te zetten ter bevordering van diversiteit op de werkvloer.

Ik ben niet de enige die denkt dat dwangmaatregelen niet altijd de beste oplossing zijn. Er is trouwens een gunstige mentaliteitswijziging merkbaar.

De politieke acties zijn niet voldoende op elkaar afgestemd en de positieve maatregelen worden met verschillende snelheden benaderd in de verschillende Gewesten.

Het departement van de minister hecht belang aan dit probleem en de minister is zich bewust van de dringende nood aan statistische instrumenten om de verschillende strategieën te evalueren. Hij zou ook voorstander zijn van een diversiteitslabel voor bedrijven.

Wat is de stand van zaken? De strijd tegen elke vorm van discriminatie moet een prioriteit blijven, vooral inzake werkgelegenheid, dat een essentieel middel is om integratie te bevorderen.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *De sociaaleconomische gegevens waarover we momenteel beschikken beperken zich tot individuen en hun nationaliteit. Door de hervorming van de nationaliteitswetgeving behoren*

étrangère relèvent, en termes statistiques, de la catégorie des Belges. Afin de pouvoir se faire une meilleure idée des problèmes auxquels sont confrontées les personnes d'origine étrangère, il importe cependant de prendre également ce groupe en compte. En effet, les personnes d'origine étrangère ayant la nationalité belge sont, elles aussi, confrontées à des discriminations sur le marché du travail.

Grâce au monitoring socio-économique, il devient possible d'avoir une image précise du marché du travail et des secteurs sensibles pour les personnes d'origine étrangère. Du fait que les problèmes sont mis au jour, la politique peut être recadrée de manière optimale. Lorsque ce monitoring socio-économique est réalisé à plusieurs reprises, cela permet également d'évaluer la politique mise en œuvre.

Le 2 mai, lors d'une Table ronde organisée par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, il a été décidé de créer un groupe de travail chargé de rédiger des recommandations relatives à la méthode de monitoring socio-économique. Le premier résultat a été examiné par la conférence interministérielle du 25 octobre 2006. Celle-ci s'est déclarée d'accord sur la méthode proposée et à donner l'autorisation au Centre de poursuivre les travaux. Ce dernier a en effet élaboré plus avant cette méthode et un groupe de travail intercabinets a été organisé. En mars, une nouvelle conférence interministérielle sera organisée, de sorte que les ministres fédéral et régionaux de l'Emploi et le ministre fédéral de l'Égalité des chances pourront se prononcer sur la méthode.

Le système proposé se base sur des données objectives et anonymes. Dans le cadre d'un tel système, il importe qu'aucune réidentification ne soit possible. Il ne peut être possible de tracer ces personnes. La méthode proposée répond à cette condition.

Le label d'égalité et de diversité vise à encourager les entreprises à mettre en œuvre une politique de diversité. Il leur est proposé une consultance et un accompagnement individuel lors de la réalisation des objectifs liés au label.

La phase pilote du label d'égalité et de diversité lancée en septembre 2006 permettra d'évaluer et de recentrer la procédure et les instruments. Quinze entreprises ont participé à cette phase pilote qui se clôturera le 22 mars prochain par une campagne de communication. Le label sera examiné en mars prochain lors d'une conférence interministérielle.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «les derniers arrêts condamnant l'État belge à des astreintes dans le cadre du survol des avions au-dessus de la région bruxelloise» (n° 3-1432)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Cette législature aura été un véritable festival de mauvaise foi, de mauvaises décisions et de mauvais appels de décisions dans le dossier des survols d'avion, au mépris des victimes et des riverains ou des associations qui les représentent.

On finira par se demander si vous n'avez pas passé plus de temps à lancer des procédures d'appel qu'à rechercher des

talrijke personen van vreemde origine statistisch tot de categorie van de Belgen. Om beter te kunnen inschatten met welke problemen mensen van vreemde origine geconfronteerd worden, dient met die doelgroep rekening te worden gehouden. Mensen van vreemde origine die Belg zijn worden immers ook gediscrimineerd op de arbeidsmarkt.

Dankzij de sociaaleconomische monitoring wordt het mogelijk om een precies beeld te krijgen van de arbeidsmarkt en van de risicosectoren voor mensen van vreemde origine. Als de probleemgebieden worden blootgelegd kan het beleid optimaal worden bijgestuurd. Wanneer de sociaaleconomische monitoring herhaaldelijk wordt uitgevoerd, kan bovendien ook het gevoerde beleid worden geëvalueerd.

Op 2 mei werd op een rondetafelconferentie georganiseerd door het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding beslist om een werkgroep op te richten die aanbevelingen moest opstellen over de wijze waarop de sociaaleconomische monitoring zal worden uitgevoerd. Het eerste resultaat werd op de Interministeriële Conferentie van 25 oktober 2006 onderzocht. De Conferentie stemde in met de voorgestelde monitoringmethode en gaf het Centrum de toestemming om de werkzaamheden voort te zetten. Het centrum werkte de methode verder uit en er werd een interkabinettenwerkgroep opgericht. In maart wordt nog een Interministeriële Conferentie georganiseerd zodat de federale en de gewestministers van Werk en de federale minister van Gelijke Kansen hun mening kunnen geven over de voorgestelde methode.

Het voorgestelde systeem is gebaseerd op objectieve en anonieme gegevens. Het is van belang dat heridentificatie in zo'n systeem niet mogelijk is. Het mag niet mogelijk zijn personen op te sporen. De voorgestelde methode beantwoordt daaraan.

Het gelijkheids- en diversiteitslabel wil bedrijven aanmoedigen om een diversiteitsbeleid te voeren. Er wordt hen consultancy en individuele begeleiding voorgesteld bij de realisatie van de doelstellingen die aan het label verbonden zijn.

Na de pilootfase van het gelijkheids- en diversiteitslabel, die in september 2006 gelanceerd werd, zullen de procedure en de instrumenten bijgestuurd worden. Vijftien bedrijven namen deel aan die pilootfase. Ze wordt op 22 maart afgesloten met een communicatiecampagne. Het label wordt in maart bestudeerd op een Interministeriële Conferentie.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «de jongste arresten die de Belgische Staat veroordelen tot het betalen van dwangsommen in het kader van de spreiding van de vluchten over de Brusselse regio» (nr. 3-1432)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Tijdens deze regeerperiode hebben we in het spreidingsdossier een mooi staaltje van slechte wil, slechte beslissingen en slechte beroepsprocedures gezien, dat ten koste ging van de slachtoffers, de omwonenden en hun verenigingen.

Uiteindelijk moeten we ons afvragen of de minister niet meer tijd heeft gestoken in de beroepsprocedures dan in het zoeken

solutions acceptables et cohérentes en la matière.

Quel est le montant consacré par votre département aux procédures d'appel de toutes les décisions de justice qui ont été prises ? Quel est donc le coût juridique et financier de cette inaction ?

La dernière décision de cette longue saga est une décision de justice imposant à l'État fédéral le paiement d'une astreinte de 725.000 euros aux riverains de la périphérie Est de l'aéroport pour utilisation abusive et excessive de la piste 02. Si le gouvernement ne paie pas d'initiative ce montant, les riverains ont d'ores et déjà annoncé qu'ils adresseront un nouveau commandement pour procéder à la saisie exécutoire d'un bien de l'État.

Quelle sera l'attitude de tout le gouvernement face à cette décision ? Quel est le montant dépensé et engagé par votre département depuis le début de la législature pour couvrir l'ensemble des frais de justice et d'appel dans les dossiers relatifs au survol de Bruxelles ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Mon attitude n'a pas changé depuis le moment où j'ai hérité de ce dossier. J'essaie de respecter l'accord politique tout en tenant compte des décisions juridiques qui sont parfois contradictoires.

En ce qui concerne la décision à laquelle vous faites allusion, nous veillons à respecter toutes les prises de position et, donc, nous faisons appel.

Quant aux dépenses effectuées par mon département dans ce dossier, tout ce que je peux vous dire c'est que celles-ci ont commencé le 31 décembre 1999, c'est-à-dire depuis la première décision prise par Mme Durant dans ce dossier.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je ne suis absolument pas satisfaite de la réponse. Deux appels ont été introduits entre 1999 et 2003 et quelques autres par la suite. Vous avez beau dire que vous avez essayé de gérer ce dossier au mieux des intérêts de chacun, le fait que vous n'avez pas pu prendre de décision cohérente a créé un imbroglio juridique et politique.

Par ailleurs, vous n'avez pas répondu à ma question concernant le coût de l'ensemble des appels qui ont été introduits en matière de justice, et je le regrette.

Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-916)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Bien que le rapporteur se soit référé à son rapport écrit, il me semble cependant utile de s'arrêter un instant sur la manière dont cette proposition de loi, que j'ai déposée avec quelques collègues, a été traitée et finalement votée par la commission.*

De plus en plus de personnes choisissent la cohabitation légale au lieu du mariage. La loi sur la cohabitation légale date de 1998 et est entrée en vigueur en 2000. Depuis lors, le

naar aanvaardbare en coherente oplossingen.

Welk bedrag heeft zijn departement aan de beroepsprocedures tegen rechterlijke beslissingen besteed? Wat is de juridische en financiële kostprijs van deze inertie?

De jongste beslissing in deze saga is de rechterlijke beslissing die de federale staat verplicht aan de bewoners van de Oostrand een dwangsom van 725.000 euro per vliegtuig te betalen voor het oneigenlijke en bovenmatige gebruik van baan 02. De omwonenden hebben nu al aangekondigd dat ze beslag zullen laten leggen op een staatsgoed als de regering het bedrag niet betaalt.

Wat is de reactie van de regering op dit arrest? Hoeveel heeft het departement sinds het begin van de regeerperiode uitgegeven om de gerechtskosten te betalen in het spreidingsdossier?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Mijn houding is niet gewijzigd sinds ik dit dossier heb geërfd. Ik probeer het politieke akkoord na te leven, rekening houdend met de soms tegenstrijdige rechterlijke uitspraken.*

We zien erop toe dat alle standpunten worden gerespecteerd en we gaan dus in beroep tegen de uitspraak waarnaar mevrouw Durant verwijst.

Over de uitgaven van mijn departement in dit dossier kan ik enkel zeggen dat de bal aan het rollen is gegaan op 31 december 1999, dat wil zeggen na de eerste beslissing van mevrouw Durant in dit dossier.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik ben helemaal niet tevreden met dit antwoord. Tussen 1999 en 2003 werd tweemaal beroep aangetekend; daarna nog een paar maal. De minister mag dan wel beweren dat hij probeert rekening te houden met eenieders belangen, het feit dat hij geen coherente beslissing heeft genomen heeft geleid tot een juridisch en politiek imbroglio.*

Ik betreur trouwens dat de minister geen antwoord heeft gegeven op mijn vraag over de totale kosten van de beroepsprocedures.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-916)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ook al heeft de rapporteur naar zijn schriftelijk verslag verwezen, toch lijkt het me nuttig even stil te staan bij de wijze waarop dit wetsvoorstel, dat ik samen met enkele collega's heb ingediend, door de commissie werd behandeld en uiteindelijk werd goedgekeurd.

Steeds meer mensen kiezen voor wettelijk samenwonen in plaats van voor een huwelijk. De wet op het wettelijk

nombre de cohabitants légaux a constamment augmenté. Au total, plus de 96.000 personnes ont déjà conclu un contrat de cohabitation.

Les droits des cohabitants ont été étendus, par exemple en matière de droits de succession. Dans son accord de gouvernement, la coalition a en outre déclaré que sa politique serait neutre à l'égard de la forme de cohabitation des personnes. Cependant, des différences de traitement existent encore dans certains domaines. Ainsi, jusqu'à présent seuls les époux sont indemnisés quand l'homme ou la femme décède des suites d'un accident du travail. L'article 12 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail dispose en effet qu'un conjoint peut, à certaines conditions, recevoir une rente viagère égale à 30% de la rémunération de base du conjoint décédé. Il ou elle reçoit ainsi une indemnisation pour le préjudice subi. Cette aide est parfois vraiment nécessaire, par exemple pour un conjoint qui ne travaille pas lui-même. Sur ce plan, la législation ne tient encore aucun compte des nouvelles formes de cohabitation. Lorsque le partenaire d'une personne qui n'est pas mariée décède des suites d'un accident du travail, des problèmes peuvent se poser. Le cohabitant légal peut se retrouver démuné du jour au lendemain.

Il nous a dès lors semblé logique de suivre l'évolution de notre société et d'accorder également au cohabitant légal, aux mêmes conditions, le droit à une rente viagère. Nous nous sommes limités aux cohabitants ayant fait une déclaration de cohabitation légale, comme le prescrit l'article 1475 du Code civil. En effet, leur situation juridique est comparable à celle des époux. Selon la Cour d'arbitrage, il y a en effet une grande similitude entre les cohabitants et les personnes mariées. Dans son arrêt n° 137/2000 du 21 décembre 2000, la Cour d'arbitrage répond à une question préjudicielle : « Les conjoints et les personnes qui forment une communauté de vie sont des catégories de personnes comparables en matière de sécurité sociale. Dans le contexte social actuel, deux personnes vivant en concubinage peuvent fonder une communauté de vie et se trouver dans un état d'interdépendance économique comparable à celui que l'on rencontre chez les couples mariés. » La cour estime toutefois que c'est le législateur qui doit prendre la décision d'assimiler aux couples mariés les personnes qui forment une communauté de vie : « C'est au législateur qu'il appartient de décider si, et dans quelle mesure, les personnes formant une communauté de vie doivent être traitées comme les couples mariés dans la matière des accidents du travail. Même en tenant compte des modifications récentes assimilant juridiquement les cohabitants aux conjoints, la cour ne peut substituer son appréciation à celle du législateur dans un domaine qui connaît une telle évolution. »

C'est pourquoi, en tant que législateur, nous avons estimé nécessaire de réfléchir à cette question et avons déposé la proposition initiale. Elle a depuis lors été adaptée sur la base de l'avis du service d'Évaluation de la législation du Sénat. Ainsi, l'assimilation est également introduite dans la loi sur les maladies professionnelles. Il est assez logique d'apporter les mêmes modifications à une législation qui est en grande partie parallèle à celle des accidents du travail. C'est pourquoi nous avons amendé en ce sens notre proposition initiale. Nous avons également eu des contacts à ce sujet avec le secteur des assurances, qui ne voit aucun inconvénient à

samenwonen dateert van 1998 en trad in 2000 in werking. Sindsdien is het aantal wettelijk samenwonenden gestaag gestegen. In het totaal hebben al meer dan 96.000 mensen een samenlevingscontract gesloten. In 2003 koos 21% van de koppels voor wettelijk samenwonen en bijna 79% voor het huwelijk. In 2005 was dat al respectievelijk 42% en 58%. Wettelijk samenwonen blijkt dus steeds meer aantrekkingskracht te hebben.

De rechten van samenwonenden werden sindsdien ook uitgebreid, bijvoorbeeld inzake erfenisrechten. In haar regeerakkoord verklaarde de regering bovendien principieel dat haar beleid neutraal zou zijn ten opzichte van de samenlevingsvorm van mensen. Toch blijven op bepaalde terreinen nog verschillen in behandeling bestaan. Zo worden tot op heden alleen echtgenoten vergoed wanneer hun man of vrouw door een arbeidsongeval overlijdt. Artikel 12 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen bepaalt immers dat een echtgenoot onder bepaalde voorwaarden een lijfrente kan krijgen die gelijk is aan 30% van het basisloon van de overleden partner. Op die manier krijgt hij of zij een tegemoetkoming voor het geleden leed en soms is dat ook echt nodig, bijvoorbeeld voor een partner die zelf niet werkt. De wetgeving houdt op dit punt nog geen rekening met nieuwe vormen van samenleven. Wanneer de partner van iemand die niet gehuwd is, door een arbeidsongeval overlijdt, kan dit voor problemen zorgen. De wettelijk samenwonende partner kan van de ene dag op de andere in de kou komen te staan.

Het leek ons dan ook logisch om de evolutie in onze samenleving te volgen en het recht op een lijfrente onder dezelfde voorwaarden ook toe te kennen aan de wettelijk samenwonende partner. We hebben ons beperkt tot samenwonenden die een verklaring van wettelijk samenwonen hebben afgelegd, zoals artikel 1475 van het Burgerlijk Wetboek omschrijft. Hun juridische situatie is immers vergelijkbaar met die van echtgenoten. Volgens het Arbitragehof is er inderdaad een grote gelijkenis tussen samenwonenden en gehuwden. In zijn arrest nummer 137/2000 van 21 december 2000 antwoordt het Arbitragehof trouwens op een prejudiciële vraag: 'De echtgenoten en de personen die een levensgemeenschap vormen zijn categorieën van personen die op het vlak van de sociale zekerheid vergelijkbaar zijn. In de huidige sociale context kunnen twee personen die samenwonen een levensgemeenschap vormen en zich in een staat van onderlinge economische afhankelijkheid bevinden die vergelijkbaar is met die van gehuwde paren.' Het Hof meent echter dat de beslissing om gehuwde paren en personen die een levensgemeenschap hebben gelijk te behandelen, aan de wetgever moet worden overgelaten: 'Het staat aan de wetgever te beslissen of, en in hoeverre, de personen die een levensgemeenschap vormen, dienen te worden behandeld zoals de gehuwde paren wat de arbeidsongevallen betreft. Zelfs al houdt het Hof rekening met de recentste wetwijzigingen, waarbij samenwonenden juridisch gelijk worden gesteld met de echtgenoten, toch kan het Hof niet in de plaats van de wetgever oordelen in een aangelegenheid die een dergelijke evolutie doormaakt.'

Daarom vonden wij het als wetgever nodig ons daarover te bezinnen en dienden we het oorspronkelijke voorstel in. Het werd nadien ook aangepast op basis van het advies van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat. Zo werd de

cette extension.

Le 16 février 2005, soit il y a plus de deux ans, nous avons pour la première fois discuté de la proposition avec la ministre Van den Bossche. Elle nous a fait part des considérations du Fonds des accidents du travail et de son administration, mais a également déclaré qu'à son avis la réglementation actuelle discrimine effectivement les cohabitants légaux ayant conclu une convention alimentaire.

Selon la ministre Van den Bossche, les conséquences budgétaires directes de la proposition sont limitées à 175.000 euros.

À la suite de cette discussion, l'avis du CNT a été sollicité. Celui-ci l'a rendu le 31 janvier 2006. Il propose de limiter l'extension du champ d'application aux cohabitants qui, conformément à l'article 1478 du Code civil, ont conclu un contrat d'obligation alimentaire réciproque.

Le groupe cible est donc limité, mais il y a un plus grand parallélisme avec le système du mariage, où existe également une obligation alimentaire réciproque. Entre-temps, la Chambre a adopté un projet de loi atténuant en grande partie l'obligation alimentaire réciproque dans le cadre du mariage.

Nous devons peut-être à la longue revoir notre proposition, de manière à ce que les cohabitants ne soient pas traités plus sévèrement que les personnes mariées.

La proposition a de nouveau été discutée avec le ministre Vanvelthoven en commission des Affaires sociales en mars 2006. Celui-ci soutiendrait l'assimilation limitée, mais a exprimé les observations de son administration qui craint des conséquences pour les autres secteurs de la sécurité sociale. L'évolution démographique est telle que de moins en moins de personnes sont en âge de se marier. Qu'elles optent maintenant pour le mariage ou pour une autre forme de cohabitation importe peu. Il ne s'agit en fait que d'un glissement du mariage vers la cohabitation, ce qui n'engendrera que peu de coûts supplémentaires.

Sur la base de cette discussion avec le ministre, de nouveaux amendements ont été introduits pour n'assimiler que les cohabitants ayant conclu un contrat d'assistance. Lors d'une nouvelle discussion en commission des Affaires sociales, le ministre était cependant à nouveau réticent. Ce n'est que lors de la discussion du chapitre « Fonds amiante » de la loi-programme 2006 que le gouvernement s'est engagé à assimiler les cohabitants légaux aux personnes mariées, non seulement pour le Fonds amiante, mais aussi pour tous les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Notre commission avait déjà discuté à plusieurs reprises de ce dossier. Les textes étaient prêts et puisque, moyennant amendement, la réglementation était aussi étendue au Fonds amiante, le vote pouvait intervenir rapidement. C'est pourquoi j'espère qu'aujourd'hui la séance plénière éliminera la discrimination, de sorte que la Chambre puisse également donner le feu vert et que l'on puisse franchir ce pas vers l'égalité de traitement des cohabitants et des personnes mariées.

gelijkschakeling ook ingevoerd in de wet op de beroepsziekten. Het is nogal logisch dezelfde wijzigingen ook aan te brengen in een wetgeving die grotendeels parallel loopt met die van de arbeidsongevallen. We hebben ons oorspronkelijk voorstel dan ook in die zin geamendeerd. We hadden hierover ook contacten met de verzekeringssector die geen problemen heeft met de uitbreiding. Sommige verzekeraars gaan nu trouwens al veel verder dan de wetgeving oplegt. In zogenaamde partnerclausules breiden ze de dekking uit.

Op 16 februari 2005, intussen al meer dan twee jaar geleden, hebben we het voorstel voor het eerst besproken met minister Van den Bossche. Zij bracht bedenkingen van het Fonds voor Arbeidsongevallen en van haar administratie over, maar verklaarde ook dat de huidige regeling volgens haar wettelijk samenwonenden die een overeenkomst tot onderhoudsplicht hebben afgesloten, inderdaad discrimineert.

De rechtstreekse budgettaire gevolgen van het voorstel zijn volgens minister Van den Bossche beperkt tot 175.000 euro.

Als gevolg van die discussie werd het advies van de NAR gevraagd, die op 31 januari 2006 advies uitbracht. Hierin wordt voorgesteld de uitbreiding van het toepassingsgebied te beperken tot samenwonenden die overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek een contract tot wederzijdse onderhoudsverplichting hebben gesloten. De doelgroep wordt dus beperkt, maar er is een groter parallellisme met het stelsel van het huwelijk, waar ook een wederzijdse onderhoudsverplichting bestaat. Ondertussen werd in de Kamer een wetsvoorstel aangenomen waarin ook de wederzijdse onderhoudsverplichting binnen het huwelijk voor een groot deel wordt afgezwakt. Misschien zullen we dus mettertijd ons voorstel moeten herzien, zodat samenwonenden niet strenger worden aangepakt dan gehuwden.

Het voorstel werd in maart 2006 opnieuw besproken in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden met minister Vanvelthoven. De minister zou de beperkte gelijkschakeling steunen, maar uitte de bedenkingen van zijn administratie die gevolgen vreest voor andere sectoren van de sociale zekerheid. Toch vind ik dat ook daarover moet worden nagedacht. De demografische evolutie is van die aard dat steeds minder mensen op huwbare leeftijd zijn. Of zij nu kiezen voor een huwelijk of voor een andere vorm van samenwonen, maakt niet veel uit. Het gaat in feite slechts om verschuivingen van gehuwden naar samenwonenden waardoor weinig echte meerkosten zullen ontstaan. Uiteraard hangt dit samen met ons systeem van sociale zekerheid dat nog steeds op het oude kostwinnersmodel is gestoeld.

Op basis van die discussie met de minister werden er opnieuw amendementen ingediend om alleen samenwonenden met een bijstandsovereenkomst gelijk te stellen. Bij een nieuwe bespreking in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden bleek de minister evenwel opnieuw terughoudend. Pas bij de bespreking van het deel 'asbestfonds' van de programmawet 2006 heeft de regering zich ertoe geëngageerd de wettelijk samenwonenden gelijk te stellen met de gehuwden, niet alleen voor het asbestfonds, maar ook voor de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

Onze commissie had dit dossier al verschillende keren

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Mme Van de Castele a parfaitement relaté le déroulement des travaux relatifs à cette proposition de loi, qui a été votée après amendement en commission des Affaires sociales. Depuis le début, j'ai dit au nom du gouvernement que j'appuyais la philosophie de la proposition de loi. Nous avons une série de remarques, notamment quant au fait que la solidarité entre les cohabitants serait plus grande que celle qui existe entre les deux partenaires. Ce problème a été résolu par le biais d'un amendement.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-916/6.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux.

- **Les articles 1^{er} à 12 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves (Doc. 3-2037) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Anseeuw se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le projet relatif à la découverte et à la protection d'épaves est lui-même une épave. Le gouvernement n'en est pas moins très fier d'avoir abrogé l'édit de Charles Quint du 10 décembre 1547. Un événement historique.*

Si nous adoptons le projet, des situations pratiquement identiques seront régies par deux lois différentes. Le champ d'application du projet est limité aux eaux territoriales belges et exclut donc les plages. En commission de la Justice, le gouvernement a indiqué que les plages relevaient implicitement de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion.

Le projet crée ainsi une distinction qui, au fond, engendre une discrimination. Et je ne me prononce pas quant au fait de

besproken. De teksten waren klaar en aangezien mits amendering de regeling ook werd uitgebreid naar het asbestfonds, kon er snel worden gestemd. Ik hoop dan ook dat vandaag de plenaire vergadering de discriminatie zal opheffen, zodat ook de Kamer nog groen licht kan geven en deze stap vooruit kan worden gezet in de gelijke behandeling van samenwonenden en gehuwden.

Tot slot wens ik de collega's, de wetgevende diensten en de dienst wetsevaluatie te danken voor hun medewerking.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Mevrouw Van de Castele gaf een perfect overzicht van het verloop van de werkzaamheden rond dit wetsvoorstel, dat na amendering in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden werd aangenomen. Vanaf het begin heb ik namens de regering gezegd achter de filosofie van het wetsvoorstel te staan. We hadden een aantal opmerkingen, namelijk dat de solidariteit van de samenleving groter zou zijn dan de solidariteit tussen de twee partners. Via amendering werd dit probleem opgelost.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-916/6.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel houdende wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden.

- **De artikelen 1 tot 12 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken (Stuk 3-2037) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Anseeuw verwijst naar haar schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het ontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken is een wrak. Nochtans is de regering er uitermate trots op dat ze de oude regeling van het edict van Karel V van 10 december 1547 opheft. Een historische gebeurtenis.

Als het ontwerp wordt goedgekeurd, krijgen we twee verschillende wetten voor bijna identieke situaties. Het toepassingsgebied van het ontwerp is territoriaal beperkt tot de Belgische territoriale wateren. De stranden vallen daar niet onder. De regering deelde in de commissie voor de Justitie mee dat op de stranden impliciet de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen buiten de particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst tot uitvoering van vonnissen tot uitzetting van toepassing wordt.

Daarmee creëert het ontwerp een wel heel bijzonder

savoir si cette distinction est pertinente et applicable.

La législation décrit une plage comme étant la zone située entre la marée basse et la marée haute, c'est-à-dire la zone immergée lorsque la marée est haute. Pour savoir lequel des deux régimes est d'application, la personne qui découvre une épave ou un débris d'épave doit d'abord déterminer s'il se trouve dans la zone de marée basse ou non. Un tel exercice est particulièrement difficile à réaliser.

Si l'épave ou le débris d'épave se trouve sur la plage, la loi de 1975 dispose que l'auteur de la découverte doit remettre sans délai le bien dont il ne connaît pas le propriétaire à une administration communale, de préférence celle du lieu où ce bien a été trouvé, sans quoi il peut être sanctionné, en vertu de l'article 6 de la loi, par une des peines mentionnées à l'article 508 du Code pénal sous le titre « De quelques autres fraudes ». Il s'agit d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 26 à 500 euros.

Si l'épave se trouve dans les eaux territoriales, l'auteur de la découverte ne peut, en vertu du projet, la renflouer sans autorisation spéciale et préalable du receveur des épaves. Les infractions à cette interdiction sont punies d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 26 à 500 euros.

Bref, l'auteur de la découverte doit chaque jour étudier les mouvements de la mer et pouvoir situer les zones de marée pour savoir quelle disposition légale est d'application et à qui il doit s'adresser.

Le but était manifestement d'élaborer une loi aussi compliquée que possible. Si à la fin de la législature on établissait un classement des lois les plus absurdes, ce projet de loi figurerait assurément en bonne place.

Non seulement il faut pouvoir situer les zones de marée, mais de plus, pour les débris d'épaves se trouvant sous la ligne de reflux, l'auteur de la découverte est encouragé à les renflouer pour les signaler ensuite au receveur des épaves.

Le représentant du ministre a expliqué ce qui suit en commission des Finances et des Affaires économiques : « Dans ce sens, le projet prévoit donc que les épaves ne peuvent être renflouées sans l'autorisation préalable du receveur des épaves. Cette règle ne s'applique pas aux débris d'épaves ». Il y a donc une grande différence entre les épaves et les débris d'épaves. « En effet, le risque est très grand que les débris d'épaves, et particulièrement les petits débris, soient perdus définitivement s'ils ne sont pas renfloués et ne puissent dès lors plus faire l'objet d'une étude plus approfondie. L'indemnité accordée à l'auteur de la découverte n'est instaurée que pour l'inciter davantage à déclarer les épaves et débris d'épaves découverts ».

Il ne faut pas perdre espoir pour autant. En effet, l'article 4 du projet de loi établit la distinction entre épave et débris d'épave. « Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'application, on entend par : 1° 'épave' : tout vestige de navires, d'avions ou de véhicules coulés, échoués, abîmés ou abandonnés en mer ; 2° 'débris d'épave' : toute cargaison, pièce, tout équipement ou objet provenant de navires, d'avions ou de véhicules coulés, échoués, abîmés ou abandonnés en mer ; ainsi que chaque objet perdu ou abandonné en mer ».

onderscheid, dat in wezen discriminerend is. En dan laat ik nog in het midden of dit onderscheid pertinent en toepasselijk is.

De wetgeving omschrijft een strand als de strook tussen eb- en vloedlijn, dat wil zeggen de strook die bij vloed onder water ligt. Om te bepalen welke van beide totaal verschillende regimes van toepassing is, moet de vinder die een wrak of wrakstuk aantreft, eerst bepalen of dit boven of onder de eblijn ligt. Een dergelijke oefening is praktisch bijzonder moeilijk te realiseren.

Ligt het wrak of wrakstuk op het strand, dan zegt de wet van 1975 dat de vinder het goed waarvan hij de eigenaar niet kent, onverwijld moet afgeven aan het gemeentebestuur, bij voorkeur van de gemeente waar het goed is gevonden. Doet hij dat niet, dan kan hij luidens artikel 6 van de wet worden gestraft met een van de straffen bepaald in artikel 508 van het Strafwetboek onder de titel 'Andere soorten van bedrog'. Het gaat om een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en een geldboete van 26 tot 500 euro.

Ligt het wrak onder de eblijn en dus in de territoriale wateren, dan mag de vinder luidens het ontwerp dat pas ophalen na voorafgaande en bijzondere machtiging van de ontvanger der wrakken. Overtreding van dit verbod wordt strafrechtelijk bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en een geldboete van 26 tot 500 euro.

Kortom, de vinder moet beschikken over alle kwaliteiten die Hercules ontbeerde. Hij moet iedere dag de bewegingen van de zee bestuderen en de eb- en vloedlijn van die dag kennen, om te weten welke wetsbepaling van toepassing is en tot wie hij zich moet richten.

Blijkbaar was het de bedoeling een zo complex mogelijke wet te maken. Als op het einde van de regeerperiode zou worden gevraagd welke de potsierlijkste wet is die werd aangenomen, dan komt dit wetsontwerp ongetwijfeld in aanmerking.

Niet alleen moeten we elke dag weten waar de eb- en vloedlijn ligt, bovendien geldt voor wrakstukken onder de eblijn dat de vinder wordt aangemoedigd ze op te halen om ze vervolgens aan de ontvanger der wrakken te melden.

De vertegenwoordiger van de minister verklaarde in de commissie voor de Financiën: 'In die zin voorziet het ontwerp dan ook dat wrakken niet zonder voorafgaande toestemming van de ontvanger der wrakken bovengedaald kunnen worden, in tegenstelling tot wrakstukken.' Er is dus een groot verschil tussen wrakken en wrakstukken. 'De reden hiervoor is dat in het geval van wrakstukken de kans zeer groot is dat de wrakstukken, kleine stukken, definitief verloren gaan wanneer ze niet bovengedaald worden en aldus ook niet het voorwerp van verder onderzoek kunnen uitmaken. De vergoeding voor de vinder is enkel ingebouwd om een bijkomende incentive te geven aan de vinder om gevonden wrakken en wrakstukken te melden.'

Moeten we nu hopeloos worden? Volstrekt niet! Immers, in artikel 4 van het wetsontwerp kunnen we lezen wat het onderscheid is tussen wrak en wrakstuk. 'Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder: 1° "wrak": elk overblijfsel van in zee gezonken, gestrande, verongelukte of achtergelaten vaartuigen, vliegtuigen of voertuigen; 2° "wrakstuk": elke lading,

L'article 4 ne précise pas comment le citoyen peut en pratique distinguer les épaves des débris d'épaves. Cet article est tout à fait imprécis, ce qui justifie la position selon laquelle il est inacceptable qu'une infraction à une telle disposition entraîne des sanctions pénales. Le citoyen a le droit de savoir où la loi pénale commence et où elle finit. Dans le projet qui nous est soumis, il l'ignore et ne peut par conséquent déterminer quelle doit être son attitude.

Lorsque, par exemple, un citoyen trouve un fragment d'aile d'avion dans les eaux côtières, il doit d'abord attendre la marée basse pour vérifier si le débris est bien au sec car c'est en fonction de l'endroit où se trouve l'épave qu'il pourra déterminer si la loi de 1975 est ou non d'application. Une fois cette importante question réglée, il devra se demander si le fragment en question est une épave ou un débris d'épave pour savoir s'il sera indemnisé ou poursuivi pénalement.

Le gouvernement se targue d'avoir abrogé l'Édit de Charles Quint de 1547. Il remplace ce règlement du plus grand empereur par un règlement inspiré par Kafka.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je n'ai pas d'autres observations à formuler. Je me borne à constater que cette simplification satisfait l'ensemble des habitants de la côte.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Autrement dit, le gouvernement ne s'exprime pas sur le fond du dossier.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2749/4.)

Mme la présidente. – L'article 11 est ainsi libellé :

§1^{er}. Les épaves et débris d'épaves renfloués conformément aux dispositions de la présente loi, sont conservées par l'auteur de la découverte pendant un délai d'un an après publication, tel que définie à l'article 9, §2, ou jusqu'à la première demande de remise par le receveur des épaves, à la disposition de son propriétaire ou de ses ayant-cause.

Le Roi peut déterminer les modalités de conservation des épaves et débris d'épaves.

§2. Le receveur des épaves peut toutefois décider, conformément aux modalités à fixer par le Roi, que les épaves et débris d'épaves présentant une valeur archéologique et historique doivent être remis sans délai par l'auteur de la découverte au receveur des épaves.

Dans le cas visé à l'alinéa premier, le receveur des épaves

uitrusting, onderdeel of voorwerp afkomstig van in zee gezonken, gestrande, verongelukte of achtergelaten vaartuigen, vliegtuigen of voertuigen, alsook elk in zee verloren of achtergelaten voorwerp.'

In artikel 4 wordt niet aangegeven hoe de burger het onderscheid tussen beide in de praktijk dient te maken. Het artikel is volstrekt onduidelijk, hetgeen, naast de absurditeit van de regel, de stelling verantwoordt dat het onaanvaardbaar is dat op de overtreding van een dergelijk artikel strafsancities worden bepaald. De burger dient niet alleen te weten wanneer er eb en vloed is, hij heeft ook het recht te weten waar de strafwet begint en eindigt. In het voorliggende ontwerp is dat allerminst het geval. De burger kan onmogelijk uitmaken welke houding hij moet aannemen.

Ik geef een voorbeeld. Wanneer een burger in de kustwateren een stuk vleugel van een vliegtuig aantreft, moet hij eerst wachten tot het eb is om na te gaan of het stuk vleugel al dan niet op het droge komt te liggen, want, afhankelijk van de plaats van het wrak, kan hij weten of de wet van 1975 al of niet van toepassing is. Eenmaal de burger deze belangrijke vraag heeft opgelost, zal hij een tweede vraag moeten stellen, namelijk: is het stuk vleugel van het vliegtuig een wrakstuk of een wrak? Het antwoord op deze vraag zal bepalen of hij financieel wordt vergoed dan wel strafrechtelijk wordt vervolgd.

De regering gaat er prat op dat ze het edict van Keizer Karel V uit 1547 afschaft. Ze vervangt deze regeling van de grootste keizer door een regeling geïnspireerd door Kafka.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik heb geen verdere opmerkingen. Ik stel alleen vast dat alle kustbewoners tevreden zijn met de vereenvoudiging.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Met andere woorden, over de grond van de zaak blijft de regering sprakeloos.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2749/4.)

De voorzitter. – Artikel 11 luidt:

§1. De overeenkomstig de bepalingen van deze wet bovengehaalde wrakken en wrakstukken, worden door de vinder bewaard, gedurende een termijn van één jaar na de bekendmaking, zoals bedoeld in artikel 9, §2, of tot het eerste verzoek tot afgifte door de ontvanger der wrakken, ter beschikking van de eigenaar of zijn rechtverkrijgenden.

De Koning kan de nadere regels voor het bewaren van wrakken en wrakstukken bepalen.

§2. De ontvanger der wrakken kan evenwel overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels beslissen dat de wrakken en wrakstukken met archeologische en historische waarde zonder verwijl moeten afgegeven worden door de vinder aan de ontvanger der wrakken.

De ontvanger der wrakken moet de vinder in het geval

doit indemniser l'auteur de la découverte de manière raisonnable conformément aux modalités à fixer par le Roi pour les coûts qu'il aura supportés, notamment les coûts du renflouage, sans que l'indemnité ne puisse excéder la moitié de la valeur des épaves et débris d'épaves.

En cas de désaccord, la valeur des épaves et débris d'épaves est estimée par trois experts indépendants.

§3. Le receveur des épaves conserve les épaves et débris d'épaves remis conformément au §2 pendant un délai d'un an après publication, tel que définie à l'article 9, §2, à la disposition du propriétaire ou de ses ayant-cause.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

À l'alinéa 1^{er} du §1^{er}, entre les mots « l'auteur de la découverte » et le mot « pendant », insérer les mots « , la personne qui les a renfloués ou leur préposé ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

À l'alinéa 2 du §2, après les mots « l'auteur de la découverte », insérer les mots « ou la personne qui a renfloué l'épave ou les débris d'épaves ».

L'article 12 est ainsi libellé :

Lorsque le propriétaire ou ses ayant-cause se manifestent, dans le délai fixé à l'article 11, §§1^{er} et 3, auprès du receveur des épaves et fournissent la preuve de leur propriété, les épaves et débris d'épaves sont restitués au propriétaire ou à ses ayant-cause, moyennant remboursement préalable, conformément aux modalités à fixer par le Roi, au receveur des épaves et à l'auteur de la découverte des coûts supportés, notamment les coûts du renflouage et de la conservation des épaves et débris d'épaves.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Dans cet article, remplacer les mots « au receveur des épaves et à l'auteur de la découverte » par les mots « au receveur des épaves, à l'auteur de la découverte, à la personne qui a renfloué l'épave ou les débris d'épaves et à celle qui a supporté les coûts de la conservation de l'épave ou des débris d'épaves ».

L'article 13 est ainsi libellé :

Par dérogation à l'article 2279, alinéa 2, du Code civil, les épaves et débris d'épaves conservés par l'auteur de la découverte conformément à l'article 11, §1^{er}, et non réclamés par leur propriétaire ou ses ayant-cause à l'échéance du délai fixé à l'article 11, §1^{er}, sont la propriété de l'auteur de la découverte.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 4 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Après les mots « conservés par l'auteur de la découverte », insérer les mots « ou par la personne qui a renfloué l'épave ou les débris d'épaves ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose

bedoeld in het eerste lid op redelijke wijze vergoeden, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels, voor de gemaakte kosten, waaronder de kosten van het bovenhalen, zonder dat die vergoeding de helft van de waarde van de wrakken en wrakstukken kan overschrijden.

In geval van onenigheid, wordt de waarde van de wrakken en wrakstukken geschat door drie onafhankelijke experts.

§3. De ontvanger der wrakken bewaart de wrakken en wrakstukken die overeenkomstig §2 zijn afgegeven, gedurende een termijn van één jaar na de bekendmaking, zoals bedoeld in artikel 9, §2, ter beschikking van de eigenaar of zijn rechtverkrijgenden.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In het eerste lid van §1, tussen de woorden “worden door de vinder” en het woord “bewaard”, de woorden “, door degene die ze heeft bovengehaald of door hun aangestelde” invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In het tweede lid van §2, na de woorden “moet de vinder”, de woorden “of degene die het wrak of de wrakstukken heeft bovengehaald”, invoegen.

Artikel 12 luidt:

Wanneer de eigenaar of zijn rechtverkrijgenden zich binnen de in artikel 11, §§1 en 3 gestelde termijn, aanbieden bij de ontvanger der wrakken en het bewijs leveren van hun eigendom, worden de wrakken en wrakstukken teruggeven aan de eigenaar of zijn rechtverkrijgenden, op voorwaarde van voorafgaande terugbetaling, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels, aan de ontvanger der wrakken en aan de vinder van de gemaakte kosten, waaronder de kosten voor het bovenhalen en bewaren van de wrakken en wrakstukken.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In de voorgestelde tekst van dit artikel, na de woorden “de vinder”, de woorden “, degene die het wrak of de wrakstukken ophaalde en degene die de kosten van bewaring voor het wrak of de wrakstukken heeft gedragen”, invoegen.

Artikel 13 luidt:

In afwijking van artikel 2279, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek worden de wrakken en de wrakstukken die overeenkomstig artikel 11, §1, bewaard zijn door de vinder en die na het verstrijken van de in artikel 11, §1, gestelde termijn niet door hun eigenaar of diens rechtverkrijgenden zijn opgeëist, eigendom van de vinder.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 4 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

Na de woorden “bewaard zijn door de vinder”, de woorden “, of door degene die het wrak of de wrakstukken ophaalde” invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe

L'amendement n° 5 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer les mots « na het verstrijken » par les mots « *voor het verstrijken* ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Dans cet article, supprimer, *in limine*, les mots « Par dérogation à l'article 2279, alinéa 2, du Code civil, ».

L'article 14 est ainsi libellé :

Par dérogation à l'article 2279, alinéa 2, du Code civil, les épaves et débris d'épaves remis conformément à l'article 11, §§2 et 3, et conservés par le receveur des épaves et qui n'ont pas été réclamés par leur propriétaire ou ses ayant-cause à l'échéance du délai fixé à l'article 11, §3, sont la propriété de l'État.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 7 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais, remplacer les mots « na het verstrijken » par les mots « *voor het verstrijken* ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 8 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Dans cet article, supprimer, *in limine*, les mots « Par dérogation à l'article 2279, alinéa 2, du Code civil, ».

L'article 15 est ainsi libellé :

L'État peut néanmoins, sans attendre l'échéance du délai fixé à l'article 11, §§1^{er} et 3, disposer des épaves et débris d'épaves sujets à une altération rapide ou dont les frais de conservation ne sont pas proportionnels à leur valeur ou constituent une menace pour l'hygiène, la santé ou la sécurité publiques.

En cas de vente, le produit est versé à la Caisse de Dépôts et Consignations, moyennant déduction des frais encourus et tenu à disposition du propriétaire ou de ses ayant-cause jusqu'à l'échéance des délais fixés à l'article 11, §§1^{er} et 3.

Les montants versés à la Caisse de Dépôts et Consignations en application de l'alinéa 2 et qui n'ont pas été réclamés par leur propriétaire ou ses ayant-cause à l'échéance du délai fixé à l'article 11, §§1^{er} et 3, sont la propriété de l'État.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 9 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Faire débiter l'alinéa 1^{er} de cet article par les mots « *Dans les cas déterminés par le Roi*, ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 10 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

À l'alinéa 2 de cet article, insérer, après les mots « En cas de vente, » les mots « *après indemnisation des frais exposés par l'auteur de la découverte et la personne qui a renfloué*

amendement 5 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In dit artikel de woorden “na het verstrijken” vervangen door de woorden “*voor het verstrijken*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 6 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In limine van dit artikel, de woorden “In afwijking van artikel 2279, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek” doen vervallen.

Artikel 14 luidt:

In afwijking van artikel 2279, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek worden de wrakken en de wrakstukken die overeenkomstig artikel 11, §§2 en 3, afgegeven en bewaard zijn door de ontvanger der wrakken en die na het verstrijken van de in artikel 11, §3, gestelde termijn niet door hun eigenaar of diens rechtverkrijgenden zijn opgeëist, eigendom van de Staat.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 7 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

De woorden “na het verstrijken” vervangen door de woorden “*voor het verstrijken*”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 8 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In limine van dit artikel, de woorden “In afwijking van artikel 2279, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek” doen vervallen.

Artikel 15 luidt:

De Staat kan evenwel, zonder het verstrijken van de in artikel 11, §1 en §3, gestelde termijn af te wachten, beschikken over wrakken en wrakstukken die aan snel bederf onderhevig zijn of waarvan de kost van bewaring niet in verhouding staat tot de waarde ervan of die schadelijk zijn voor de openbare hygiëne, gezondheid of veiligheid.

In geval van verkoop wordt de opbrengst in de Deposito- en Consignatiekas gestort, onder aftrek van de gemaakte kosten, en ter beschikking van de eigenaar of van zijn rechtverkrijgenden gehouden tot het verstrijken van de in artikel 11, §§1 en 3 gestelde termijn.

De bedragen die bij toepassing van het tweede lid in de Deposito- en Consignatiekas werden gestort en die na het verstrijken van de in artikel 11, §1 en §3 gestelde termijn niet door hun eigenaar of diens rechtverkrijgenden zijn opgeëist, vervallen aan de Staat.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 9 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In het eerste lid van dit artikel, na de woorden “kan evenwel”, de woorden “*in de door de Koning bepaalde gevallen*”, invoegen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 10 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In het tweede lid van dit artikel, na de woorden “wordt de opbrengst”, de woorden “*na vergoeding van de kosten van uitgezet door de vinder, bovenhaler of bewaarder van het*

ou conservé l'épave ou les débris d'épaves, ».

L'article 22 est ainsi libellé :

L'Édit de Charles V du 10 décembre 1547 relatif aux épaves est abrogé.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 11 (voir document **3-2037/2**) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit : « *La disposition de l'Édit de Charles V du 10 décembre 1547 relatif aux épaves qui concerne les épaves et débris d'épaves découverts dans les eaux territoriales est abrogée.* »

– **Le vote sur les amendements est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre sur «la future déclaration de Berlin» (n° 3-1425)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Philippe Mahoux (PS). – Cette question concerne le premier ministre, puisqu'elle porte sur la future déclaration de Berlin, annoncée par la présidence allemande, plus particulièrement par la chancelière, Mme Merkel. Cette dernière a écrit aux dirigeants des vingt-sept membres de l'Union européenne, les invitant à envoyer leurs conseillers à Berlin pour des consultations bilatérales portant sur cette déclaration solennelle, qui devrait avoir lieu le 25 mars à Berlin, à l'occasion du cinquantième anniversaire du Traité de Rome.

Ces consultations bilatérales seraient à présent terminées. En tout cas, les informations diffusées au sein de la COSAC par le fonctionnaire représentant Mme Merkel, d'une part, faisaient état de la procédure suivie et, d'autre part, revêtaient un caractère extrêmement sibyllin, comme s'il s'agissait d'une surprise réservée à ceux qui participeraient au sommet européen des 8 et 9 mars. Tout cela semble entouré du plus grand secret, alors qu'il s'agit d'une déclaration importante, même si elle revêt un caractère symbolique.

À ce stade, il n'y a guère de consensus que sur la forme : le texte devrait être court – deux ou trois pages maximum – et ne contenir ni jargon ni subtilités diplomatiques. On s'accorderait pour que cette déclaration célèbre la paix et la prospérité apportées par la construction européenne. Mais dès que l'on entre dans les détails, les contentieux apparaissent, comme l'illustre le différend entre Londres et Luxembourg concernant l'opportunité de mentionner l'euro. Par ailleurs, la mention aux accords de Schengen montre que les États membres qui ne font pas partie de cette zone ont quelques réserves en matière de coopération renforcée.

Je voudrais aussi soulever une interrogation liée au lobbying réalisé par certaines parties d'États membres et qui concerne la référence à l'héritage et aux valeurs judéo-chrétiennes de l'Europe. Certains souhaitaient intégrer cette référence dans le

wrak of de wrakstukken”, invoegen.

Artikel 22 luidt:

Het edict van Karel V van 10 december 1547 betreffende de zeevonden wordt opgeheven.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 11 ingediend (zie stuk **3-2037/2**) dat luidt:

In limine van dit artikel, voor de woorden “Het edict”, de woorden “*De bepaling met betrekking tot de in de territoriale wateren aangetroffen wrakken en wrakstukken in*”, invoegen.

– **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister over «de toekomstige verklaring van Berlijn» (nr. 3-1425)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Deze vraag is gericht aan de eerste minister aangezien ze de toekomstige verklaring van Berlijn betreft, die door het Duitse voorzitterschap, in het bijzonder door kanselier Merkel, werd aangekondigd. Mevrouw Merkel nodigde de leiders van de 27 EU-lidstaten uit hun vertegenwoordigers naar Berlijn te sturen voor bilateraal overleg over deze plechtige verklaring, die op 25 maart te Berlijn zou worden voorgesteld naar aanleiding van de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome.*

Die bilaterale raadplegingen zouden nu afgerond zijn. De binnen de COSAC door de vertegenwoordiger van mevrouw Merkel verspreide informatie maakte melding van de gevolgde procedure, maar bleef tegelijkertijd erg raadselachtig, alsof het een verrassing betrof die is voorbehouden voor de deelnemers aan de Europese Top van 8 en 9 maart. Alles gebeurt in de grootste geheimhouding hoewel het een belangrijke, zij het symbolische verklaring betreft.

Momenteel is er enkel eensgezindheid over de vorm: de tekst moet kort zijn, maximum twee of drie bladzijden, en mag geen jargon of diplomatieke subtiliteiten bevatten. In de verklaring zou hulde worden gebracht aan de vrede en welvaart die een gevolg zijn van de Europese constructie. Zodra er echter details aan bod komen, worden de verschillen duidelijk, zoals het geschil tussen Londen en Luxemburg aangaande de opportuniteit om de euro te vermelden. De verwijzing naar de akkoorden van Schengen toont aan dat de lidstaten die geen deel uitmaken van deze zone terughoudend zijn met betrekking tot de versterkte samenwerking.

Ik heb ook vragen over het lobbyen door sommige lidstaten voor het refereren aan de joods-christelijke erfenis en waarden van Europa. Sommigen willen deze verwijzing in het grondwettelijk verdrag integreren, maar dat stuit op heel wat weerstand. De voorstanders zouden de bedoeling hebben in

traité constitutionnel, mais nombreux sont ceux qui s'y sont opposés. D'aucuns auraient l'intention de réinscrire dans la future déclaration de Berlin ce qui ne figurait pas dans le traité constitutionnel ni dans son préambule. À l'époque, la Belgique s'était clairement prononcée en faveur du retrait de l'article 51 du traité constitutionnel, qui faisait référence à ces valeurs. On avait trouvé un compromis : l'inscription dans le préambule d'une référence à des valeurs de manière générale. Nous souhaitons vivement que l'on s'en tienne à la teneur du traité constitutionnel, mais nous nous interrogeons évidemment sur la position de la Belgique lors du sommet européen des 8 et 9 mars et, bien entendu, sur le contenu de la future déclaration de Berlin, qui sera prononcée par Mme Merkel mais qui doit être le résultat d'un consensus, y compris sur les questions de la laïcité et des valeurs qui président à l'Union européenne.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous prie d'abord de bien vouloir excuser l'absence de M. le premier ministre qui est dans l'impossibilité de venir répondre à cette importante question de M. Mahoux.

Permettez-moi de donner quelques éléments de réponse partagés par l'ensemble du gouvernement. Par rapport au débat européen, la Belgique a une position relativement forte et homogène.

Le calendrier étant ce qu'il est, certains aimeraient profiter de la déclaration du cinquantième anniversaire pour remettre sur la table la question du Traité. Certaines échéances politiques vont être dépassées dans certains États qui ont bloqué le processus par un référendum. Un nouveau gouvernement vient de s'installer aux Pays-Bas et les élections françaises sont proches.

Je pense qu'une réouverture rapide du débat serait une erreur majeure. En Belgique comme dans bon nombre d'États, on a estimé qu'il fallait saisir toutes les occasions pour parler de l'Europe aux citoyens, en termes objectifs. Comme vous l'avez souligné, nous sommes face à une opportunité symbolique de remettre en évidence des éléments forts de l'histoire européenne et de sa construction. Évitions de faire de ce moment une occasion de rouvrir la polémique sur un sujet qui ne fait pas encore l'objet d'un consensus suffisant.

Dans le cadre de la déclaration de Berlin, une discussion sera présentée par Mme Merkel, lors du conseil européen du 8 mars. La présidente entend présenter au Conseil un canevas qui donnerait la structure et quelques éléments de contenu de la déclaration. De plus, avec quelques experts et acteurs politiques européens importants nous aurons sans doute l'occasion d'élaborer un texte définitif qui serait présenté entre le moment de la déclaration et le Conseil européen.

Cette déclaration devra évidemment – et je pense qu'il y a aura un consensus en la matière après les consultations bilatérales – être un élément relativement clair, précis, avec différentes parties, notamment sur les réalisations de cette intégration européenne qui se construit depuis de nombreuses années. Il faudra également rappeler les valeurs européennes. N'oublions pas que cette déclaration sera lue dans le monde entier et que beaucoup d'acteurs internationaux y seront attentifs. Il est donc essentiel de rappeler les valeurs de l'Union européenne qui sont celles que défend, depuis

de toekomstige verklaring van Berlijn een bepaling in te schrijven die niet in het grondwettelijk verdrag, noch in de preambule voorkwam. Destijds heeft België zich duidelijk uitgesproken voor het weglaten uit het grondwettelijk verdrag van artikel 51, dat naar die waarden verwees. Er werd een compromis gevonden dat erin bestond in de preambule naar waarden in het algemeen te verwijzen. Wij wensen dat men zich houdt aan de teneur van het grondwettelijk verdrag, maar hebben vragen over de houding van België tijdens de Europese Top van 8 en 9 maart en uiteraard over de inhoud van de toekomstige verklaring van Berlijn die door mevrouw Merkel zal worden uitgesproken. Die moet het voorwerp zijn van een consensus, ook wat de scheiding tussen Kerk en Staat betreft en de waarden die in Europa gelden.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wil de eerste minister verontschuldigen omdat hij niet zelf kan komen antwoorden op de belangrijke vraag van de heer Mahoux.*

Ik geef enkele elementen van antwoord waar de hele regering achter staat. België heeft een vrij sterk en homogeen standpunt over Europa.

Sommigen zouden van de verklaring naar aanleiding van de vijftigste verjaardag willen gebruik maken om het Verdrag opnieuw op de onderhandelingstafel te brengen. In sommige landen, die het proces door een referendum hebben geblokkeerd, zijn bepaalde politieke situaties nu achterhaald. In Nederland is zopas een nieuwe regering gevormd en in Frankrijk staan er verkiezingen voor de deur.

Een snelle heropening van het debat zou een grote fout zijn. Zowel in België als in vele andere landen was men van mening dat alle kansen dienden te worden benut om de burgers in objectieve bewoordingen over Europa te spreken. Zoals u hebt onderstreept, hebben we nu een symbolische kans om de sterke elementen van de Europese geschiedenis en zijn constructie in de verf te zetten. We mogen van die kans geen misbruik maken om de polemiek over een onderwerp waarover nog geen consensus bestaat, te heropenen.

In het kader van de verklaring van Berlijn zal door mevrouw Merkel een debat op gang worden gebracht tijdens de Europese Raad van 8 maart. Het voorzitterschap wil aan de Raad een schema voorstellen met de structuur en enkele elementen van de inhoud van de verklaring. Samen met enkele experts en belangrijke Europese politieke actoren zullen we zeker de gelegenheid krijgen een definitieve tekst op te stellen die zal worden voorgesteld tussen de verklaring en de Europese Raad.

Ik denk dat er na de bilaterale raadplegingen een consensus zal bestaan over het feit dat de verklaring duidelijk en precies moet zijn en verschillende onderdelen moet bevatten, met name over de realisaties van de Europese integratie. Er moet ook worden herinnerd aan de Europese waarden. We mogen niet vergeten dat deze verklaring in de hele wereld zal worden gelezen en de aandacht zal krijgen van vele internationale actoren. Het is dus van essentieel belang te herinneren aan de waarden van de EU, die sinds lang in dit deel van de wereld, waartoe wij behoren, worden verdedigd. We mogen die

longtemps, cette partie du monde à laquelle nous appartenons. Nous ne pouvons manquer de saisir cette occasion symbolique.

Il serait par ailleurs intéressant de sensibiliser nos concitoyens aux nouveaux défis que l'Europe devra rencontrer, nouveaux défis qui appellent, sans aucun doute, une nouvelle mobilisation de l'ensemble des États et des citoyens.

Nous pourrions terminer par un engagement pris par les chefs d'État à l'égard de cette déclaration.

En ce qui concerne la référence à la valeur judéo-chrétienne, la position du gouvernement belge est très simple. Le débat a eu lieu lors de la convention européenne. La question a été clairement posée, analysée et débattue de manière pleine et entière par l'ensemble des partenaires. Nous pensons, comme le projet de Traité le soulignait, que cette référence serait de nature à compliquer les choses, dans une Europe qui, dans ses valeurs, a aussi inclus beaucoup de tolérance et une volonté d'accepter la diversité culturelle.

Il serait évidemment difficile, dans tout ce travail d'intégration, d'apporter des éléments de réponse sur les liens à établir entre les nouveaux défis et la construction européenne qui doit absolument se renforcer pour pouvoir relever ces nouveaux défis.

Enfin, le gouvernement espère que la déclaration, tout en étant courte, permettra d'obtenir des États membres un engagement à trouver le nouveau cadre européen qui permettra d'aller de l'avant. Nous aurions souhaité une référence plus explicite à la relance du traité constitutionnel. Nous sommes cependant conscients que si nous mettons de telles propositions sur la table, nous créerons davantage de problèmes et nous ne contribuerons nullement à la relance du processus qui, comme l'a annoncé la présidence allemande, sera abordée au Conseil européen de juin.

Je conclurai donc en disant « chaque chose en son temps » et en rappelant que ce traité est aussi un signal adressé à nos concitoyens et à l'ensemble du monde.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il est sage, raisonnable et tolérant de s'en tenir précisément au préambule de l'ancien traité constitutionnel qui, après tout, pourrait bien devenir celui du futur traité constitutionnel.

Mme la présidente. – Je vous rappelle que, le 16 mars prochain, un grand débat européen avec Jacques Delors aura lieu dans cet hémicycle.

symbolische gelegenheid niet laten voorbijgaan.

Het zou ook interessant zijn onze medeburgers bewust te maken van de nieuwe uitdagingen waarmee Europa wordt geconfronteerd en die een nieuwe inzet van alle staten en burgers vereisen.

We kunnen eindigen met een engagement van de leiders met betrekking tot de verklaring.

Wat de verwijzing naar de joods-christelijke waarden betreft, is het standpunt van de Belgische regering duidelijk. Dit debat had plaats tijdens de Europese Conventie. Het probleem werd in duidelijke termen gedefinieerd, geanalyseerd en ten gronde bediscussieerd door alle partners. Wij denken, zoals het ontwerp van Verdrag het onderstreept, dat deze verwijzing de zaken ingewikkelder dreigt te zullen maken in een Europa dat verdraagzaamheid en het aanvaarden van culturele verscheidenheid tot zijn waarden rekent.

In het kader van die integratie-inspanningen is het uiteraard moeilijk antwoorden te geven aangaande de verbanden die moeten worden gelegd tussen die nieuwe uitdagingen en de Europese constructie, die absoluut moet worden versterkt om die nieuwe uitdagingen aan te kunnen gaan.

De regering hoopt dat de verklaring, hoe kort ook, de staten zal aansporen tot een engagement om een nieuw Europees kader te vinden dat ons de kans biedt vooruit te gaan. Wij hadden een duidelijker verwijzing naar het weer op gang brengen van de procedure van het grondwettelijk verdrag gewenst. Wij zijn er ons echter van bewust dat we, wanneer we zulke voorstellen doen, nog meer problemen scheppen en geenszins bijdragen aan de reactivering van het proces dat, zoals het Duitse voorzitterschap aankondigde, zal worden behandeld op de Europese Raad van juni.

Alles moet op zijn tijd komen. Het verdrag is ook een signaal voor onze medeburgers en de hele wereld.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het is wijs, redelijk en verdraagzaam zich te houden aan de preambule van het oud grondwettelijk verdrag, die uiteindelijk ook die van het toekomstig grondwettelijk verdrag kan worden.*

De voorzitter. – *Ik herinner eraan dat er op 16 maart eerstkomend in deze zaal een groot Europees debat met Jacques Delors plaatsvindt.*

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant les articles 1^{er}, 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal et d'interdire les relations sexuelles avec les animaux (Doc. 3-1146) (Art. 81, alinéa 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 1

Présents : 46
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de se rallier au projet.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons (Doc. 3-2006)

Vote n° 2

Présents : 48
Pour : 41
Contre : 0
Abstentions : 7

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves (Doc. 3-2037) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 3

Présents : 51
Pour : 17
Contre : 31
Abstentions : 3

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hugo Vandenberghe.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1, 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling en seks met dieren te verbieden (Stuk 3-1146) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 1

Aanwezig: 46
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist in te stemmen met het wetsontwerp.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft (Stuk 3-2006)

Stemming 2

Aanwezig: 48
Voor: 41
Tegen: 0
Onthoudingen: 7

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken (Stuk 3-2037) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 3

Aanwezig: 51
Voor: 17
Tegen: 31
Onthoudingen: 3

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Hugo Vandenberghe.

Vote n° 4

Présents : 49
 Pour : 16
 Contre : 30
 Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 3 de M. Hugo Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 5

Présents : 31
 Pour : 1
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Mme la présidente. – Le vote fait apparaître que le Sénat n'est pas en nombre.

Le vote sur cet amendement, les autres amendements et l'ensemble du projet de loi, ainsi que sur la proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives aux accidents du travail, aux maladies professionnelles et au fonds amiante, en ce qui concerne les cohabitants légaux, aura lieu le jeudi 8 mars à 15 h.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'absence d'une solution légale dans le cadre de la problématique autour du certificat de bonne vie et mœurs» (n° 3-2147)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les citoyens qui demandent un certificat de bonne vie et mœurs se voient délivrer un extrait du casier judiciaire communal, sur lequel une appréciation subjective peut encore être ajoutée en fonction du délit et de la destination du certificat. C'est en particulier ce dernier point qui a fait l'objet de critiques.*

Le certificat de bonne vie et mœurs a été supprimé en 1997 et remplacé par un extrait du casier judiciaire. Ce sont toujours les communes qui délivrent cette attestation mais elles doivent pour cela avoir accès au casier judiciaire central. Cette banque de données doit stocker toutes les condamnations pénales.

L'accès au casier judiciaire central se fait attendre depuis dix ans et la loi ne pourra pas entrer en vigueur tant que les communes n'y auront pas accès. Les services compétents ne parviennent pas à organiser le fonctionnement de la banque de données. Entre-temps, la ministre de la Justice a réagi par voie de circulaire afin d'apporter une solution provisoire au

Stemming 4

Aanwezig: 49
 Voor: 16
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 3 van de heer Hugo Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 5

Aanwezig: 31
 Voor: 1
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

De voorzitter. – Uit de stemming blijkt dat het quorum niet is bereikt.

De stemming over dit amendement, de overige amendementen en het wetsontwerp in zijn geheel, alsook over het wetsvoorstel houdende wijziging van diverse bepalingen betreffende arbeidsongevallen, beroepsziekten en het asbestfonds met betrekking tot wettelijk samenwonenden zal plaatsvinden op donderdag 8 maart om 15 uur.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontbreken van een wettelijke oplossing in het kader van de problematiek rond het attest van goed gedrag en zeden» (nr. 3-2147)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wanneer burgers een attest van goed gedrag en zeden opvragen, krijgen ze een afschrift uit het gemeentelijk strafregister. Volgens het misdrijf en de bestemming van het attest kan nog een subjectieve appreciatie worden toegevoegd. Vooral dat laatste was vaak onderwerp van kritiek.

In 1997 werd bij wet het getuigschrift goed zedelijk gedrag afgeschafte en vervangen door een uittreksel uit het strafregister. Het nieuwe attest moet nog steeds door de gemeenten uitgereikt worden, maar hiervoor moeten ze toegang hebben tot het Centraal Strafregister. Die databank moet alle strafrechtelijke veroordelingen bevatten.

De toegang tot het Centraal Strafregister laat ondertussen al tien jaar op zich wachten. Zolang er geen toegang voor de gemeenten is, kan de wet niet in werking treden. De bevoegde diensten slagen er niet in om de werking van de databank te organiseren. Ondertussen reageerde de minister van Justitie met een omzendbrief om het probleem voorlopig op te lossen.

problème.

La cour d'arbitrage estime qu'une circulaire n'a pas force de loi. Il n'est dès lors pas étonnant que le Conseil d'État ait annulé cette circulaire le 22 décembre 2006. Curieusement, la ministre de la Justice a réagi par une nouvelle circulaire où il est dit qu'en attendant que les communes aient accès au casier judiciaire central, elles doivent continuer à travailler comme avant tout en s'abstenant d'appréciations subjectives.

En attendant, au bout de dix ans, la mise en œuvre de cette loi se fait toujours attendre et la loi relative au certificat de bonne vie et mœurs ne peut entrer en vigueur. L'employeur ne peut donc plus réclamer de certificat et les citoyens peuvent refuser de demander ce document.

J'aimerais savoir pourquoi la ministre a choisi la voie de la circulaire bien que la jurisprudence constante rejette ce moyen ?

Comment se fait-il que l'accès au casier judiciaire central se fasse attendre depuis dix ans ?

Quelles initiatives légales la ministre a-t-elle prises ou va-t-elle prendre afin de permettre l'accès au casier judiciaire central ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.*

L'arrêt n° 166.311 du 22 décembre 2006 a annulé la circulaire du 3 avril 2003 concernant les certificats de bonne vie et mœurs parce que cette circulaire ne s'appuyait pas sur une base légale ou réglementaire.

Mon collègue Dewael et moi-même avons choisi la voie d'une nouvelle circulaire pour deux raisons : la première, parce qu'il fallait de toute urgence répondre à une situation de vide juridique qui plongeait les citoyens dans une situation extrêmement embarrassante où, d'une part, un employeur potentiel leur réclamait un document attestant l'absence d'antécédents judiciaires et d'autre part, l'administration communale qui leur faisait savoir qu'elle ne pouvait plus leur délivrer ce document, et ce sur la base d'un arrêt du Conseil d'État. La deuxième raison pour laquelle nous avons opté pour une nouvelle circulaire réside dans le fait que cette nouvelle circulaire ne fait qu'appliquer ce que le législateur a prévu dans les articles 9 et 10 de la loi du 8 août 1997 relative au Casier judiciaire central : un document reprenant uniquement des informations objectives, à savoir des condamnations et des décisions prononcées par une autorité judiciaire.

Dès l'adoption de la loi du 8 août 1997, des décisions ont été prises dans la perspective d'une connexion des administrations communales au Casier judiciaire central. La connexion du Registre national des personnes physiques à ce casier en est un exemple.

L'interrogation du Casier judiciaire central par les administrations communales se fera via le numéro national. Cette interrogation ne peut dès lors avoir lieu que si tous les dossiers du Casier judiciaire central ont un numéro national équivalent ou si les dossiers sans numéro national – d'étrangers par exemple – ont été validés comme tels, cela afin qu'il n'y ait aucune erreur sur la personne lors de la

Volgens het Arbitragehof is een omzendbrief geen rechtsbron. Het is dan ook niet verwonderlijk dat de Raad van State de omzendbrief op 22 december 2006 heeft vernietigd. Opmerkelijk is dat de minister van Justitie hierop reageert met een nieuwe omzendbrief. Daarin staat dat gemeenten, in afwachting dat ze toegang krijgen tot het Centraal strafregister, op de gewone manier verder moeten werken maar zich moeten onthouden van subjectieve appreciaties.

Ondertussen laat de uitvoering na tien jaar nog steeds op zich wachten en kan de wet op de attesten van goed zedelijk gedrag niet in werking treden. De werkgever kan dus niet langer een attest eisen en de burgers kunnen weigeren een attest op te vragen.

Graag vernam ik waarom de minister voor een omzendbrief koos terwijl er vaste rechtspraak is die dat verwerpt?

Hoe komt het dat de toegang tot het Centraal Strafregerister tien jaar op zich laat wachten?

Welke wettelijke initiatieven heeft de minister genomen of zal hij nemen om de toegang tot het Centraal Strafregerister mogelijk te maken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Arrest nr. 166.311 van 22 december 2006 heeft de omzendbrief van 3 april 2003 betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag vernietigd omdat die omzendbrief niet steunt op een wettelijke of réglementaire rechtsgrond.

Minister Dewael en ikzelf hebben om twee redenen voor een nieuwe omzendbrief gekozen. Ten eerste moest hoogdringend worden gereageerd op een juridische leemte waardoor de burgers in een uiterst moeilijke situatie werden gebracht aangezien, enerzijds, een potentiële werkgever hen een document kon vragen waaruit de afwezigheid blijkt van gerechtelijke antecedenten, en anderzijds, de gemeentelijke overheid hen meedeelde dat ze dit document niet meer mocht afgeven op basis van een arrest van de Raad van State. De tweede reden waarom we voor een nieuwe omzendbrief hebben gekozen, is het feit dat de nieuwe omzendbrief alleen doet wat de wetgever voorschrijft in de artikelen 9 en 10 van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregerister: een document uitreiken dat alleen objectieve informatie vermeldt, namelijk de veroordelingen en beslissingen uitgesproken door een rechterlijke overheid.

Sinds de goedkeuring van de wet van 8 augustus 1997 werden beslissingen genomen met het oog op de totstandbrenging van een verbinding tussen de gemeentebesturen en het Centraal Strafregerister, waaronder de verbinding van het Rijksregister van de natuurlijke personen met het Centraal Strafregerister.

De gemeentebesturen zullen het Centraal Strafregerister via het rijksregisternummer kunnen inkijken. Dat kan slechts gebeuren als alle dossiers van het Centraal Strafregerister een corresponderend rijksregisternummer hebben of de dossiers zonder rijksregisternummer – van vreemdelingen bijvoorbeeld – als dusdanig werden gevalideerd, zodat geen enkele vergissing betreffende de persoon mogelijk is wanneer

consultation du Casier judiciaire central par les communes.

Les comparaisons des identités reprises dans le Casier judiciaire central avec celles du Registre national des personnes physiques sont en cours.

L'attribution d'un numéro national pour un dossier de casier judiciaire a déjà pu être réalisée pour plus de 80% des dossiers du Casier judiciaire central. La tâche est toutefois délicate, étant donné qu'il s'agit d'attribuer le numéro national correspondant à la bonne personne reprise dans le Casier judiciaire central.

L'accès au Casier judiciaire central n'est pas une question d'initiative légale. Faire du Casier judiciaire central « la » source unique en matière d'antécédents judiciaires pénaux, est un projet qui réclame du temps et des moyens.

Des moyens ont déjà été affectés à ce projet, comme la connexion du Casier judiciaire central au Registre national des personnes physiques que j'ai évoquée précédemment.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'augmentation de la pauvreté en Belgique» (n° 3-2150)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'accord de gouvernement de 2003 promettait de s'atteler à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Deux titres étaient consacrés à ce thème. Il semblait qu'il s'agirait d'une priorité du gouvernement violet.*

Cet gouvernement promettait un fonctionnement efficace des CPAS. Les points d'action suivants seraient mis en œuvre : l'augmentation des chances sur le marché du travail, l'augmentation de la participation aux activités socioculturelles, la lutte contre l'analphabétisme fonctionnel, l'amélioration de l'accès à un logement de qualité et la lutte contre le surendettement entre autres en examinant la possibilité d'une faillite personnelle et en revoyant le règlement des saisies. En outre, le gouvernement augmenterait progressivement le revenu d'intégration et les allocations sociales les plus basses.

Le chapitre « Quartiers viables dans des villes viables » mentionne que l'on rechercherait des solutions structurelles, en concertation avec les autorités compétentes, pour aider les sans-abri. Les mesures de discrimination positive en matière d'opportunités d'emploi seraient renforcées dans les grandes villes où les taux de chômage et de pauvreté sont particulièrement élevés.

Après toutes ces années violettes, la situation n'est pas rose, comme cela ressort d'un rapport de la Commission européenne sur la pauvreté et la cohésion sociale dans les 27 États membres. Selon les statistiques européennes, l'année dernière 14,3% des Belges adultes vivaient dans un ménage

de gemeenten het Centraal Strafregister raadplegen.

De vergelijking van de identiteiten in het Centraal Strafregister met die in het Rijksregister is aan de gang.

De toewijzing van een rijksregisternummer aan elk dossier van het Centraal Strafregister is reeds voor meer dan 80% gerealiseerd. Het gaat evenwel om een delicate opdracht aangezien het erop aankomt het overeenstemmende rijksregisternummer te koppelen aan de juiste persoon in het Centraal Strafregister.

De toegang tot het Centraal Strafregister is geen kwestie van wettelijke initiatieven. Het project om van het Centraal Strafregister de enige bron inzake strafrechtelijke antecedenten te maken vergt tijd en middelen.

Er werd in dit project al heel wat gerealiseerd, zoals de hierboven vermelde verbinding van het Rijksregister van de natuurlijke personen met het Centraal Strafregister.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de stijging van de armoede in België» (nr. 3-2150)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het regeerakkoord van 2003 beloofde werk te maken van de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting. Twee titels werden aan dit thema gewijd. Het zag ernaar uit dat het een prioriteit zou worden van de paarse regering.

De paarse regering beloofde een efficiënte werking van de OCMW's. Volgende actiepunten zouden worden uitgewerkt: het verhogen van de kansen op de arbeidsmarkt, het verhogen van de participatie aan sociaal-culturele activiteiten, het tegengaan van functioneel analfabetisme, het verbeteren van de toegang tot een kwaliteitsvolle woning en het aanpakken van de schuldoverlast door onder andere de mogelijkheid van een burgerlijk bankroet te onderzoeken en een herziening van de beslagregeling. Verder zou de regering het leefloon en de laagste sociale uitkeringen gradueel verhogen.

Verder staat onder het hoofdstuk 'Leefbare wijken in leefbare steden' dat er structurele oplossingen, in overleg met de bevoegde overheden, zouden worden gezocht om de daklozen te helpen. De maatregelen van positieve discriminatie inzake beroeps- en tewerkstellingskansen zouden worden versterkt in de grote steden waar de graad van werkloosheid en van armoede bijzonder hoog is.

Na al die jaren paars zien de cijfers er allesbehalve rooskleurig uit, zo blijkt uit een verslag van de Europese Commissie over armoede en sociale samenhang in de 27 lidstaten. Volgens de Europese statistieken leefde vorig jaar 14,3 procent van de Belgische volwassenen in een werkloos huishouden. België is daarmee koploper in de EU. Polen en

sans emploi. La Belgique est ainsi en tête dans l'UE. La Pologne et la Hongrie suivent aux deuxième et troisième places.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises ces dernières années pour réduire la pauvreté ?

Les mesures de l'accord de gouvernement sont-elles exécutées ?

Quelles conclusions le premier ministre tire-t-il des chiffres de la Commission européenne ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Dupont.

Nous ne pouvons en effet pas accepter le constat selon lequel la Belgique, une des régions les plus riches du monde, compte 15% d'habitants exposés au risque de pauvreté. C'est intolérable. C'est aussi la raison pour laquelle un certain nombre de pistes ont été inscrites dans l'accord de gouvernement.

Je peux vous assurer que durant cette législature, le gouvernement a pris de nombreuses initiatives concrètes pour remédier à cette situation.

La pauvreté est un problème multidimensionnel auquel on ne peut s'attaquer que par une approche intégrée sur divers terrains.

Le ministre de l'Intégration sociale est un acteur central mais il ne peut tout résoudre dans le cadre de ses compétences. Tout responsable politique doit apporter sa contribution là où il le peut. Et c'est ce qu'il a fait.

Vous me demandez donc un bilan du gouvernement et de tous ses ministres. Je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails mais je vais quand même vous citer un certain nombre de mesures qui ont été prises par le gouvernement.

Parmi les mesures structurelles, citons l'augmentation de 10% du revenu d'intégration et des allocations analogues et surtout, l'insertion dans la loi d'un mécanisme qui lie le bien-être et allocations les plus basses.

Citons également la garantie du salaire minimum et des initiatives telles que le bonus emploi et les chèques services destinées à favoriser l'insertion sur le marché du travail des groupes cibles vulnérables.

Dans notre combat pour l'allègement de la pression fiscale, nous avons œuvré à une meilleure protection contre la saisie des habitations privées des indépendants et des allocations versées sur un compte bancaire. La loi sur les dettes a été adaptée.

En ce qui concerne les ménages, les CPAS peuvent dorénavant bénéficier d'un soutien financier pour la construction d'habitations de transit, via les budgets de la loterie nationale consacrés à la lutte contre la pauvreté.

Hongarie volgen op de tweede en derde plaats. Bovendien steeg het percentage de afgelopen vijf jaar met een half procent, terwijl het Europese gemiddelde daalde tot 9,8 procent.

De cijfers zijn allesbehalve rooskleurig. Opvallend is dat de Europese Commissie ook vaststelt dat de werkende Belgen relatief gemakkelijk aan de armoede kunnen ontsnappen. Dat laat vermoeden dat minimale inspanningen al een goed resultaat hadden kunnen opleveren.

Welke maatregelen heeft de regering de afgelopen jaren genomen om de armoede in te perken?

In hoeverre zijn de maatregelen uit het regeerakkoord uitgevoerd?

Welke conclusies trekt de Eerste Minister uit de cijfers van de Europese Commissie?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

We kunnen inderdaad niet aanvaarden dat in België, één van de rijkste regio's in de wereld, 15% van de mensen in armoede leven. Daarom werden in het regeerakkoord een reeks maatregelen opgenomen.

De regering heeft tijdens deze regeerperiode tal van concrete initiatieven genomen om de situatie te verbeteren.

Armoede is een probleem met vele dimensies waaraan alleen iets kan worden gedaan door het op een geïntegreerde wijze op verschillende terreinen aan te pakken.

De minister van Maatschappelijke Integratie heeft daarbij een centrale rol, maar hij kan binnen zijn bevoegdheden niet alles alleen oplossen. Alle beleidsverantwoordelijken moeten hun steentje bijdragen, en dat is ook gebeurd.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt een balans van het regeringswerk van alle ministers. Ik kan niet op alle details ingaan, maar zal een aantal regeringsmaatregelen opsommen.

Er zijn een aantal structurele maatregelen genomen, zoals de verhoging met 10% van het leefloon en vergelijkbare uitkeringen en vooral het opnemen in de wet van een mechanisme van welvaartsvastheid voor de laagste uitkeringen.

Ook het gewaarborgd minimumloon werd opgetrokken en initiatieven zoals de werkbonus en de dienstencheques moeten de inschakeling van zwakke doelgroepen op de arbeidsmarkt bevorderen.

In onze strijd om de fiscale druk te verlichten werd werk gemaakt van een betere bescherming tegen het beslag op de privéwoningen van zelfstandigen en op uitkeringen die op een bankrekening worden gestort. De wet op de schuldenlast werd aangepast.

Via de budgetten van de Nationale Loterij voor armoedebestrijding krijgen de OCMW's voortaan financiële steun voor de bouw van doorgangswoningen voor gezinnen.

Onlangs werd de regeling van de huurwaarborg gewijzigd. Het afficheren van de huurprijs en de registratie van de huurovereenkomsten zijn voortaan verplicht. Het BTW-tarief

Le système de la garantie locative a été modifié récemment. L'affichage du prix du loyer est désormais obligatoire ainsi que l'enregistrement des baux. Les taux de TVA pour la construction de logements sociaux par les sociétés régionales de logement ont été réduits de 12 à 6% et une diminution de la TVA est prévue en ce qui concerne la construction de nouveaux bâtiments de remplacement dans les villes.

Les propriétaires de biens situés dans les villes reçoivent un incitant supplémentaire s'ils louent leur bien via une agence sociale de location. Ils peuvent bénéficier d'un avantage fiscal de 45% pour leurs dépenses de rénovation, étalé sur 9 ans.

Dans le domaine de l'énergie, la constitution du Fonds mazout et le système de tarifs sociaux pour le gaz et l'électricité constituent des avancées.

Dans le domaine des soins de santé, le statut omnio constitue une nouvelle mesure structurelle. Il permet un meilleur remboursement des soins à tous les assurés à faibles revenus. Le maximum à facturer a été renforcé.

Dans le cadre de l'amélioration de l'accès à la justice, une aide juridique gratuite de première ligne a été instaurée pour les bénéficiaires d'allocations.

Enfin, nous avons renforcé les moyens alloués à la participation sociale, culturelle et sportive et un plan de lutte contre la fracture numérique, notamment via la création d'espaces publics numériques, a été intégré dans un éventail de mesures afin d'éviter que certaines personnes soient à nouveau victimes d'une exclusion. Les statistiques que l'Europe nous transmet chaque année sur la base des enquêtes EU-SILC sur les conditions de vie et de revenus sont une source d'informations sur la réalité sociale en Europe mais aussi en Belgique.

Je voudrais faire remarquer que les chiffres sur les revenus de 2004 récemment publiés ont été collectés en 2005. Il existe donc un décalage dans le temps qui fait en sorte que les politiques mises en œuvre ne sont pas toujours visibles.

Ces statistiques permettent cependant de voir les évolutions au fil des ans et surtout de faire une comparaison avec les autres États membres européens.

La Belgique se situe dans la moyenne en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté. Alors que le pourcentage général de risque de pauvreté est de 16%, la Belgique accuse un taux de un peu moins de 15%. L'exercice de comparaison est important parce qu'on met l'accent sur les résultats qui diffèrent de la moyenne européenne.

Ainsi nous comptons 4% de personnes ayant un emploi et vivant en dessous du seuil de pauvreté mais la moitié se situe dans la moyenne européenne.

Par ailleurs, la situation pécuniaire des ménages sans emploi est inquiétante.

Vivre dans un ménage sans travail rémunéré peut avoir des conséquences négatives dans les prestations futures des enfants dans l'enseignement et sur le marché du travail. Partant de ce constat, nous devons rassembler nos efforts pour mener une politique active. Il ressort de mon inventaire que le gouvernement a fait son travail, au sens propre comme au sens figuré. Il est clair que nous devons regarder les résultats de l'enquête sans isoler un chiffre, bon ou mauvais. En ce qui

voor de bouw van sociale woningen door regionale huisvestingsmaatschappijen werd verlaagd van 12 tot 6% en er komt een BTW-verlaging voor de vervangende nieuwbouw in de steden.

Eigenaars van goederen in de steden krijgen een extra stimulant als ze hun woning verhuren via een sociaal verhuurkantoor. Ze krijgen een fiscaal voordeel van 45% van hun uitgaven voor renovatiewerken, gespreid over 9 jaar.

Op het gebied van energie zijn er het Sociaal Stookoliefonds en het systeem van de sociale gas- en elektriciteitsstarieven.

Een structurele maatregel in de gezondheidszorg is de invoering van het omniostatuuat, dat een betere terugbetaling van de zorgverstrekkingen mogelijk maakt voor verzekerden met een laag inkomen. De maximumfactuur wordt uitgebreid.

Om het gerecht beter toegankelijk te maken werd een gratis eerstelijnsbijstand ingevoerd voor mensen met een uitkering.

De middelen voor sociale, culturele en sportieve participatie werden verhoogd. Het plan tegen de digitale kloof, inzonderheid via het openstellen van openbare computerruimtes, werd geïntegreerd in een waaier van maatregelen die moeten voorkomen dat sommige mensen opnieuw worden uitgesloten. De statistieken die Europa ons elk jaar aanreikt op basis van de EU-SILC-enquêtes over de levensomstandigheden en de inkomsten zijn een bron van informatie over de sociale realiteit in Europa en in België.

De cijfers over de inkomsten van 2004, die onlangs werden gepubliceerd, werden verzameld in 2005. Er is dus een tijdsverschil, waardoor de beleidsinitiatieven niet altijd onmiddellijk zichtbaar zijn.

Die statistieken geven evenwel een evolutie weer over de jaren heen en maken het vooral mogelijk vergelijkingen te maken met andere Europese lidstaten.

België bevindt zich in de middenmoot qua armoedebestrijding. Het algemeen armoederisicopercentage bedraagt 16%, het percentage van België bedraagt iets minder dan 15%. Het is nuttig om die vergelijking te maken, want zo komen de resultaten die van het Europese gemiddelde afwijken, onder de aandacht.

Ons land telt 4% mensen die werk hebben maar zich toch onder de armoededrempel bevinden, maar dat is maar de helft van het Europees gemiddelde.

De financiële situatie van de gezinnen zonder werk is overigens verontrustend.

Leven in een gezin zonder bezoldigd werk kan negatieve gevolgen hebben voor de toekomstige prestaties van de kinderen in het onderwijs en op de arbeidsmarkt. Uitgaande van die vaststelling moeten we onze inspanningen bundelen om een activeringsbeleid te voeren. Uit deze inventaris blijkt dus dat de regering daar letterlijk en figuurlijk werk van heeft gemaakt. De resultaten van de enquête moeten in hun geheel worden bekeken en we mogen dus geen cijfers isoleren. De armoedebestrijding heeft duidelijk resultaten opgeleverd. De klus is echter nog niet geklaard, integendeel.

concerne l'exécution de l'accord du gouvernement, le combat contre la pauvreté donne sans aucun doute des résultats. Je n'ai pas dit que le travail est fini. Bien au contraire.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ce sujet mérite un grand débat, mais le premier ministre étant absent, nous devons le reporter, sans doute jusqu'après les élections.*

Demande d'explications de Mme Jihane Annane à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'octroi d'allocations aux détenus bénéficiant de la surveillance électronique» (n° 3-2143)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jihane Annane (MR). – La ministre de la Justice a pris une circulaire augmentant les allocations octroyées aux bénéficiaires de la surveillance électronique. Ainsi, un condamné isolé sous surveillance électronique se verrait octroyer 20,85 euros par jour et un condamné cohabitant avec quelqu'un et sous surveillance électronique recevrait 13,9 euros par jour. Le paiement devrait se faire sur une base hebdomadaire de sept jours calendrier. Ainsi, ces détenus pourraient recevoir, selon qu'ils sont cohabitants ou isolés, une allocation mensuelle allant de 417 à 625 euros.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Les montants prévus pour cette allocation correspondraient à ceux du revenu d'intégration et seraient notamment destinés à subvenir aux besoins des détenus dont les ressources sont insuffisantes. Cette allocation devrait notamment leur permettre de payer le logement auquel ils sont assignés dans le cadre de la surveillance électronique.

Cette mesure choque de nombreux concitoyens. En effet, notre pays compte nombre de personnes qui ont travaillé toute leur vie et dont la pension de retraite avoisine le montant des allocations que vous avez prévu de donner à ces détenus bénéficiant de la surveillance électronique. Cette mesure risque de heurter également les victimes d'infractions qui n'ont pas encore été indemnisées pour le dommage subi, notamment dans les cas d'insolvabilité des agresseurs. L'octroi de cette allocation ne devrait pas contribuer à renforcer la crédibilité de notre système judiciaire auprès de notre population.

Il faut également souligner que ces allocations ainsi majorées pourraient ne pas inciter le détenu à rechercher un emploi pour se réinsérer dans notre société. Il se pourrait également que certains détenus « débrouillards » obtiennent des ressources supplémentaires en travaillant au noir à domicile.

C'est dans un tel contexte, Mme la ministre, que je souhaiterais obtenir des précisions supplémentaires.

Les montants que j'ai cités sont-ils exacts ? Quelle est l'opinion de la ministre sur la comparaison qui peut être faite entre les montants de cette allocation en faveur des détenus et les petites pensions auxquelles certains travailleurs ont parfois

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dit onderwerp verdient een groot debat, maar aangezien de eerste minister afwezig is, zullen we dat moeten uitstellen, wellicht tot na de verkiezingen.

Vraag om uitleg van mevrouw Jihane Annane aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de toekenning van toelagen aan gevangenen die onder elektronisch toezicht staan» (nr. 3-2143)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *De minister van Justitie heeft via een omzendbrief de toelagen verhoogd voor de gevangenen die onder elektronisch toezicht staan. Een alleenstaande veroordeelde die onder elektronisch toezicht is geplaatst, zou aldus 20,85 euro per dag krijgen en een samenwonende veroordeelde onder elektronisch toezicht 13,9 euro per dag. De betaling zou wekelijks gebeuren, om de zeven kalenderdagen. Deze gevangenen zouden aldus, naargelang ze samenwonen of alleenstaand zijn, een maandelijkse toelage van 417 tot 625 euro ontvangen.*

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

De bedragen van deze toelage stemmen overeen met het bedrag van het leefloon en hebben als doel tegemoet te komen aan de behoeften van de gevangenen die over onvoldoende bestaansmiddelen beschikken. De toelage moet hen in staat stellen de huisvesting te betalen die hen wordt toegekend in het kader van hun elektronisch toezicht.

Veel burgers zijn geschokt door die maatregel. Ons land telt veel mensen die heel hun leven hebben gewerkt en die een pensioen krijgen dat in de buurt ligt van het bedrag van de toelage waarin u heeft voorzien voor de gevangenen die onder elektronisch toezicht staan. Die maatregel dreigt eveneens verkeersslachtoffers te krenken die nog niet werden vergoed voor de opgelopen schade, in het bijzonder bij insolvabiliteit van de dader. De toekenning van deze toelage draagt niet bij tot de versterking van de geloofwaardigheid van ons juridisch systeem bij de bevolking.

Die opgetrokken toelage zal de gedetineerde evenmin aanmoedigen werk te zoeken om zich opnieuw te integreren in de samenleving. Het is ook mogelijk dat sommige 'handige' gedetineerden bijkomende inkomsten ontvangen door in het zwart thuiswerk te verrichten.

Zijn de vermelde bedragen juist? Hoe denkt de minister over de vergelijking tussen de bedragen van de toelage voor gevangenen en de kleine pensioenen waarop sommige werkenden soms recht hebben? Wat zijn de precieze voorwaarden voor de toekenning van de toelage? Is er een schatting beschikbaar van het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht die recht zouden hebben op die toelage?

droit ? Quelles sont les conditions exactes permettant l'octroi de cette allocation ? Dispose-t-on d'une estimation du nombre de détenus sous surveillance électronique qui auraient droit à cette allocation ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.

Contrairement à ce que vous affirmez dans votre question, la mesure dont vous parlez n'est pas du tout récente. En effet, l'article 39 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale prévoit que « le versement du revenu d'intégration est suspendu pendant la période durant laquelle une personne est prise en charge par les pouvoirs publics dans un établissement de quelque nature que ce soit, en vertu d'une décision judiciaire, ou qu'elle subit une peine privative de liberté et est inscrite au rôle d'un établissement pénitentiaire ».

Le statut des personnes placées en surveillance électronique a ceci de particulier qu'elles effectuent leur peine à l'extérieur de la prison tout en continuant à être inscrites au rôle de l'établissement pénitentiaire. Cela signifie qu'elles n'ont pas droit au versement du revenu d'intégration tout comme les personnes incarcérées. Or, le condamné sous surveillance électronique a évidemment des besoins identiques à toutes les personnes libres et doit même supporter des frais supplémentaires tels que l'installation de l'appareil téléphonique nécessaire pour la surveillance et les coûts de la ligne inhérents à la peine qu'il effectue.

Le Conseil des ministres du 16 octobre 2002 s'est donc prononcé sur la question et a décidé de l'octroi d'une allocation journalière destinée aux condamnés placés en surveillance électronique qui ne bénéficient pas d'une autre source de revenus. Cette allocation est accordée afin de couvrir leurs frais de nourriture et de logement.

Depuis 2002, le montant attribué à un isolé après vérification de sa situation matérielle et financière par l'assistante sociale, était de 522 euros par mois, soit un montant inférieur à l'actuel revenu d'intégration.

À partir du moment où l'on décide de placer un condamné en surveillance électronique et que ce dernier ne bénéficie d'aucun revenu, il paraît légitime de lui accorder une allocation journalière afin de ne pas le placer dans une situation matérielle à ce point problématique qu'elle l'entraîne à commettre de nouvelles infractions.

J'ai été interpellée à plusieurs reprises au parlement par vos collègues qui faisaient état de cette situation et du fait que de nombreux CPAS étaient sollicités par les personnes en surveillance électronique pour bénéficier d'un complément d'allocation afin de compléter celle qu'elles recevaient de la Justice.

J'ai donc décidé d'augmenter le montant de l'allocation financière en le portant au niveau du revenu d'intégration sociale ; un isolé bénéficie donc depuis le 1^{er} janvier d'un montant de 626 euros. La surveillance électronique étant une modalité d'exécution de la peine destinée à permettre un retour progressif et sécurisé du condamné dans la société, il est nécessaire qu'elle se déroule dans des conditions qui favorisent la réinsertion sociale et non pas qui la mettent en

***De heer Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

De maatregel waarover u een vraag stelt, is helemaal niet recent. Artikel 39 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie bepaalt dat 'De betaling van het leefloon wordt opgeschort tijdens de periode waarin een persoon wordt geplaatst, ten laste van de overheid, in een instelling van om het even welke aard, in uitvoering van een gerechtelijke beslissing en tijdens de periode waarin een persoon een vrijheidsstraf ondergaat en ingeschreven blijft op de rol van een strafinrichting.'

Het statuut van personen die onder elektronisch toezicht zijn geplaatst, wordt gekenmerkt door het feit dat ze hun straf uitzitten buiten de gevangenis terwijl ze op de rol van een strafinrichting ingeschreven blijven. Dat betekent dat ze geen recht hebben op het leefloon, net zoals de andere gevangenen. De veroordeelde die onder elektronisch toezicht staat, heeft uiteraard dezelfde behoeften als vrije personen en moet zelfs bijkomende kosten dragen, zoals de installatie van een telefoon, die noodzakelijk is voor het toezicht, en de kosten van de lijn die inherent zijn aan de straf die hij uitzit.

De Ministerraad van 16 oktober 2002 heeft beslist een dagelijkse toelage toe te kennen aan de veroordeelden die onder elektronisch toezicht zijn geplaatst en die niet over andere bestaansmiddelen beschikken. Die toelage wordt toegekend om hun kosten voor voeding en huisvesting te dekken.

Sinds 2002 bedroeg de toelage voor een alleenstaande, die werd toegekend na controle van de materiële en financiële toestand door de maatschappelijk werker, 522 euro per maand, hetgeen lager is dan het huidige leefloon.

Als de beslissing wordt genomen een veroordeelde onder elektronisch toezicht te plaatsen en hij over geen enkel inkomen beschikt, is het gerechtvaardigd dat hij een dagelijkse toelage krijgt, zodat hij niet in een zodanig problematische materiële toestand terechtkomt dat hij er toe wordt aangezet opnieuw strafbare feiten te begaan.

Verskillende van uw collega's hebben me in het parlement vragen gesteld over die situatie en over het feit dat veel personen die onder elektronisch toezicht zijn geplaatst, aan de OCMW's een bijkomende toelage vragen om hun toelage van Justitie aan te vullen.

Ik heb dus beslist het bedrag van de financiële toelage te verhogen tot het niveau van het leefloon. Een alleenstaande ontvangt sinds 1 januari dus een bedrag van 626 euro. Het elektronisch toezicht is een manier van strafuitvoering waardoor de veroordeelde zich geleidelijk en met een gerust gevoel opnieuw in de samenleving kan integreren. Het moet dus in omstandigheden verlopen die de maatschappelijke integratie bevorderen en plaats van ze in gevaar te brengen.

De verhoging van het bedrag is de enige wijziging die in de

péril.

Cette augmentation du montant constitue le seul changement effectué à cette circulaire du 8 novembre 2002.

L'allocation en question est accordée après enquête à domicile effectuée par le service social du Centre national de surveillance électronique.

Il est évident que tout abus de la possibilité d'obtenir une allocation commis par les condamnés en question ferait l'objet de sanctions adéquates.

En ce qui me concerne, je ne vois pas de lien entre l'allocation octroyée dans ce cadre précis et les pensions des travailleurs.

Et, enfin, en ce qui concerne les victimes, vous savez que depuis mon entrée en fonction comme ministre de la Justice, j'ai été particulièrement attentive à leur sort. La loi du 17 mai 2006 sur le statut externe détermine d'ailleurs de nouveaux droits pour les victimes. Elle impose également de nouvelles contre-indications à l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, comme le risque d'importuner les victimes ou l'attitude du condamné à l'égard de celles-ci.

Je ne peux donc que rappeler ce que j'ai déjà dit à plusieurs reprises à ce sujet, à savoir qu'il est évident que si un condamné ne s'inscrivait pas dans un processus de réparation envers la victime, cette attitude constituerait à l'évidence une contre-indication à l'octroi d'une mesure de surveillance électronique.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la création d'un site facile à utiliser en matière d'impôts et d'avantages sociaux à l'intention des malades chroniques et des personnes handicapées» (n° 3-2135)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Les frais supplémentaires liés à un handicap ou à une maladie chronique sont élevés. Une grande partie de ces frais sont récupérables par le biais des impôts. Aux Pays-Bas, un nouveau site web permet aux gens, depuis le 15 février, de faire leur déclaration et de revendiquer leurs avantages fiscaux. Le site web est une aide précieuse pour remplir la déclaration électronique. Il explique en langage compréhensible comment remplir la déclaration de 2006.*

Des exemples chiffrés et des conseils montrent clairement quels frais peuvent être récupérés par le contribuable. Le site donne également des explications sur les différents types de frais supplémentaires. Il a été créé en collaboration avec le gouvernement néerlandais. Ces informations sont également disponibles en version papier pour les personnes qui n'ont

omzendbrief van november 2002 werd aangebracht.

De toelage wordt toegekend na een onderzoek thuis door de sociale dienst van het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht.

Als de veroordeelde misbruik maakt van de mogelijkheid een toelage te bekomen, zullen uiteraard gepaste sancties worden getroffen.

Ik zie geen verband tussen de toelage voor gedetineerden en de pensioenen van de werknemers.

Ik heb bijzonder veel aandacht gehad voor het lot van de slachtoffers sinds ik ben aangetreden als minister van Justitie. De wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie voorziet overigens in nieuwe rechten voor de slachtoffers. Ze legt ook nieuwe contra-indicaties op voor de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, zoals het risico slachtoffers lastig te vallen of de houding van de veroordeelde tegenover hen.

Ik herhaal dus dat het vanzelfsprekend is dat, als een veroordeelde zich niet inzet voor het herstelproces tegenover het slachtoffer, zijn houding uiteraard een contra-indicatie vormt voor de toekenning van een maatregel van elektronisch toezicht.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «het opzetten van een overzichtelijke site inzake belastingen en sociale voordelen voor chronisch zieken en gehandicapten» (nr. 3-2135)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – De extra kosten in verband met een handicap of een chronische ziekte lopen aardig op. Veel van de meerkosten is via de belastingen recupereerbaar. In Nederland is er vanaf 15 februari een nieuwe website beschikbaar waarmee mensen aangifte kunnen doen en hun fiscale voordelen kunnen terugvorderen. De website is een handige hulp bij het invullen van de elektronische aangifte. In begrijpelijke taal geeft de site uitleg over het invullen van de aangifte voor 2006.

Rekenvoorbeelden en tips maken duidelijk welke kosten men als belastingbetaler kan terugverdienen. De website geeft tevens uitleg over de verschillende soorten buitengewone uitgaven. De website wordt mede mogelijk gemaakt door de Nederlandse overheid. Voor mensen die niet over internet beschikken is de informatie van de website ook, in beperkte oplage, in gedrukte vorm beschikbaar. Dit is een goed

pas internet. C'est une bonne initiative, d'autant que, pour certaines personnes handicapées et malades chroniques, internet est la seule fenêtre sur le monde et donc le seul accès aux informations. Pourquoi ne faisons-nous pas la même chose dans notre pays puisque chez nous aussi il existe toute sorte de réductions et d'exonérations fiscales pour les malades chroniques et les personnes handicapées ?

Le ministre envisage-t-il, via le site Tax-on-web par exemple, de suivre l'exemple néerlandais et de prévoir une rubrique séparée pour aider les malades chroniques ou les personnes handicapées à remplir leur déclaration d'impôts ? Des exemples chiffrés et des conseils permettraient de savoir quels frais peuvent être récupérés. Dans la négative, pouvez-vous nous éclairer à ce sujet et nous exposer le pour et le contre ?

Pourquoi ne serions-nous pas plus ambitieux en introduisant, dans une seconde phase, toutes les mesures sociales et impôts régionaux étant donné les avantages évidents que cela représenterait pour la réintégration des malades chroniques ou des personnes handicapées ? Peut-on nous éclairer à ce sujet aussi ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Le site néerlandais auquel vous faites référence ne peut être visité que depuis le 15 février 2007. Il n'a donc pas encore été possible d'étudier en profondeur les informations proposées.

La Direction générale Personnes handicapées a son propre site web, handicap.fgov.be, qui a été totalement renouvelé fin 2005. Une nouvelle adaptation du site est en cours.

Ce site est accessible dans les trois langues nationales. À l'heure actuelle, la version allemande est encore limitée quant à son contenu mais contient déjà bien des informations. Le site est scindé en deux thèmes principaux : « Citoyens » et « Professionnels ».

Le volet « Citoyens » regroupe des informations générales, une foire aux questions, des publications et des informations détaillées sur les allocations familiales majorées, les allocations octroyées par la Direction générale, les paiements, les avantages sociaux et fiscaux, les organes consultatifs, le service médical et, enfin, les liens utiles.

Le volet « Professionnels » propose des informations sur la procédure de demande, la législation applicable et les séances d'information organisées régulièrement. Les différents numéros de la lettre d'information électronique Handi Flash peuvent également être consultés sur ce site. Les informations sur les différents avantages sont très variées et ne se limitent donc pas aux avantages octroyés par l'autorité fédérale. Hormis la carte de stationnement et des allocations, le site reprend tous les avantages octroyés par d'autres instances que la Direction générale Personnes handicapées.

À la fin de chaque volet, il est fait référence aux institutions compétentes pour toute information complémentaires.

Les informations sur les avantages sociaux et fiscaux et les aides financières auxquelles les personnes handicapées peuvent prétendre sont également disponibles en version papier. Hormis les textes légaux coordonnés, toutes ces informations sont gratuites.

initiatief, aangezien het internet voor sommige gehandicapten en chronisch zieken hun enige venster op de wereld en dus de informatie is. Waarom doen we in ons land niet hetzelfde, aangezien ook hier allerhande kortingen en vrijstellingen en fiscale maatregelen gelden voor de chronisch zieken en gehandicapten?

Is de minister bereid, bijvoorbeeld binnen Tax-on-web, naar Nederlands voorbeeld een aparte rubriek te voorzien voor de chronisch zieken en gehandicapten waarbij in begrijpelijke taal handige hulp wordt geboden voor het invullen van de belastingaangifte? Daarbij kan via rekenvoorbeelden en tips overzichtelijk worden aangegeven welke kosten kunnen worden gerecupereerd. Zo neen, kan u dit concreet toelichten en de pro's en de contra's bespreken?

Waarom zouden we het niet ambitieuzer opvatten en in een tweede fase ook alle sociale maatregelen en regionale belastingen verwerken gelet op de evidente voordelen ervan voor de herintegratie van de gehandicapte of chronisch zieke? Kan ook dit uitvoerig worden toegelicht?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De vermelde Nederlandse site is pas sedert 15 februari 2007 te bezoeken. Daarom was een grondige studie van de aangeboden informatie onmogelijk.

De Directie-generaal Personen met een handicap beschikt over een eigen website, handicap.fgov.be die eind 2005 grondig werd opgefrist. Een verdere aanpassing van de site is nog volop aan de gang.

Deze site wordt aangeboden in de drie landstalen. De Duitstalige versie is thans nog beperkter van inhoud, maar bevat toch reeds heel wat informatie. Er zijn twee hoofdthema's: 'Burgers' en 'Professionelen'.

Het thema 'Burgers' bevat algemene informatie, zoals de contactgegevens, wie doet wat en hoe kan contact worden opgenomen met de Directie-generaal, veelgestelde vragen, publicaties, uitgebreide informatie met betrekking tot de verhoogde kinderbijslag, de tegemoetkomingen die door de Directie-generaal toegekend worden, de betalingen, de sociale en fiscale voordelen, de adviesorganen, de medische dienst en tenslotte nuttige links.

Het thema 'Professionelen' geeft informatie met betrekking tot de aanvraagprocedure, de toepasselijke wetgeving en de informatiesessies die op regelmatige tijdstippen georganiseerd worden. Ook de verschillende nummers van de elektronische nieuwsbrief Handi Flash, kunnen er geraadpleegd worden. De informatie die met betrekking tot de verschillende voordelen wordt gepubliceerd is zeer uitgebreid en beperkt zich dus niet alleen tot de voordelen die door de federale overheid worden gegeven. Met uitzondering van de parkeerkaart en de tegemoetkomingen, worden alle andere voordelen door andere instanties dan de Directie-generaal Personen met een handicap toegekend.

Op het einde van elk behandeld thema wordt naar de bevoegde instellingen verwezen voor meer informatie.

De informatie met betrekking tot de sociale en fiscale

Aucun accord n'a encore pu intervenir avec l'imprimeur pour la réimpression du Guide de la personne handicapée, l'outil d'information papier par excellence. Toutefois la version actualisée peut-être consultée sur le site web. Entre-temps, une nouvelle version papier est en préparation.

La Direction générale Personnes handicapées attache donc une grande importance à l'information des personnes pour qui et avec qui elle travaille. Cette tâche n'est jamais achevée, d'où la nécessité d'adapter le site web en permanence.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Toutes les informations communiquées par le secrétaire d'État sont connues. Toutefois, le site web n'explique pas comment les handicapés peuvent récupérer leurs frais supplémentaires par le biais des impôts. C'était précisément là l'objet de ma question. Je demande que cette information figure sur le site web.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la position de la Commission de la protection de la vie privée en ce qui concerne la recherche scientifique» (n° 3-2146)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *L'article 6 de la loi sur la protection de la vie privée prévoit l'interdiction du traitement de certaines données à caractère personnel. Conformément à l'article 6, §2, g), cette interdiction ne s'applique toutefois pas lorsque le traitement est nécessaire à des recherches scientifiques et effectué aux conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.*

Jusqu'à présent, un tel arrêté n'a pas été pris et il revient à la Commission de la protection de la vie privée d'accorder l'autorisation d'utiliser des données à caractère personnel pour des recherches scientifiques.

Pour l'accès aux données du Registre national, la loi du 25 mars 2003 a créé le comité sectoriel du Registre national. Dans l'attente de sa composition, la Commission exerce cette compétence.

Dans le passé, des scientifiques qui menaient des recherches sérieuses entourées de garanties recevaient sans grande difficulté l'autorisation et les données nécessaires. Les deux premières parties de l'European Social Survey ont ainsi pu être effectuées en Belgique et menées à bon terme. En décembre 2005, l'ESS a reçu le prix Descartes européen. La contribution belge a été fortement appréciée précisément parce que, grâce à l'utilisation du Registre national, des échantillons de grande qualité ont pu être établis.

Depuis la fin de 2004, il semble que pour les échantillons de

voordelen waarop de personen met een handicap aanspraak kunnen maken evenals inzake de tegemoetkomingen wordt ook in papieren versie ter beschikking gesteld. Met uitzondering van de gecoördineerde wetteksten is deze gratis.

Over de herdruk van de Handigids, het papieren informatiekanal bij uitstek, kon met de drukker geen akkoord worden bereikt. De geactualiseerde versie is echter ter beschikking op de website. Intussen wordt werk gemaakt van een vernieuwde en regelmatig bijgewerkte papieren versie.

De Directie-generaal Personen met een handicap besteedt dus veel aandacht aan de communicatie met de personen voor wie en met wie zij werkt. Die opdracht is nooit af, vandaar een permanente aanpassing van de vermelde website.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Alle gegevens die de staatssecretaris heeft overlopen, zijn bekend. De website vermeldt echter niet op welke manier gehandicapten hun meerkosten via de belastingen kunnen recupereren. Daarover ging juist mijn vraag. Ik vraag dat deze informatie op de website zou worden geplaatst.*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek» (nr. 3-2146)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – *De wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalt in artikel 6 dat de verwerking van bepaalde persoonsgegevens verboden is. Op grond van artikel 6, §2, g) is dit verbod echter niet van toepassing wanneer de verwerking noodzakelijk is voor wetenschappelijk onderzoek. Dat onderzoek moet dan wel verlopen onder de voorwaarden door de Koning bepaald in een in ministerraad overlegd besluit.*

Tot op heden werd zo'n besluit niet genomen en is het de bevoegdheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om toestemming te verlenen tot het gebruik van persoonsgegevens voor wetenschappelijk onderzoek.

Voor de toegang tot de gegevens van het Rijksregister heeft de wet van 25 maart 2003 het sectoraal comité van het Rijksregister in het leven geroepen. In afwachting van haar samenstelling oefent de commissie die bevoegdheid uit.

In het verleden kregen wetenschappers die gedegen wetenschappelijk en met waarborgen omkleed onderzoek verrichtten, zonder grote moeilijkheden de toestemming en de benodigde gegevens. Op die manier konden de eerste twee delen van de European Social Survey in België worden uitgevoerd en tot een goed einde worden gebracht. De ESS heeft in december 2005 de Europese Descartesprijs ontvangen. De Belgische input werd sterk gewaardeerd,

nouvelles procédures prévalent qui ne sont pas la conséquence des nouveaux prescrits légaux relatifs à la protection de la vie privée, mais bien d'un changement d'interprétation de la législation existante relative à la protection de la vie privée et au Registre national.

Sans aller trop loin dans les aspects technico-scientifiques, je dirais qu'à cause des nouvelles conditions imposées par la Commission, il n'est plus possible, en sciences sociales, de mener une étude sérieuse basée sur des échantillons établis sur la base du Registre national. Un nombre minimal de réponses ou les normes de motivation de non-réponse ne pourront plus être atteints, ce qui mettra les scientifiques belges dans une position très désavantageuse à l'échelle internationale.

La ministre de la Justice connaît-elle le changement de position de la Commission de la protection de la vie privée ?

Estime-t-elle justifié qu'une telle interprétation stricte entraîne l'impossibilité, pour la Belgique, d'encore participer à une enquête scientifique européenne ?

La ministre entend-elle exécuter l'article 6, §2, g) de la loi sur la protection de la vie privée, de manière à pouvoir fixer elle-même, après concertation avec le monde scientifique, les conditions auxquelles doivent satisfaire les recherches scientifiques ?

Au ministre de l'Intérieur, je demande si des universitaires experts dans la méthodologie des recherches socio-scientifiques participeront au comité sectoriel du Registre national, de manière à ce qu'à l'avenir, davantage de considération et d'estime soient accordées à la réserve et la déontologie des chercheurs ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis tout d'abord la réponse du ministre de l'Intérieur.*

La procédure d'accès aux données du Registre national a en effet été profondément modifiée par la loi du 25 mars 2003. Auparavant, l'accès était accordé par le Roi sur avis de la Commission de la protection de la vie privée. À la suite de la modification de la loi, la compétence décisionnelle quant à la délivrance de l'accès au Registre national a été octroyée au comité sectoriel du Registre national, créé au sein de la Commission de la protection de la vie privée. Dans l'attente de la composition du comité sectoriel du Registre national, la Commission exerce cette compétence.

La loi du 26 février 2003 a placé la Commission de la protection de la vie privée, qui relevait auparavant du SPF Justice, sous la compétence de la Chambre des représentants et elle est composée de membres désignés par cette dernière. Le pouvoir exécutif ne peut donc pas s'immiscer dans la composition, le fonctionnement et les décisions de la Commission.

L'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la

precies omdat door gebruik van het Rijksregister kwalitatief hoogstaande steekproeven konden worden genomen.

Sinds eind 2004 blijkt dat voor steekproeven nieuwe procedures gelden die niet het gevolg zijn van nieuwe wettelijke voorschriften inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maar wel van een veranderde interpretatie in het kader van de bestaande wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het Rijksregister.

Zonder al te diep in te gaan op de wetenschappelijk technische aspecten, hebben de nieuwe voorwaarden die de commissie worden opgelegd, tot gevolg dat in de sociale wetenschappen ernstig onderzoek op basis van steekproeven uit het Rijksregister niet meer mogelijk is. Een minimale omvang van de respons of de standaarden inzake motivering van de niet-respons zullen niet langer kunnen worden gehaald, wat Belgische wetenschappers internationaal in een zeer nadelige positie brengt.

Heeft de minister van Justitie weet van de gewijzigde houding van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

Acht de minister van Justitie het te rechtvaardigen dat een dergelijke strikte interpretatie ertoe leidt dat België niet langer kan deelnemen aan Europees wetenschappelijk onderzoek?

Is de minister van Justitie voornemens artikel 6, §2, punt g) van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer uit te voeren zodat zij zelf, na overleg met de wetenschappelijke wereld, de voorwaarden kan vaststellen waaraan wetenschappelijk onderzoek dient te voldoen?

Aan de minister van Binnenlandse Zaken vraag ik of academici met expertise in de methodologie van het sociaalwetenschappelijk onderzoek deel zullen uitmaken van het sectoraal comité voor het Rijksregister, zodat in de toekomst afwegingen met meer inzicht en waardering voor de terughoudendheid en deontologie van de onderzoekers kunnen gebeuren.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees eerst het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

De procedure om toegang te krijgen tot de gegevens van het Rijksregister werd inderdaad door de wet van 25 maart 2003 grondig gewijzigd. Voorheen werd de toegang verleend door de Koning op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Door de wetwijziging werd de beslissingsbevoegdheid om toegang tot het Rijksregister te verlenen overgedragen aan het sectoraal comité van het Rijksregister, dat binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is opgericht. In afwachting van de oprichting van dat sectoraal comité oefent de commissie zelf die bevoegdheid uit.

Door de wet van 26 februari 2003 kwam de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die voorheen onder de FOD Justitie ressorteerde, onder de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De leden van de commissie worden door de Kamer aangewezen. De uitvoerende macht mag zich bijgevolg niet inlaten met de samenstelling, de werking en de beslissingen van de

protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel relève des attributions du ministre de la Justice.

Je vous lis à présent la réponse de Mme Onkelinx.

M. Beke n'est pas correctement informé. L'article 6, §2, g), de la loi du 8 décembre 1992 est mis en œuvre par l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992.

En vertu des articles 2 à 27 de cet arrêté royal, les chercheurs doivent introduire auprès de la Commission de la vie privée une déclaration de traitement spécifique dans laquelle ils précisent s'ils souhaitent travailler avec des données personnelles codées ou non ainsi que les garanties spécifiques pour la vie privée. La commission dispose d'un délai de 45 jours pour recommander des garanties supplémentaires. À défaut de réponse, la requête du chercheur est réputée avoir été acceptée.

En ce qui concerne la position modifiée de la Commission pour la vie privée, j'ai demandé des informations à la commission qui, je tiens à le rappeler, est indépendante et instituée auprès de la Chambre. Je ne manquerai pas de vous adresser par écrit les éléments de réponse qui me seront communiqués.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les contacts entre IDEAS et les autorités belges» (n° 3-2133)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *IDEAS déclare travailler suivant l'enseignement de L. Ron Hubbard, qui est la force mouvante de l'Église de scientologie.*

L'IDEAS se fixe comme but d'aider les organisations publiques et les compagnies privées avec des solutions concernant les buts, l'organisation, le personnel, le marketing, les finances, la gestion de qualité, l'IT et les relations publiques. Pour ce faire, elle utilise selon ses propres dires une expérience pratique, des outils efficaces et du capital dans les domaines de la formation, de la consultance et de la gestion de projets.

IDEAS déclare sur son propre site sur la Toile – www.ideas-reality.com – disposer de références dans le secteur public. Parmi ces références figurent les ministères belges des Affaires sociales, de l'Intérieur et de la Défense nationale. Entre-temps ces références ont été étendues aux institutions fédérales belges.

En réponse à ma question orale à ce propos, le ministre de l'Intérieur m'a assuré qu'aucun contrat n'avait été conclu

commissie.

De toepassing van de wet van 8 december 1992 tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op de verwerking van persoonsgegevens behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Ik lees nu het antwoord van mevrouw Onkelinx.

De heer Beke is niet juist geïnformeerd. Artikel 6, §2, g), van de wet van 8 december 1992 wordt uitgevoerd door het koninklijk besluit van 13 februari 2001 tot uitvoering van de wet van 8 december 1992.

Krachtens de artikelen 2 tot 27 van dat koninklijk besluit moeten de onderzoekers bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een aangifte van specifieke behandeling indienen waarin ze aangeven of ze met gecodeerde of niet-gecodeerde persoonsgegevens wensen te werken en de specifieke waarborgen voor de persoonlijke levenssfeer meedelen. De commissie beschikt over een termijn van vijftien dagen om extra waarborgen aan te bevelen. Bij gebrek aan een antwoord wordt het verzoek van de onderzoeker geacht te zijn aanvaard.

Over de gewijzigde houding van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heb ik informatie gevraagd aan de commissie, die onafhankelijk is en onder de Kamer ressorteert. Ik zal het antwoord schriftelijk aan de heer Beke meedelen.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de contacten tussen IDEAS en de Belgische overheid» (nr. 3-2133)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – IDEAS verklaart te werken volgens de leer van L. Ron Hubbard die de drijvende kracht is achter de Scientologykerk.

IDEAS omschrijft zijn doelstellingen als het helpen van publieke en privéorganisaties met oplossingen omtrent organisatie, personeel, marketing, financiën, kwaliteitsbeleid, IT en public relations. Bij het aanbieden van deze oplossingen maken zij naar eigen zeggen gebruik van praktische ervaring en effectieve middelen in de vorm van opleiding, advies en projectmanagement.

IDEAS verklaart op zijn website – www.ideas-reality.com – ook over referenties in de publieke sector te beschikken. Hierbij noemt zij de Belgische ministeries van Sociale Zaken, Binnenlandse Zaken en Landsverdediging op als de publieke instellingen waar zij referenties heeft. Inmiddels werd dit verruimd tot Belgische federale instellingen.

Op mijn mondelinge vraag hieromtrent verzekerde de minister van Binnenlandse Zaken me dat er geen contracten zijn gesloten tussen de drie betrokken federale

entre ces trois services publics fédéraux et IDEAS. Il ressort cependant d'une réponse du président du parlement flamand à Mme Margriet Hermans, député au parlement flamand et sénatrice de Communauté, qu'IDEAS s'active au parlement flamand en tant que sous-traitant de HP. Ainsi donc, IDEAS réussit à travailler dans des institutions publiques.

Les trois services publics fédéraux que je viens de citer ont-ils conclu des contrats avec HP ? Ces SPF ont-ils une idée des organismes ou services auquel HP fait appel comme sous-traitants dans ses contacts avec les administrations ?

Est-il possible qu'IDEAS, par le biais de la sous-traitance, soit ou ait été active auprès des trois SPF en question ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur, M. Dewael.*

À la première question de M. Willems sur les contacts entre IDEAS et l'État belge, je puis dire qu'il n'y en a eu aucun, et donc aucun contrat, entre IDEAS et le SPF de l'Intérieur via la Direction générale de la politique de sécurité et de prévention.

Quant à savoir si des contrats ont été conclus entre HP et le SPF de l'Intérieur par le truchement de sa Direction générale de la politique de sécurité et de prévention, il faut préciser que cette direction générale a, il est vrai, acheté du petit matériel informatique à HP mais que ce fut toujours par l'intermédiaire de l'entreprise DOLMEN. Aucun contrat n'a donc jamais été conclu directement avec HP. En conséquence nous pouvons affirmer que le SPF de l'Intérieur, par le biais de sa direction générale de la politique de sécurité et de prévention, n'a aucun lien avec IDEAS, pas même par le truchement d'une adjudication publique.

Pour ce qui concerne la réponse du ministre des Affaires sociales, je puis vous dire que la question a été posée au président du SPF de la Sécurité sociale qui a confirmé qu'aucun contact n'a eu lieu et qu'aucun contrat n'a donc été conclu entre son SPF et IDEAS ou l'un de ses sous-traitants.

Je vous lis à présent la réponse du ministre Flahaut.

Le seul contrat conclu par le ministère de la Défense avec Hewlett Packard concerne l'entretien du parc de serveurs NT de l'IDCN – *Integrated Defence Computer Network* –. Pour ce contrat, Hewlett Packard ne fait appel à aucun sous-traitant.

Hewlett Packard est sous-traitant dans un contrat conclu avec la firme CTG pour l'implémentation d'un *Enterprise Management System* et dans un autre conclu avec firme Econocom pour la livraison de serveurs et de systèmes de stockage et de sauvegarde, dans le cadre de l'intégration de divers réseaux dans l'IDCN. Pour ces deux contrats, Hewlett Packard ne fait pas appel à d'autres sous-traitants.

Par ailleurs, IDEAS ne sous-traite aucun dossier du département de la Défense.

overheidsdiensten en IDEAS. Uit een vraag van Vlaams volksvertegenwoordiger en gemeenschapssenator Margriet Hermans aan de voorzitter van het Vlaams Parlement, blijkt IDEAS via onderaanneming bij HP toch werkzaam te zijn in het Vlaams Parlement. Zo slaagt IDEAS erin te werken in publieke instellingen.

Hebben de drie voormelde federale overheidsdiensten contracten met HP gesloten en hebben de betrokken FOD's zicht op welke instellingen of diensten HP via onderaanneming een beroep doet in zijn contacten met de overheid?

Bestaat de mogelijkheid dat IDEAS via onderaanneming actief is of actief geweest is bij de drie vermelde FOD's?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Op de eerste vraag van de heer Willems inzake de contacten tussen IDEAS en de Belgische overheid kan ik zeggen dat er geen enkel contact, en bijgevolg ook geen contract, is geweest tussen IDEAS en de FOD Binnenlandse Zaken via de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid.

Inzake de vraag of contracten werden gesloten tussen HP en de FOD Binnenlandse Zaken via de AD VPB dient te worden gepreciseerd dat de Algemene Directie weliswaar klein ICT-materiaal van HP heeft gekocht, maar steeds via de onderneming DOLMEN. Er werd dus geen rechtstreeks contract met HP gesloten. Bijgevolg kunnen wij bevestigen dat de FOD Binnenlandse Zaken via de Algemene Directie Veiligheids- en Preventiebeleid geen enkele band heeft met IDEAS, ook niet via aanbesteding.

Wat het deelantwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid betreft, kan ik meedelen dat de vraag werd gesteld aan de voorzitter van de FOD Sociale Zekerheid, die heeft bevestigd dat er geen contact heeft plaatsgevonden noch dat een contract werd opgesteld tussen zijn FOD en IDEAS of een van hun onderaannemers.

Ik kom nu tot het antwoord van minister Flahaut.

Het enige contract van Defensie met HP is een contract voor het onderhoud van het NT-serverpark van IDCN, het Integrated Defence Computer Network. Voor dat contract doet HP geen beroep op een onderaannemer.

HP is onderaannemer in een contract met de firma CTG voor de implementatie van een Enterprise Management System en in een contract met de firma Econocom voor de levering van servers en storage-back-upsystemen en hun toebehoren in het kader van de integratie van de diverse afzonderlijke netwerken in het IDCN. Bij die twee contracten doet HP geen beroep op andere onderaannemers.

IDEAS zelf is geen onderaannemer bij Defensie.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la non-application de l'article 61, §6 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative concernant le devoir d'évocation du ministre de l'Intérieur dans le cadre des plaintes déposées auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique» (n° 3-2149)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *L'article 61, §6, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative prévoit que, lorsque la Commission permanente de contrôle linguistique n'a pas émis d'avis 180 jours après la réception d'une plainte, le ministre de l'Intérieur évoque le dossier et se prononce dans les trente jours. Il est évident qu'avec cette disposition, le législateur a voulu établir une forme de sécurité juridique pour les plaignants en faisant en sorte qu'un avis soit rendu sur leur plainte dans un délai raisonnable.*

Jusqu'à présent, ce «devoir d'évocation» n'a toutefois pas encore été appliqué, même si de très nombreuses plaintes n'ont pas encore fait l'objet d'un avis 180 jours après leur dépôt auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique. Certaines d'entre elles restent même pendantes durant des années.

Lorsque le ministre de l'Intérieur est interrogé à ce sujet à la Chambre ou est appelé par des plaignants impatients à prendre ses responsabilités, il répond toujours par deux sophismes.

Tout d'abord, il affirme souvent qu'il s'agit d'un délai d'ordre et non d'un délai de forclusion. Cet argument est selon nous hors de propos puisque le paragraphe 6 prévoit clairement : « Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la Commission n'a pas émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le Ministre de l'Intérieur. Celui-ci se prononce dans les trente jours. » La législation sur l'emploi des langues ne donne donc pas au ministre la possibilité d'évoquer l'affaire mais prévoit que le dossier atterrit automatiquement sur son bureau si aucun avis n'a été rendu après 180 jours.

Ensuite, le ministre affirme qu'il n'a pas recours à la « possibilité d'évocation » – alors qu'il s'agit d'un automatisme – car, comme il l'a déclaré en commission de l'Intérieur de la Chambre, « une telle initiative pourrait en effet être perçue comme une ingérence du pouvoir exécutif dans l'autonomie d'un organe qui relève de la sphère de compétence du pouvoir législatif ». À notre humble avis, ce raisonnement ne tient pas davantage la route. Le pouvoir législatif a en effet lui-même prévu que les plaintes sont soumises au ministre de l'Intérieur si la Commission permanente de contrôle linguistique ne s'est pas exprimée dans le délai prévu de 180 jours.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de niet-toepassing van artikel 61, §6 van de wet op het gebruik van talen in bestuurszaken aangaande de evocatieplicht van de minister van Binnenlandse Zaken inzake klachten die ingediend zijn bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht» (nr. 3-2149)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Artikel 61, paragraaf 6, van de taalwet in bestuurszaken bepaalt dat wanneer de Vaste Commissie voor taaltoezicht 180 dagen na het ontvangen van een klacht nog geen advies heeft uitgebracht, de minister van Binnenlandse Zaken de zaak naar zich toetrekt en binnen 30 dagen uitspraak doet. Het kan niet anders dan dat de wetgever met deze bepaling een vorm van rechtszekerheid voor de klagers wilde inbouwen, namelijk dat over hun klacht binnen een redelijke termijn een advies wordt uitgebracht.

Tot op heden werd deze 'evocatieplicht' echter nog niet toegepast, ook al kregen massa's klachten binnen 180 dagen na indiening bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht nog geen advies. Sommige klachten blijven op die manier zelfs jaren onbehandeld liggen.

Wanneer de minister van Binnenlandse Zaken hierover in de Kamer wordt ondervraagd of door ongeduldige klagers ter verantwoording wordt geroepen, dan antwoordt hij altijd met twee drogredenen.

Ten eerste zegt hij vaak dat het een termijn van orde betreft en geen termijn van verval. Dat argument doet voor ons echter niet ter zake, aangezien paragraaf 6 heel duidelijk stipuleert: 'Wanneer de Vaste Commissie voor taaltoezicht 180 dagen na het ontvangen van een klacht in verband daarmee geen advies heeft uitgebracht, wordt de zaak door de minister van Binnenlandse Zaken aan zich getrokken. Binnen 30 dagen doet hij uitspraak.' De taalwetgeving geeft de minister dus niet de mogelijkheid de zaak naar zich toe te trekken, maar bepaalt dat de zaak automatisch op zijn bureau terecht komt indien na 180 dagen geen advies is uitgebracht.

Ten tweede zegt de minister dat hij geen gebruik maakt van de 'evocatiemogelijkheid' – terwijl het dus om een automatisme gaat –, want, verklaarde hij in de kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken 'zo'n initiatief zou kunnen worden gezien als een inmenging van de uitvoerende macht in de autonomie van een orgaan dat tot de bevoegdheidssfeer van de wetgevende macht behoort'. Naar onze bescheiden mening houdt ook deze redenering geen steek. De wetgevende macht heeft immers zelf bepaald dat de klachten naar de minister van Binnenlandse Zaken verhuizen indien de Vaste Commissie voor taaltoezicht er zelf binnen de vooropgestelde termijn van 180 dagen niet uitgeraakt.

Wanneer de uitvoerende macht weigert de klachten naar zich

Lorsque le pouvoir exécutif refuse d'évoquer les plaintes, il ne remplit pas la mission dont l'a chargé le pouvoir législatif. En d'autres termes, en n'intervenant pas à cette occasion, le ministre de l'Intérieur se rend coupable d'un déni de droit et fait violence à l'État de droit démocratique.

C'est pourquoi j'aimerais poser la question suivante, sans me bercer de l'illusion d'une réponse positive.

Quelles mesures structurelles le ministre envisage-t-il pour veiller à ce que cette disposition de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, qui est quand même une loi d'ordre public, ne reste plus lettre morte mais soit au contraire respectée lorsque la Commission permanente de contrôle linguistique ne parvient pas à rendre un avis sur une plainte dans le délai de 180 jours ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Le délai de 180 jours est en effet un délai d'ordre et non un délai de forclusion. Son dépassement n'enlève pas à la Commission permanente de contrôle linguistique la compétence de traiter la plainte. Pas plus que mes prédécesseurs, je ne ferai usage de la possibilité d'évocation car une telle initiative pourrait être perçue comme une ingérence du pouvoir exécutif dans l'autonomie d'un organe qui relève de la sphère de compétence du pouvoir législatif. Je confirme le point de vue que j'ai défendu récemment à la Chambre en la matière.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Nous avons déposé cette demande d'explications sur la base de la réponse du ministre de l'Intérieur à la Chambre. Aujourd'hui, par le truchement du secrétaire d'État, il confirme son point de vue : on ne réagit pas aux arguments. Nous en avons l'habitude au Sénat.*

La législation est pourtant claire : « Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la Commission n'a pas émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le Ministre de l'Intérieur. Celui-ci se prononce dans les trente jours. » On n'y lit pas : « le ministre de l'Intérieur peut évoquer le dossier ».

Si le législateur a repris cette disposition dans la loi, le pouvoir exécutif est obligé de s'y tenir. Comme la plupart du temps, le ministre se fiche éperdument de la législation sur l'emploi des langues. Si le gouvernement estime que cette dernière n'est pas bonne, il doit la modifier mais le ministre ne peut se soustraire aux dispositions d'une loi, et certainement pas à celles d'une loi sur l'emploi des langues, qui est d'ordre public.

toe te trekken, geeft ze dus geen uitvoering aan wat de wetgevende macht haar heeft opgedragen. Door niet op te treden in deze aangelegenheid bezondigt de minister van Binnenlandse Zaken zich met andere woorden aan rechtsweigering en wordt de democratische rechtsstaat geweld aangedaan.

Daarom heb ik volgende vraag, zonder de illusies te koesteren dat er een positief antwoord zal volgen.

Welke structurele maatregelen overweegt de minister om ervoor te zorgen dat deze bepaling van de taalwet in bestuurszaken, die toch een wet van openbare orde is, geen dode letter meer blijft, maar integendeel steeds wordt nageleefd wanneer de Vaste Commissie voor taaltoezicht er niet in slaagt om op een klacht binnen de termijn van 180 dagen een advies te verstrekken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

De termijn van 180 dagen is inderdaad een termijn van orde en geen termijn van verval. Het overschrijden van die termijn ontnemt de Vaste Commissie voor taaltoezicht niet de bevoegdheid om de klacht te behandelen. Ik zal net zo min als mijn voorgangers gebruik maken van de evocatiemogelijkheid, want zo'n initiatief zou kunnen worden gezien als een inmenging van de uitvoerende macht in de autonomie van een orgaan dat tot de bevoegdheidsfeer van de wetgevende macht behoort. Ik bevestig het standpunt dat ik ter zake in de Kamer recent heb ingenomen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – We hebben die vraag om uitleg ingediend op basis van het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken in de Kamer. Nu bevestigt de minister bij monde van de staatssecretaris zijn standpunt: er wordt niet ingegaan op argumenten. Dat zijn we inmiddels al gewoon in de Senaat.

De wetgeving is nochtans duidelijk: 'Wanneer de Vaste Commissie voor taaltoezicht 180 dagen na het ontvangen van een klacht nog geen advies heeft uitgebracht, trekt de minister van Binnenlandse Zaken de zaak naar zich toe en doet binnen 30 dagen uitspraak'. Er staat niet: 'kan de minister van Binnenlandse Zaken de zaak naar zich toetrekken'.

Als de wetgever deze bepaling in de wet heeft opgenomen, dan is de uitvoerende macht verplicht zich daaraan te houden. De minister lapt de taalwetgeving, zoals meestal, gewoon aan zijn laars. Als de regering vindt dat de wetgeving niet goed is, dan moet ze de wetgeving wijzigen, maar een minister mag zich niet aan de bepalingen van een wet onttrekken, zeker niet aan die van een taalwet, die ook een wet van openbare orde is.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les appels à projets dans le cadre des logements de transit des CPAS» (n° 3-2148)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *L'année dernière, le ministre a lancé un appel à projets dans le cadre de l'initiative prise pour augmenter le nombre de logements de transit. Les CPAS belges désirant réaliser des logements de transit supplémentaires pouvaient obtenir un incitant financier du gouvernement fédéral. La subvention pouvait être utilisée tant pour des travaux de rénovation ou de transformation que pour l'installation du logement transitoire.*

Ce n'est pas une initiative unique. Chaque année, lors de la répartition des gains de la Loterie nationale, un budget supplémentaire de 2.500.000 euros est affecté à l'augmentation du nombre de logements de transit en Belgique. Les dossiers répondant au premier appel devaient être déposés avant le 15 novembre 2006 auprès du SPP Intégration sociale.

Combien de dossiers ont-ils été déposés auprès du SPP Intégration sociale ? Combien de CPAS obtiendront-ils la subvention ?

Y a-t-il eu des demandes qui ne répondaient pas totalement aux modalités de l'appel à projets ?

Divers CPAS ont en effet voulu répondre à l'appel à projets mais ont constaté que les modalités et les conditions ne correspondaient pas à leur mode de fonctionnement habituel.

Par exemple, pour pouvoir bénéficier d'une subvention fédérale dans le cadre d'un appel à projets, un bail de courte durée doit être conclu avec la personne qui occupe le logement. La période de séjour maximale a été portée à six mois, alors que dans la pratique de nombreuses personnes ont besoin d'un délai de neuf mois pour trouver un logement convenable à un prix abordable. En outre, tous les CPAS n'ont pas recours à un bail.

Le ministre est-il informé du problème ?

Envisage-t-il de modifier les modalités et les conditions de l'appel à projets pour mieux les adapter au mode de fonctionnement des CPAS ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Dupont.*

Je me réjouis de la question de M. Beke qui, comme moi, se rend compte que l'accès au logement doit être garanti à tous, en particulier aux personnes et familles en situation sociale précaire.

Avant de communiquer les chiffres demandés, je voudrais dire

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de projectoproepen in het kader van de doorgangswoningen van OCMW's» (nr. 3-2148)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Vorig jaar lanceerde de minister de projectoproep 'Verhoging van het aantal doorgangswoningen' waarbij de Belgische OCMW's die bijkomende doorgangswoningen wilden realiseren, een financiële stimulans van de federale regering zouden kunnen ontvangen. De toelage kon zowel gebruikt worden voor renovatie- en verbouwingswerken als voor de inrichting van de doorgangswoning.

Het gaat niet om een eenmalig initiatief. Jaarlijks wordt bij de winstverdeling van de Nationale Loterij een bijkomend budget van 2.500.000 euro gereserveerd om het aantal doorgangswoningen in België te verhogen. Aanvraagdossiers voor de eerste oproep moesten vóór 15 november 2006 bezorgd worden aan de POD Maatschappelijke Integratie.

Hoeveel aanvraagdossiers werden er bij de POD Maatschappelijke Integratie ingediend? Hoeveel OCMW's zullen de toelage uiteindelijk krijgen?

Werden er ook aanvragen ingediend die niet volledig strookten met de modaliteiten van de projectoproep?

Verschillende OCMW's wilden namelijk ingaan op de projectoproep, maar stelden vast dat de modaliteiten en de voorwaarden opgenomen in de projectoproep niet steeds overeenstemden met de gangbare werkwijze binnen de OCMW's.

Om een federale toelage te kunnen krijgen in het kader van een projectoproep moet bijvoorbeeld met de bewoner een huurcontract van korte duur gesloten worden. De maximale verblijfsperiode werd op zes maanden gebracht, terwijl in de praktijk blijkt dat heel wat mensen eerder negen maanden nodig hebben om een andere woonst te vinden die geschikt is en betaalbaar. Ook niet alle OCMW's gebruiken een huurcontract.

Is de minister hiervan op de hoogte?

Overweegt hij om de modaliteiten en voorwaarden van de projectoproep aan te passen, zodat ze beter aangepast zijn aan de werkwijze bij de OCMW's?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

Ik ben blij met de vraag van de heer Beke die zoals ik beseft dat de toegang tot een woning moet worden gewaarborgd voor iedereen maar vooral voor personen en gezinnen die in een sociale nood situatie verkeren.

Alvorens de gevraagde cijfers te geven, wil ik kort schetsen

brèvement combien la question du logement est pénible. Le PAN Inclusion 2003-2005 le constate également. Des problèmes se posent en matière de prix, d'accessibilité et d'offre de logements de qualité. Leur prise en charge exige un effort commun de l'autorité fédérale et des entités fédérées étant donné les compétences des différents niveaux de pouvoir. En outre, les personnes expulsées de leur logement ou devant le quitter dans l'urgence – en cas d'incendie, de conflits familiaux etc. – n'ont souvent pas d'autre choix que de s'adresser aux autorités locales, en particulier aux CPAS.

Ces derniers doivent alors trouver des solutions dans l'urgence parce que le nombre de logements dont ils disposent est insuffisant. Parfois ils ne peuvent rien faire d'autre que diriger les personnes vers des centres d'accueil, où bien souvent le nombre de places disponibles est aussi insuffisant.

À mon initiative, le gouvernement fédéral a dégagé, avec les moyens de la Loterie nationale, un budget de 2,5 millions d'euros par an pendant trois ans pour l'installation de logements de transit. Un tel logement offre des solutions aux personnes sans abri : parce que leur habitation a été déclarée insalubre ; en cas d'ordre juridique d'expulsion ; en raison d'un conflit familial comme la violence conjugale ; après une catastrophe comme un incendie, une inondation ou parce que des personnes sont sans abri.

Il ne s'agit donc nullement de personnes qui veulent déménager parce que leur loyer est trop élevé, ni de demandeurs d'asile qui s'établissent sur le territoire de la commune qui les accueille.

Les CPAS peuvent obtenir des subventions d'un montant pouvant aller jusqu'à 37.000 euros pour rénover ou transformer les logements de transit, et jusqu'à 18.750 euros pour les aménager et les équiper. Ces subventions peuvent être cumulées mais leur total est limité à 56.250 euros par CPAS et par année.

Après examen de tous les projets par mon administration et après concertation avec les services de la Loterie nationale sur les modalités de suivi de ce dossier, 67 projets répondant aux critères de sélection seront retenus cette première année. Ainsi, au total, quelque 450 logements pourront être construits en habitations de transit. La répartition se fait comme suit : 6 projets pour la Région de Bruxelles-Capitale, 28 pour la Flandre et 33 pour la Wallonie. Il va de soi que les CPAS dont les projets ne seront pas retenus, pourront renouveler leur demande.

La période locative est fixée en fonction de la législation en vigueur. Par ailleurs, le bail est conclu pour un maximum de trois mois, avec prolongation éventuelle, une habitation de transit ne pouvant constituer qu'une solution temporaire.

Concrètement, les habitations de transit permettront aux personnes en situation précaire, de bénéficier provisoirement d'un logement. Pendant cette période, un accompagnement peut être organisé notamment en vue de trouver un nouveau logement. Les habitations de transit jouent un rôle essentiel et visent à éviter que des personnes se retrouvent dans une situation précaire. Après une première sélection, les critères utilisés seront évalués et, le cas échéant, adaptés en fonction des méthodes de travail et des possibilités des CPAS.

L'objectif est en effet d'augmenter le nombre d'habitations de

hoe schrijnend het huisvestingsprobleem is. Het NAP Insluiting 2003-2005 maakt daar ook gewag van. Het is een kwestie van prijzen, van aanbod van kwalitatieve woningen en van toegankelijkheid. De aanpak van die problemen vereist een gezamenlijke inspanning van de federale overheid en van de gefedereerde entiteiten, gelet op de bevoegdheden van de verschillende bestuursniveaus. Personen die uit hun woning worden gezet of die hun woning met spoed moeten verlaten – wegens brand, familiale conflicten, enz. – hebben bovendien vaak geen andere keuze dan zich te richten tot de lokale overheden, in het bijzonder de OCMW's.

De OCMW's moeten vaak noodoplossingen vinden omdat ze niet over voldoende woningen beschikken. Soms kunnen ze niet anders dan de mensen door te verwijzen naar opvanghuizen, waar het aantal beschikbare plaatsen vaak ook al ontoereikend blijkt te zijn.

Op mijn initiatief heeft de federale regering met de middelen van de Nationale Loterij voor de oprichting van doorgangswoningen een budget van 2,5 miljoen euro per jaar vrijgemaakt voor drie jaar. Een doorgangswoning biedt een oplossing voor mensen die niet over een woning beschikken: omdat hun woning onbewoonbaar of ongeschikt werd verklaard; in geval van een gerechtelijk bevel tot uitdrijving; wegens een familiaal conflict zoals partnergeweld; na een ramp zoals brand of een overstroming of omdat mensen gewoon dakloos zijn.

Het gaat dus niet om mensen die willen verhuizen omdat hun huur te hoog is, noch om asielzoekers die zich op het grondgebied van de hun toegewezen gemeente vestigen.

De OCMW's kunnen tot 37.500 euro subsidies krijgen voor renovatie- of verbouwingswerken met als doel het aantal doorgangswoningen te verhogen en tot 18.750 euro voor de inrichting en uitrusting van die doorgangswoningen. Die subsidies kunnen gecumuleerd worden, maar elk OCMW kan slechts een totale subsidie van 56.250 euro per jaar krijgen.

Na onderzoek van alle projecten door mijn administratie en na overleg met de diensten van de Nationale Loterij over de follow-up van dit dossier, worden 67 projecten die aan de selectiecriteria beantwoorden, dit – eerste – jaar in aanmerking genomen. Zo kunnen in totaal 450 woongelegenheden worden verbouwd tot doorgangswoningen. De verdeling gebeurt als volgt: 6 projecten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 28 voor Vlaanderen en 33 voor Wallonië. OCMW's van wie het project niet in aanmerking wordt genomen, kunnen uiteraard een nieuwe aanvraag indienen.

De huurperiode wordt vastgesteld overeenkomstig de vigerende wetgeving. De huurovereenkomst wordt overigens gesloten voor maximum drie maanden, met een eventuele verlenging, aangezien een doorgangswoning slechts een tijdelijke oplossing is.

Concreet kan met de doorgangswoningen een woning voor tijdelijke opvang ter beschikking worden gesteld van personen die in een onzekere situatie verkeren. Ondertussen kunnen die mensen worden begeleid om een nieuwe woning te vinden. In dat opzicht vervullen de doorgangswoningen een essentiële rol en kunnen ze voorkomen dat mensen in een onzekere situatie terecht komen. Na een eerste selectie worden de aangewende criteria geëvalueerd en desgevallend aangepast

transit.

Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre de la Mobilité sur «l'identification des cyclomoteurs à l'étranger» (n° 3-2136)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Dans de nombreux pays européens, les cyclomoteurs ne dépassant pas 50 cm³ doivent avoir une plaque minéralogique. L'immatriculation n'est toutefois pas obligatoire en Belgique. Les Belges habitant les régions frontalières n'osent donc pas passer la frontière toute proche avec leur cyclomoteur de peur d'attraper une contravention.*

L'immatriculation obligatoire des cyclomoteurs ne dépassant pas 50 cm³ irait à l'encontre de la volonté de simplification administrative et alourdirait la charge de travail de la Direction pour l'immatriculation des véhicules puisque les cyclomoteurs changent souvent de propriétaire.

Il convient néanmoins de rechercher une solution pour les propriétaires concernés.

Que pense le ministre d'une immatriculation facultative qui permettrait d'utiliser dans les règles le véhicule à l'étranger ?

Le ministre a-t-il déjà entrepris des démarches pour instaurer une telle immatriculation ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la courte réponse du ministre Landuyt.*

Je n'ai pas l'intention d'imposer des formalités administratives supplémentaires aux citoyens qui ont un bon comportement. J'ai donc demandé à mon administration d'étudier la possibilité d'instaurer une immatriculation facultative.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de la Mobilité sur «la réforme de la formation à la conduite» (n° 3-2138)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Sehr geehrter Herr Vorsitzender, sehr geehrter Herr Staatssekretär, am 6. Februar war in der einzigen deutschsprachigen Tageszeitung, dem *Grenz-Echo*, eine ganze Seite der Problematik der Führerscheinreform gewidmet. Unter anderem war zu lesen: »Unmut nach

aan de werkmethodes en de mogelijkheden van de OCMW's. Het is immers de bedoeling het aantal doorgangswoningen uit te breiden.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Mobiliteit over «de identificatie van bromfietsen in het buitenland» (nr. 3-2136)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – In heel wat Europese landen moeten bromfietsen tot 50 cc voorzien zijn van een nummerplaat. In België is dat niet verplicht. Hierdoor ontstaat er voor de bewoners van de grensgebieden een onzekere situatie. Wanneer zij met hun bromfiets de nabije landsgrens oversteken, riskeren ze immers een bekeuring door buitenlandse politiediensten. Het is dus onmogelijk voor Belgen om hun bromfiets in het buitenland te gebruiken.

De invoering van een verplichte nummerplaat voor alle bromfietsen tot 50 cc zou niet kaderen in het streven naar administratieve vereenvoudiging. Het zou bovendien zorgen voor een supplementaire werkdruk bij de Dienst voor inschrijving van voertuigen, aangezien bromfietsen heel vaak van eigenaar veranderen.

Toch is het aan te bevelen een oplossing te zoeken voor de betrokken eigenaars.

Hoe staat de minister tegenover een facultatieve nummerplaat waardoor het voertuig legitiem in het buitenland kan worden gebruikt, door buitenlandse instanties kan worden geïdentificeerd, en via een lichte procedure vrijblijvend kan worden aangevraagd door de mensen die hier interesse voor tonen?

Heeft de minister al stappen ondernomen om zulke facultatieve nummerplaat in te voeren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het korte antwoord van minister Landuyt.

Ik heb geen zin om de burgers die zich correct gedragen administratieve overlast te bezorgen. Daarom heb ik mijn administratie gevraagd om de mogelijkheid van een facultatieve inschrijving te bestuderen.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Mobiliteit over «de hervorming van de rijopleiding» (nr. 3-2138)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Sehr geehrter Herr Vorsitzender, sehr geehrter Herr Staatssekretär, am 6. Februar war in der einzigen deutschsprachigen Tageszeitung, dem *Grenz-Echo*, eine ganze Seite der Problematik der Führerscheinreform gewidmet. Unter anderem war zu lesen:

Führerscheinreform. Fahrschulen sehen Verkehrssicherheit enorm gefährdet.«

M. le président, M. le secrétaire d'État, le 6 février, le Grenz-Echo, seul quotidien d'expression allemande, a consacré une page entière à la problématique de la réforme de la formation à la conduite. Il écrivait notamment : « Mécontentement après la réforme de la formation à la conduite. Les auto-écoles jugent la sécurité routière gravement menacée ».

La réforme de la formation au permis de conduire des véhicules de catégorie B est entrée en vigueur le 1^{er} décembre 2006.

Elle entraîne de nombreuses modifications. La procédure de l'examen théorique est simplifiée : la distinction entre faute grave et faute légère est abolie. En ce qui concerne l'examen pratique, les manœuvres sont désormais entièrement effectuées en ville.

L'arrêté royal introduit un permis de conduire provisoire qui autorise les jeunes de moins de 24 ans à conduire seuls, moyennant quelques restrictions durant les week-ends. Ce permis provisoire est contraignant pour les élèves d'auto-écoles. Selon mes informations, cette réglementation n'existe qu'en Belgique. Dans d'autres pays européens, après avoir passé l'examen pratique, les élèves des auto-écoles reçoivent immédiatement le permis définitif.

Il est aussi possible d'apprendre à conduire avec un guide qui possède son permis depuis huit ans au moins.

Comment le ministre évalue-t-il les effets de la réforme ? Les objectifs de la réforme sont-ils atteints ? À propos du permis provisoire, n'y aurait-il pas lieu de s'accorder avec d'autres pays européens ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre.

La modification de la réglementation relative à l'apprentissage de la conduite des véhicules de la catégorie B, introduite le 1^{er} septembre 2006, a pour but, d'une part, d'améliorer la sécurité routière en permettant au candidat d'acquérir une plus grande expérience de la conduite et, d'autre part, de démocratiser l'accès au permis de conduire qui facilite souvent l'accès à un emploi.

Les différents changements visent à mieux évaluer les connaissances théoriques du candidat – en lui posant plus de questions – et son comportement dans la circulation. L'intégration des manœuvres dans la partie « voie publique » permettra une évaluation plus réaliste des capacités du candidat à effectuer les manœuvres prescrites et de son aptitude à tenir compte des autres usagers et des impératifs. Dans les pays voisins, lors de l'examen, les manœuvres sont aussi effectuées sur la voie publique.

Le nouveau système n'est d'application que depuis le 1^{er} septembre 2006. Par ailleurs, de nombreux candidats apprennent encore à conduire sous couvert de l'ancienne réglementation. À ce stade, toute évaluation serait prématurée mais, en temps opportun, je ne manquerai pas d'examiner l'impact du nouveau système sur la sécurité routière.

En tout cas, les chiffres de GOCA montrent que le pourcentage de réussite n'a pas baissé. Pour le reste, je me

»Unmut nach Führerscheinreform. Fahrschulen sehen Verkehrssicherheit enorm gefährdet.«

Op 6 februari heeft Grenz-Echo, het enige Duitstalige dagblad, een volledige bladzijde gewijd aan de hervorming van de rijopleiding. Het artikel stelt dat er ontevredenheid heerst en dat de autorijscholen van mening zijn dat de verkeersveiligheid ernstig wordt bedreigd.

De hervorming van de rijopleiding voor het rijbewijs B is sinds 1 december 2006 in werking getreden.

Er zijn heel wat wijzigingen. De procedure voor het theoretische examen is vereenvoudigd: het onderscheid tussen zware fout en lichte fout werd afgeschaft. Bij het praktische examen worden de manoeuvres nu op de weg uitgevoerd.

Het koninklijk besluit introduceert ook een voorlopig rijbewijs waarmee jongeren onder de 24 alleen mogen rijden, mits bepaalde restricties in het weekend. Dat voorlopige rijbewijs is verplicht voor leerlingen van een rij school. Volgens mijn informatie bestaat dat reglement alleen in België. In andere Europese landen ontvangen de leerlingen van de rij scholen die voor het praktische examen geslaagd zijn onmiddellijk het definitieve rijbewijs.

Ook is het mogelijk te leren rijden met een begeleider die al minstens acht jaar een rijbewijs heeft.

Hoe schat de minister de resultaten in van de hervorming? Werden de doelstellingen gehaald? Is het niet raadzaam om de reglementering inzake het voorlopige rijbewijs op de andere Europese landen af te stemmen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

De hervorming van de rijopleiding had enerzijds tot doel de verkeersveiligheid te verhogen door de kandidaat in staat te stellen meer rijervaring op te doen en, anderzijds, de toegang tot het rijbewijs te democratiseren waardoor ook het vinden van een job makkelijker wordt.

De aanpassingen strekken ertoe de theoretische kennis van de kandidaat en zijn gedrag in het verkeer beter te evalueren. Doordat de manoeuvres op de openbare weg moeten worden uitgevoerd zal de bekwaamheid van de kandidaat om manoeuvres uit te oefenen en rekening te houden met de andere weggebruikers en met de wegcode beter kunnen worden ingeschat. Ook in onze buurlanden worden de manoeuvres op de openbare weg uitgevoerd.

Het nieuwe systeem is pas op 1 september 2006 in werking getreden. Veel kandidaten leren nog onder de oude reglementering autorijden. Het is nog te vroeg voor een evaluatie, maar te gelegener tijd zal de impact van het nieuwe systeem op de verkeersveiligheid zeker worden geëvalueerd.

Uit de cijfers van GOCA blijkt dat het slaagpercentage niet is gedaald. Voor het overige verwijs ik naar het antwoord dat ik op 22 januari 2007 in de Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van de Kamer heb gegeven.

réfère à ma réponse du 22 janvier 2007 en commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Sur le plan européen, aucune directive ne règle les modalités d'apprentissage de la conduite des véhicules à moteur. Cette matière relève de la compétence de chaque État membre, qui fixe librement les règles relatives à la formation des candidats au permis de conduire.

C'est ainsi que la Belgique a opté pour un système d'apprentissage nécessitant un stage minimum préalable à la présentation de l'examen pratique sous le couvert d'un permis de conduire provisoire, même si le candidat a suivi des cours pratiques dans une école de conduite agréée.

Le choix de ce système se justifie par la volonté de voir le candidat acquérir une bonne expérience de la conduite avant de se présenter à l'examen pratique.

M. Berni Collas (MR). – Je me réserve la possibilité de revenir sur cette problématique, à la lumière de la réponse donnée par le secrétaire d'État, qui se réfère à une réponse donnée le 22 janvier dernier concernant un aspect de la question. Je souhaiterais en outre interroger le gouvernement au sujet du permis G, que doivent détenir les propriétaires de matériel agricole. Cela m'intéresse d'autant plus que je proviens d'une région fortement agricole.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «le statut unique ouvrier-employé» (n° 3-2142)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le 1^{er} février, j'ai une fois de plus demandé au ministre pour quelle raison le dossier de l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé n'avancait pas.*

L'échéance approche. J'aimerais recevoir des réponses concluantes et complètes sur l'état d'avancement du dossier.

Le ministre a ainsi déclaré qu'il avait demandé un bilan de la situation au Groupe des Dix mais qu'il n'était pas en mesure de donner de plus amples informations sur les difficultés. Il reconnaîtra avec moi que sa réponse est contradictoire.

J'ai fait preuve de beaucoup de patience dans ce dossier. J'ai déposé en temps opportun une proposition de résolution et j'ai laissé le ministre faire sereinement son travail puisque le dossier requiert une concertation délicate. J'attends à présent des résultats.

Le blocage de ce dossier est lourd de conséquences pour l'emploi. La coexistence de deux statuts a un effet très néfaste sur le marché de l'emploi, ce qui se traduit par des fonctions critiques, une aggravation du chômage et un manque de mobilité.

Il est tout à fait évident que les partenaires sociaux sont dans l'impasse. La commission spéciale du Conseil national du travail aurait dû remettre ses conclusions avant la fin de

Er bestaat geen Europese richtlijn inzake rijopleidingen. Elke lidstaat is bevoegd om terzake eigen regels op te stellen.

België heeft gekozen voor een systeem met een minimumstage voorafgaand aan het praktische examen in de vorm van een voorlopig rijbewijs, ook al heeft de kandidaat praktijklessen gevolgd in een erkende rijsschool.

We hebben voor dat systeem gekozen omdat we willen dat de kandidaat een goede rijervaring opdoet alvorens het praktische examen af te leggen.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik zal eerst het antwoord lezen dat de minister op 22 januari heeft gegeven alvorens verdere stappen te ondernemen. Ik wil de regering ook nog ondervragen over het rijbewijs G voor bestuurders van landbouwvoertuigen. Dat interesseert me bijzonder aangezien ik uit een landbouwstreek kom.*

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het eenheidsstatuut arbeider-bediende» (nr. 3-2142)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Op 1 februari vroeg ik de minister opnieuw waarom er geen schot komt in het dossier van de harmonisering van de statuten van de arbeiders en de bedienden.

Terwijl de deadline voor dat dossier snel nadert, worden de antwoorden van de minister op mijn vragen steeds korter. Ik wens dan ook afdoende en volledige antwoorden te krijgen over de stand van zaken in het eenheidsstatuut.

Zo stelde de minister eerder dat hij de Groep van Tien om een stand van zaken had gevraagd, maar dat hij geen verdere inlichtingen kon geven over de knelpunten. De minister zal het met me eens zijn dat zijn antwoord een contradictie bevatte.

Ik ben zeer geduldig geweest in dit dossier. Ik heb op tijd en stond een voorstel van resolutie ingediend en heb de minister steeds de ruimte gelaten om rustig zijn werk te doen. Het dossier vergt uiteraard delicaat overleg, maar nu verwacht ik resultaten. Er resten ons nog slechts twee maanden.

Het gebrek aan voortgang in dit dossier weegt zwaar op de werkgelegenheid. De tweedeling van de arbeidsmarkt is uiterst nefast. Dat uit zich in een toenemend aantal knelpuntberoepen, in meer werklozen en in een totaal gebrek aan mobiliteit. Arbeiders hebben het bijzonder moeilijk om

2005.

Il s'agit de faire des choix. Opte-t-on pour un marché de l'emploi dynamique ou bien en reste-t-on aux pratiques anciennes qui avantagent plus l'employé que l'ouvrier ? Manifestement, le ministre choisit la voie de la moins forte résistance.

Après un an et deux mois de report, le ministre sait-il enfin où en sont les travaux et peut-il m'en faire un rapport détaillé ?

Dans l'affirmative, quelles sont les grandes lignes ? Quand la dichotomie sur le marché de l'emploi sera-t-elle supprimée ? Quelles mesures la commission préconise-t-elle ?

Dans la négative, le ministre peut-il indiquer comment il compte exécuter l'accord de gouvernement quant au statut unique ?

Le ministre avait assuré que si les résultats de la commission se faisaient attendre, ce qui est maintenant avéré, il prendrait lui-même une initiative. Le fera-t-il ?

Quelle est la nouvelle échéance absolue imposée aux partenaires sociaux, sachant que le gouvernement n'est plus en place que pour deux mois encore ?

Le ministre est-il disposé, si aucun progrès concret n'est constaté début mars, à inscrire ce dossier à l'ordre du jour de la réunion de trois jours du Conseil des ministres prévue à partir du 18 mars ? Dans la négative, quand saisira-t-il le gouvernement ?

Je souhaiterais recevoir une réponse détaillée à chacune de mes questions.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Comme je l'ai déjà dit antérieurement, le Groupe des Dix m'a effectivement informé de l'état d'avancement de ses discussions sur l'harmonisation des statuts. Je ne vois aucune contradiction dans mes réponses à ce sujet.*

Les partenaires sociaux sont souvent très discrets vis-à-vis de l'extérieur en ce qui concerne leurs discussions.

Je n'ai pas encore reçu de rapport.

Je reste convaincu que les partenaires sociaux jouent un rôle crucial dans cette discussion et je n'impose donc pas de date butoir pour l'instant.

Je n'ai pas l'intention de prendre moi-même une initiative, ni d'inscrire ce point à l'ordre du jour du Conseil des ministres.

door te stoten tot het management en om promotie te maken.

Het is inmiddels zonneklaar dat de sociale partners met dat dossier in de knoop zitten. De bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad zou haar conclusies indienen vóór einde 2005.

In verband hiermee antwoordde de minister op mijn vraag van 29 juni 2006: 'Ik verwacht de conclusies één van de komende dagen.' Op 1 februari 2007 antwoordt hij opnieuw: 'Ik heb nog geen tussentijds verslag gezien.'

Het komt erop neer keuzes te maken. Kiest men voor een dynamische arbeidsmarkt of houdt men vast aan oude praktijken waarbij 'den arbeider' minder voordelen mocht bekomen dan 'de bediende'. Blijkbaar kiest de minister voor de weg van de minste weerstand. Ik hoop dat de minister me tegenspreekt, want de inzet is groot.

Heeft de minister na één jaar en twee maanden uitstel eindelijk een zicht op de werkzaamheden en kan hij een uitgebreid verslag geven? De minister gaf op 29 juni 2006 immers aan dat het een kwestie van dagen was.

Zo ja, wat zijn de belangrijkste krijtlijnen? Tegen wanneer worden de discriminatie en de tweedeling op de arbeidsmarkt weggewerkt en welke maatregelen bepleit de commissie?

Zo neen, kan hij aangeven hoe hij het regeerakkoord inzake de verdere harmonisering en het eenheidsstatuut denkt uit te voeren?

Hij gaf tevens aan en dit zowel in 2005 als op 11 mei 2006 en op 29 juni 2006 en op 1 februari 2007 dat, mochten de resultaten van de commissie uitblijven, wat nu een zekerheid aan het worden is, hijzelf zelf een initiatief zou nemen. Zal de minister dat initiatief nemen?

Wat is de nieuwe absolute deadline voor de sociale partners om resultaten voor te leggen gezien de regering nog slechts twee maanden te gaan heeft en de statuten nog niet geharmoniseerd zijn?

Is de minister bereid, mocht hij tegen begin maart nog geen concrete vooruitgang hebben geboekt, om het dossier op de agenda te plaatsen van de driedaagse ministerraad die aanvat op 18 maart? Zo neen, wanneer gaat hij het wel agenderen?

Op elk van de voorgaande vragen kreeg ik graag één voor één een gedetailleerd antwoord?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Zoals ik vorige keren reeds heb meegedeeld, aldus de minister, heeft de Groep van Tien me inderdaad ingelicht over de stand van zaken in het dossier van de harmonisering van de statuten. Ik zie geen contradictie in mijn antwoorden hieromtrent.

Zoals welbekend zijn de sociale partners vaak erg zwijgzaam over hun besprekingen.

Ik heb nog geen verslag ontvangen.

Ik blijf ervan overtuigd dat de sociale partners in die discussie een cruciale rol spelen en ik leg voorlopig dan ook geen deadline op.

Ik ben niet voornemens hierin zelf een initiatief te nemen, noch om het dossier op de agenda van de ministerraad te

Je comprends l'impatience de Mme Anseeuw mais les partenaires sociaux demandent expressément à disposer d'un peu plus de temps et je pense que pour un dossier aussi crucial et compte tenu de l'importance de la concertation sociale, on ne peut qu'accéder à leur demande.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «la discrimination salariale cachée» (n° 3-2144)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Le 14 février, le ministre de l'Emploi diffusait un communiqué de presse annonçant que des caractéristiques typiquement masculines sont demandées pour certains emplois et que ce sont justement ces emplois qui sont mieux rémunérés. Il annonçait également qu'il allait inciter les entreprises à établir une description des fonctions neutre sur le plan du genre. À la fin du mois de février, une liste de contrôle sera disponible pour les entreprises afin de leur permettre de contrôler si la description de fonctions proposée est neutre sur le plan du genre.*

Le problème de la discrimination salariale cachée ou discrimination dans la classification des fonctions est connu de longue date. Il représente un tiers de l'écart salarial entre les hommes et les femmes, comme l'ont confirmé systématiquement les enquêtes des pouvoirs publics, des syndicats et des universités.

La classification des fonctions est un moyen de fixer la structure salariale d'une entreprise. Il s'agit d'un instrument permettant d'étalonner les fonctions de la base au sommet. La discrimination dans l'évaluation des fonctions recouvre une forme de distinction indirecte en fonction du genre, notamment une trop faible appréciation des caractéristiques associées avec les fonctions traditionnellement féminines, telles que les aptitudes sociales, et une surestimation des qualités traditionnellement masculines, telles que les capacités techniques.

Le lien avec la ségrégation sur le marché du travail devient alors clair. La discrimination dans l'évaluation des fonctions ne peut en effet exister que si l'on parle de fonctions féminines et masculines, autrement dit si la ségrégation sur le marché de l'emploi est caractérisée par une ségrégation entre les sexes.

L'infériorisation de la femme en matière d'emploi ne peut être abordée que si l'on utilise une classification des fonctions neutre sur le plan du genre. L'étude « Women's Empowerment: Measuring the Global Gender Gap » du Forum économique mondial, une cellule de réflexion internationale indépendante, révèle que la Belgique obtient de mauvais résultats par rapport aux autres pays de l'Union européenne en ce qui concerne l'égalité entre l'homme et la femme. Pour les salaires, notre pays se situe au niveau de l'Uruguay (36^{ème} place) et de la Corée (34^{ème} place).

plaatsen.

Ik begrijp het ongeduld van mevrouw Anseeuw maar de sociale partners vragen ons uitdrukkelijk om nog wat meer tijd. Voor een zo cruciaal dossier en gezien het belang van het sociaal overleg, ook in de toekomst, kunnen we niet anders dan op het verzoek van de sociale partners in te gaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «de verborgen loondiscriminatie» (nr. 3-2144)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Op 14 februari verspreidde de minister van Werk een persmededeling waarin hij meedeelde dat voor bepaalde jobs typisch mannelijke kenmerken worden gesteld en dat het net die jobs zijn die meer worden betaald. Hij kondigt in die mededeling ook aan dat hij de bedrijven zal 'stimuleren' om hun functieomschrijving sekseneutraal te stellen. Eind februari zal een checklist voor de bedrijven beschikbaar zijn waarin ze zelf kunnen nagaan of hun functiebeschrijving genderneutraal is.

De verborgen loondiscriminatie of discriminatie in de functieclassificatie is een euvel dat reeds jaren wordt aangekaart. Ze staat in voor een derde van de loonkloof tussen mannen en vrouwen. Dat wordt keer op keer bevestigd in onderzoeken van zowel overheid, vakbonden en universiteiten.

De functieclassificatie is een middel om de loonstructuur van een onderneming vast te leggen. Het is als het ware een meetlat waartegen elke functie kan worden gelegd om tot een onderlinge rangorde te komen van laag naar hoog. Bij de discriminatie in functiewaardering gaat het om een vorm van indirect onderscheid naar sekse, met name een te lage waardering van kenmerken die geassocieerd worden met traditioneel vrouwelijke functies zoals sociale vaardigheden, en een overwaardering van traditioneel mannelijke kenmerken zoals technisch inzicht.

Hiermee wordt ook de link met de arbeidsmarktsegregatie duidelijk. Discriminatie in de functiewaardering kan immers alleen bestaan wanneer er sprake is van vrouwen- en mannenfuncties. Kortom, bij een naar sekse gesegregeerde arbeidsmarkt.

De achterstelling van de vrouw op de arbeidsmarkt kan enkel worden aangepakt als men eindelijk werk maakt van een sekseneutrale functieclassificatie. Uit de studie *Women's Empowerment: Measuring the Global Gender Gap* van het *World Economic Forum*, een onafhankelijke internationale denktank, blijkt dat België inzake gelijkheid tussen man en vrouw achterblijft bij de andere EU-landen. Wat de lonen betreft, bevinden we ons in het gezelschap van Uruguay (36^e plaats) en Korea (34^e plaats).

Daarom heb ik, naar aanleiding van de Internationale vrouwendag die plaatsvond op 8 maart 2005, samen met collega Margriet Hermans een voorstel van resolutie

C'est pourquoi à l'occasion de la journée internationale de la femme le 8 mars 2005, j'ai déposé, avec ma collègue Margriet Hermans, une proposition de résolution ayant notamment pour but de supprimer d'ici 2009 toutes les différences salariales non objectives.

La France, qui obtient de meilleurs résultats que la Belgique en matière de rémunérations (31^{ème} place), a déjà voté en 2005 une loi qui précise explicitement, en son article 3, que toutes les différences salariales entre les hommes et les femmes doivent être supprimées dans un délai de cinq ans après le vote du projet. Les partenaires sociaux doivent concrétiser cet objectif lors des négociations sectorielles dans le cadre des CCT.

Le ministre considère-t-il la suppression de la discrimination salariale entre les hommes et les femmes comme prioritaire ? Dans l'affirmative, quelles mesures concrètes a-t-il prises ? Peut-il me communiquer, au moyen de chiffres, les résultats de ces mesures ? Quand la rémunération des hommes et des femmes sera-t-elle égale ?

Le ministre n'estime-t-il pas qu'après quatre ans de gouvernement, la mesure visant à inciter les entreprises à être neutres sur le plan du genre vient un peu tard ? Pourquoi le ministre ne prévoit-il pas de délai pour rendre les entreprises neutres sur le plan du genre et pourquoi ne recourt-il pas, comme la France, à un moyen de pression, à savoir la disposition prévoyant que les CCT qui ne contiennent pas une classification des fonctions neutre sur le plan du genre ne seront pas obligatoires ?

Ne serait-il pas préférable de déposer un projet de loi concernant l'égalité salariale entre les femmes et les hommes, comme le document 2214 de l'Assemblée nationale ? Le ministre soutient-il cette initiative et peut-il expliquer en détail sa position ? Prendra-t-il une initiative semblable et dans l'affirmative, quand ? Dans la négative, pour quelle raison ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse de M. le ministre de l'Emploi.

Il importe de veiller à ce que les hommes et les femmes reçoivent le même salaire pour le même travail. Cependant, il existe des facteurs qui maintiennent l'écart salarial et auxquels la réglementation ne peut changer grand-chose. Je songe notamment au fait qu'en matière d'études, les femmes choisissent plus souvent les secteurs moins bien payés, au fait qu'elles optent en faveur du temps partiel, au plafond de verre, etc.

Outre des mesures politiques, il faut donc un changement de mentalité pour s'attaquer à l'écart salarial. Cependant, une partie de l'écart salarial ne peut être expliquée et c'est là que nous pouvons essayer d'intervenir.

En ce moment, je suis en voie de finaliser une check-list permettant aux entreprises et aux secteurs d'évaluer leurs systèmes de classification des fonctions en termes de neutralité de genre. De cette manière, on réduit le risque de discrimination lors de l'appréciation des fonctions. Outre l'évaluation, l'instrument peut aussi induire une sensibilisation quant à l'importance de la neutralité de genre

ingediend om onder meer tegen 2009 alle niet-objectieve loonverschillen weg te werken.

Frankrijk, dat nochtans op het gebied van bezoldiging beter scoort dan België (31^e plaats) heeft reeds in 2005 een wet goedgekeurd waarbij in artikel 3 expliciet wordt bepaald dat alle loonverschillen tussen man en vrouw moeten worden weggewerkt binnen een termijn van vijf jaar na de goedkeuring van het ontwerp. De sociale partners moeten dit bij de sectorale onderhandelingen in het kader van de CAO's uitwerken.

Acht de minister het wegwerken van de loondiscriminatie tussen man en vrouw prioritair? Zo ja, welke concrete maatregelen heeft hij getroffen? Kan hij aan de hand van cijfers meedelen welke resultaten dat heeft opgeleverd? Tegen wanneer zal de bezoldiging van man en vrouw gelijk zijn?

Vindt de minister niet dat na vier jaren regeren de maatregel om bedrijven te stimuleren zich functieneutraal op te stellen een beetje laat komt? Waarom stelt de minister geen termijn op het functieneutraal maken van de bedrijven en waarom werkt hij niet, zoals in Frankrijk, met een stok achter de deur met de bepaling dat CAO's die binnen vijf jaar niet een seksneutrale functieclassificatie bevatten, niet algemeen bindend zullen zijn?

Zou er niet beter een wetsontwerp worden ingediend betreffende de salariale gelijkheid tussen vrouwen en mannen, zoals stuk 2214 van de Assemblée nationale? Steunt de minister een dergelijk initiatief en kan hij dat uitvoerig toelichten? Zal hij een gelijkaardig initiatief nemen en zo ja, tegen wanneer? Zo neen, waarom niet?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Werk.

Er moet over worden gewaakt dat mannen en vrouwen hetzelfde loon voor hetzelfde werk ontvangen. Toch bestaan er factoren die de loonkloof in stand houden en waaraan reglementering niet veel kan veranderen. Ik denk met name aan het feit dat vrouwen dikwijls studies kiezen die leiden naar slechter betaalde sectoren of kiezen voor deeltijdse arbeid, aan het glazen plafond, enz.

Naast politieke maatregelen is er dus een mentaliteitswijziging vereist om de loonkloof aan te pakken. Toch kan een deel van de loonverschillen niet worden verklaard en op dat vlak kunnen we iets doen.

Momenteel leg ik de laatste hand aan een checklist die de ondernemingen en sectoren de mogelijkheid biedt hun functieclassificatiesystemen te evalueren op grond van geslachtsneutraliteit. Op die manier wordt het risico op discriminatie op basis van functieappreciatie voorkomen. Dit instrument kan ook sensibiliseren voor het belang van geslachtsneutraliteit bij functieappreciatie. Het IPA moedigt de ondernemingen en sectoren ook aan aandacht te schenken aan de geslachtsneutraliteit van hun

dans l'appréciation des fonctions. L'AIP encourage aussi les entreprises et les secteurs à être attentifs à la neutralité de genre de leurs systèmes de classification des fonctions. À cet égard, ils peuvent utiliser les instruments que les pouvoirs publics leur proposent.

La check-list est un instrument parmi d'autres ; en septembre 2006, le label d'égalité et de diversité a également été lancé. Les entreprises sont encouragées à promouvoir la diversité au niveau de l'organisation. Un des quatre principes de diversité autour desquels on travaille est le genre. Les entreprises sont donc encouragées à établir des plans d'action qui promeuvent l'égalité entre les hommes et les femmes. Le 22 mars, une campagne de communication aura lieu en guise de clôture de la phase pilote.

À la mi-mars, un rapport sera publié en ce qui concerne l'écart salarial. Ce rapport a été établi en collaboration avec l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes et avec le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. L'écart salarial est ici calculé sur la base d'indicateurs tels qu'établis par l'Europe. De cette manière, il devient possible de faire des comparaisons avec d'autres pays. L'écart salarial peut en effet être calculé de différentes façons, ce qui rend les comparaisons plus difficiles.

Il est dit dans la question que la Belgique est peu performante par rapport à d'autres pays. Les données d'Eurostat, Structure of Earnings Survey, montrent qu'avec un écart salarial de 17%, la Belgique fait mieux que la France, où cet écart est de 18%. Cela montre qu'un mode de mesure uniforme est nécessaire. Il est souhaitable de publier le rapport annuellement afin de suivre l'évolution.

Étant donné que différents facteurs contribuent à maintenir l'écart salarial et que celui-ci résulte également du contexte sociétal, il est fort difficile de déterminer à quel moment la rémunération des femmes sera identique à celle des hommes.

Il ressort d'une étude réalisée en septembre 2005, en ce qui concerne la neutralité de genre des systèmes de classification des fonctions que, parmi les plus de 150 commissions paritaires et sous-commissions examinées, seulement 29 utilisent des systèmes de classification de fonctions neutres en termes de genre. Il est dès lors impossible de déclarer toutes ces conventions collectives de travail non contraignantes. Il vaut mieux, dans une première phase, stimuler les entreprises en leur proposant les instruments nécessaires tels que la check-list et le manuel établi dans le cadre du projet EVA. En les convainquant de l'importance de la neutralité de genre, nous pouvons les inciter à l'action.

Aucune proposition de loi n'est en préparation à l'heure actuelle. On attendra les effets des mesures déjà prises avant de prendre de nouvelles décisions. Le rapport annuel sur l'écart salarial nous fixera sur l'impact des mesures mises en œuvre.

functieclassificatiesystemen. Ze kunnen de instrumenten gebruiken die de overheden hun aanbieden.

De checklist is slechts één van de mogelijke middelen. In september werd het label voor gelijkheid en diversiteit gelanceerd. De ondernemingen worden aangemoedigd om de diversiteit binnen de organisatie te bevorderen. Eén van de vier diversiteitsbeginselen is het geslacht. De ondernemingen worden ertoe aangezet actieplannen op te stellen die de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderen. Op 22 maart komt er een communicatiecampagne tot slot van de pilootfase.

Midden maart zal een rapport worden gepubliceerd over de loonkloof. Dat werd opgesteld in samenwerking met het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen en de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. De loonkloof werd hierin berekend volgens door Europa opgestelde indicatoren. Zo worden vergelijkingen met andere landen mogelijk. De loonkloof kan inderdaad op verschillende manieren worden berekend en dat maakt vergelijken moeilijk.

In de vraag wordt gezegd dat België in vergelijking met andere landen weinig performant is. De Structure of Earnings Survey van Eurostat toont aan dat België het met een loonkloof van 17% beter doet dan Frankrijk waar de kloof 18% bedraagt. Dat bewijst de nood aan een eenvormige meetstandaard. Het is wenselijk het rapport jaarlijks te publiceren om de evolutie te kunnen volgen.

Aangezien verschillende factoren de loonkloof in stand helpen houden en deze ook het resultaat is van de maatschappelijke omgeving, is het moeilijk te berekenen wanneer de verloning van vrouwen identiek zal zijn aan die van mannen. Uit een studie van september 2005 over de geslachtsneutraliteit van functieclassificatiesystemen blijkt dat onder de meer dan 150 onderzochte paritaire comités en subcomités er slechts 29 geslachtsneutrale functieclassificatiesystemen gebruiken. Het is dus onmogelijk om aan al die collectieve arbeidsovereenkomsten hun dwingend karakter te ontnemen. In een eerste fase is het beter de ondernemingen te stimuleren door hun instrumenten aan te bieden zoals de checklist en het handboek dat werd opgesteld door het EVA-project. Door hen te overtuigen van het belang van geslachtsneutraliteit kunnen we hen aansporen tot actie.

Momenteel wordt geen enkel wetsvoorstel voorbereid. We wachten op de effecten van de reeds genomen maatregelen alvorens nieuwe beslissingen te nemen. Het jaarlijkse rapport over de loonkloof zal onze aandacht vestigen op de impact van de ingevoerde maatregelen.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «la réactivation du transport des personnes sur la ligne de chemin de fer n° 20 entre Lanaken et Maastricht» (n° 3-2132)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Fin janvier 2007, on a appris que la ligne de chemin de fer n° 20 entre Lanaken et Maastricht serait réactivée pour la fin 2008. Il s'agirait uniquement de la réactivation de la ligne ferroviaire pour le transport de marchandises sur une distance d'environ six kilomètres.*

La ligne internationale n° 20 Hasselt-Maastricht, autrefois célèbre, a été supprimée début des années 90. Depuis, il y eu diverses tentatives de réouverture de la ligne, mais elles ont toutes échoué pour des raisons économiques.

L'augmentation du transport de marchandises et de personnes par la route constitue un problème. Les transports en commun étant insuffisants, la province du Limbourg compte 30% de voitures particulières en plus que les autres provinces. Ce phénomène est principalement dû aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

La ligne n° 20 offre des possibilités pour le transport de marchandises, mais elle pourrait également le faire pour le transport de personnes. Tant les étudiants qui se rendent régulièrement sur le campus de Diepenbeek que les personnes faisant la navette pour leur travail pourraient l'utiliser.

Cette ligne pourrait être reliée à la desserte de la ligne Hasselt-Mol-Anvers. La liaison entre Hasselt et Maastricht, avec arrêts à Diepenbeek et Lanaken, pourrait alors être assurée en 28 minutes. La ligne est directement reliée à l'hinterland de l'ouest du Limbourg et à la Campine. Le même convoi pourrait rouler jusqu'à Aix-la-Chapelle. On peut aussi examiner la possibilité d'accoupler des automotrices à Hasselt pour assurer la desserte de Genk et Maasmechelen. Si l'on faisait de Hasselt un important nœud ferroviaire, on pourrait créer des possibilités de correspondance rapide avec les lignes Louvain-Bruxelles et Anvers. Lanaken pourrait, en collaboration avec « De Lijn », devenir une plaque tournante pour les autobus de manière à désenclaver tout le sud du Maaskant. La réactivation de cette ligne pour le transport de personnes permettrait de soulager le trafic sur les routes régionales vers Hasselt et Maastricht.

Dans le cadre de votre compétence pour les Affaires européennes, monsieur Donfut, ce pourrait être un beau projet.

J'aimerais que le secrétaire d'État aux Entreprises publiques me dise si, après la réactivation d'une partie de cette ligne ferroviaire pour le trafic de marchandises, il envisage également de réactiver la ligne pour le transport de personnes.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. –

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de reactivering van het personenvervoer op spoorlijn 20 tussen Lanaken en Maastricht» (nr. 3-2132)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Eind januari 2007 werd bekendgemaakt dat spoorlijn 20 tussen Lanaken en Maastricht tegen eind 2008 gereactiveerd zou worden. Het zou enkel gaan over de reactivering van de spoorweg voor het goederenvervoer over een afstand van ongeveer 6 kilometer.

De ooit internationaal befaamde lijn 20 Hasselt-Maastricht werd begin jaren '90 opgedoekt. Sindsdien werden herhaalde pogingen ondernomen om de lijn opnieuw te openen, maar die strandden allemaal wegens economische redenen.

Het toenemende vrachtvervoer en personenvervoer op de wegen zijn een probleem. Het openbaar personenvervoer is ontoereikend en daarom heeft de provincie Limburg 30% meer personenwagens dan de andere provincies. Dit is vooral te wijten aan het woon-werkverkeer.

Lijn 20 biedt mogelijkheden voor het goederenvervoer, maar zou dat ook kunnen bieden voor het personenvervoer. Zowel de universiteitsstudenten die van en naar de campus Diepenbeek pendelen, als de personen die van en naar het werk pendelen, zouden gebruik kunnen maken van deze lijn.

De lijn zou gekoppeld kunnen worden aan de bediening van de lijn Hasselt-Mol-Antwerpen. De verbinding van Hasselt naar Maastricht met haltes in Diepenbeek en Lanaken kan dan worden afgelegd in 28 minuten. De lijn wordt rechtstreeks gekoppeld aan het hinterland West-Limburg en de Kempen. De mogelijkheid bestaat om met dezelfde stellen tot Aken te rijden. Tevens kan men de mogelijkheid onderzoeken om in Hasselt te koppelen met motorstellen die een bediening van Genk en Maasmechelen realiseren. Indien men van Hasselt een verkeersknooppunt zou maken, kan men vlotte overstapmogelijkheden tot stand brengen met de lijnen Leuven-Brussel en Antwerpen. In Lanaken kan men in samenwerking met De Lijn een degelijk busknooppunt creëren zodat de volledige zuidelijke Maaskant ontsloten wordt. De gewestwegen naar Hasselt en Maastricht zouden ontlast kunnen worden door de reactivering van deze lijn voor personenvervoer.

Ook vanuit het oogpunt van uw bevoegdheid voor Europese Zaken, mijnheer Donfut, zou dit een mooi project kunnen zijn.

Graag zou ik van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven vernemen of hij, na de reactivering van een deel van deze spoorlijn voor goederenverkeer, ook de reactivering van de lijn voor het personenvervoer overweegt.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

Sur la base de l'article 31 du contrat de gestion conclu entre la SNCB et l'État, la société de chemins de fer a réalisé, en collaboration avec Infrabel, une étude sur le transport transfrontalier de voyageurs au moyen de trains du service ordinaire. La liaison Hasselt-Maastricht était un des trajets étudiés.

On est arrivé à la conclusion que ni la SNCB ni les chemins de fer néerlandais ne sont intéressés par une réouverture de la liaison Hasselt-Maastricht pour les voyageurs étant donné l'importance des investissements à consentir et l'éventualité d'un déficit considérable d'exploitation. La réactivation de la ligne Hasselt-Maastricht en « light-rail » fait partie du plan Spartacus de « De Lijn ».

Pour plus d'information, je vous renvoie aux services de « De Lijn » ou à l'autorité de tutelle.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 8 mars 2007 à 15 heures

À 15 heures :

Votes nominatifs sur :

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la découverte et à la protection d'épaves ; Doc. 3-2037/1 à 3 ;

Proposition de loi portant modification de l'article 12 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts) ; Doc. 3-916/1 à 6.

(Reprise des votes nominatifs restés sans suite – Art. 46.3, al. 2, du Règlement)

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès ; Doc. 3-1792/1 à 5. *(Pour mémoire)*

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès ; Doc. 3-1793/1 à 3. *(Pour mémoire)*

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les évasions des prisons » (n° 3-2169) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les crimes d'honneur et la vengeance de sang » (n° 3-2171) ;

Op grond van artikel 31 van het beheerscontract tussen de NMBS en de Staat heeft de spoorwegmaatschappij in samenwerking met Infrabel een studie gemaakt over het grensoverschrijdend reizigersvervoer met treinen van de gewone dienst. De verbinding Hasselt-Maastricht was een van de bestudeerde trajecten.

Men kwam tot het besluit dat noch de NMBS, noch de NS geïnteresseerd zijn in een heropening van de verbinding Hasselt-Maastricht voor reizigers, gezien de hoge investeringskosten en een mogelijk aanzienlijk exploitatietekort. Reactivering van de lijn Hasselt-Maastricht met *light-rail* maakt wel deel uit van het Spartacusplan van De Lijn.

Voor meer gegevens moet ik u doorverwijzen naar de diensten van De Lijn of de toezieende overheid.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 8 maart 2007 om 15 uur

Om 15 uur:

Naamstemmingen over:

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de vondst en de bescherming van wrakken; Stuk 3-2037/1 tot 3;

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.); Stuk 3-916/1 tot 6.

(Hervatting van de naamstemmingen die onbeslist zijn gebleven – Art. 46.3, tweede lid, van het Reglement)

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendeбат en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden; Stuk 3-1792/1 tot 5. *(Pro memoria)*

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden; Stuk 3-1793/1 tot 3. *(Pro memoria)*

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de ontsnappingen uit de gevangenis” (nr. 3-2169);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de eer- en bloedwraak” (nr. 3-2171);

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le scénario ‘mariages blancs’ et le nombre de dossiers de refus et de dossiers de reconnaissance » (n° 3-2175) ;
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le projet Phenix » (n° 3-2179) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la rémunération des avocats pour des prestations dans le cadre de l’assistance juridique » (n° 3-2180) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la garantie à payer en cas de dépôt de plainte avec constitution de partie civile » (n° 3-2181) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le centre fermé de Vottem » (n° 3-2182) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « les problèmes au SPF Finances » (n° 3-2151) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le contrôle du précompte professionnel par l’administration fiscale » (n° 3-2164) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d’État à la Simplification administrative sur « les problèmes pour introduire une requête auprès du Conseil d’état suite à la suppression des timbres fiscaux » (n° 3-2165) ;
- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « l’éventuelle saisie par les pouvoirs publics des assurances-vie dormantes » (n° 3-2168) ;
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la tremblante du mouton » (n° 3-2176) ;
- de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur « des compagnies aériennes récalcitrantes aux rapatriements sous escorte » (n° 3-2174) ;
- de M. Luc Willems au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les appels par GSM moins onéreux » (n° 3-2173) ;
- de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le statut des médecins généralistes en formation » (n° 3-2172) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l’Emploi sur « la validité d’une clause d’écolage fixée par un
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het draaiboek schijnhuwelijken en het aantal geweigerde en erkende dossiers” (nr. 3-2175);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “het Phenixproject” (nr. 3-2179);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de vergoeding van advocaten voor prestaties geleverd in het kader van de rechtsbijstand” (nr. 3-2180);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “de te betalen waarborg bij het indienen van een klacht met burgerlijkepartijstelling” (nr. 3-2181);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het gesloten centrum van Vottem” (nr. 3-2182);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de problemen bij de FOD Financiën” (nr. 3-2151);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de controle van de bedrijfsvoorheffing door de belastingadministratie” (nr. 3-2164);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de problemen om een verzoekschrift bij de Raad van State in te stellen als gevolg van de afschaffing van de fiscale zegels” (nr. 3-2165);
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de eventuele beslaglegging door de overheid op de zogenaamde slapende levensverzekeringen” (nr. 3-2168);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de draaiziekte van schapen” (nr. 3-2176);
- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “luchtvaartmaatschappijen die weigerachtig staan tegenover repatriëringen onder escorte” (nr. 3-2174);
- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “het goedkoper maken van oproepen per gsm” (nr. 3-2173);
- van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het statuut van huisartsen in opleiding” (nr. 3-2172);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over “de geldigheid van een scholingsbeding dat

- règlement » (n° 3-2166) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Emploi sur « l'entrée en vigueur des dispositions concernant la clause d'écolage » (n° 3-2167) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur « le fonds des garanties » (n° 3-2170) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au ministre de l'Emploi sur « le projet de loi visant à actualiser et à élargir le régime d'indemnisation des accidents du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public » (n° 3-2177) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « la gestion des ressources humaines de la SNCB » (n° 3-2178) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « le port de la ceinture de sécurité » (n° 3-2183) ;
 - de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « la situation des travailleurs contractuels de La Poste » (n° 3-2145).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 8 mars à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 40.)

Excusés

M. Destexhe, Mmes Derbaki Sbaï et Hermans, à l'étranger, Mme Bousakla et M. Nimmegeers, pour raison de santé, Mme Van dermeersch, pour raisons familiales, Mme Tindemans et M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

- reglementair geregeld is" (nr. 3-2166);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Werk over "de inwerkingtreding van de bepalingen inzake het scholingsbeding" (nr. 3-2167);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het garantiefonds" (nr. 3-2170);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over "het wetsontwerp om het vergoedingsstelsel voor arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector te actualiseren en uit te breiden" (nr. 3-2177);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het personeelsbeleid van de NMBS" (nr. 3-2178);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over "het dragen van een veiligheidsgordel" (nr. 3-2183);
 - van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de situatie van de contractuele werknemers bij De Post" (nr. 3-2145).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 8 maart om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Destexhe, mevrouw Derbaki Sbaï en mevrouw Hermans, in het buitenland, mevrouw Bousakla en de heer Nimmegeers, om gezondheidsredenen, mevrouw Van dermeersch, om familiale redenen, mevrouw Tindemans en de heer Wilmots, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 46
 Pour : 46
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille.

Vote n° 2

Présents : 48
 Pour : 41
 Contre : 0
 Abstentions : 7

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire.

Vote n° 3

Présents : 51
 Pour : 17
 Contre : 31
 Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Berni Collas, Jean Cornil, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 46
 Voor: 46
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 48
 Voor: 41
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 7

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 51
 Voor: 17
 Tegen: 31
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 4

Présents : 49
 Pour : 16
 Contre : 30
 Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Berni Collas, Jean Cornil, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 5

Présents : 31
 Pour : 1
 Contre : 30
 Abstentions : 0

Pour

Ludwig Vandenhove.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Stemming 4

Aanwezig: 49
 Voor: 16
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 5

Aanwezig: 31
 Voor: 1
 Tegen: 30
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 17bis et 18 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. **3-2080/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi rétablissant l'article 117 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir les maisons passives par l'intermédiaire d'un « prêt hypothécaire vert » (de M. Bart Martens et consorts ; Doc. **3-2081/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 17bis en 18 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk **3-2080/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot herstel van artikel 117 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op de promotie van passiefhuizen middels een 'groene hypotheeklening' (van de heer Bart Martens c.s.; Stuk **3-2081/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juin 1955 sur les archives (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **3-2084/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi visant à promouvoir une représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les conseils d'administration d'entreprises publiques économiques et de sociétés qui ont fait publiquement appel à l'épargne (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-2088/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, en vue d'assurer une meilleure prise en charge des appels auprès des centres d'appel unifiés (de M. Luc Paque ; Doc. **3-2089/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la santé maternelle, adoptée à l'occasion de la Journée internationale des femmes (de Mme Fatma Pehlivan et consorts ; Doc. **3-2091/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Commission des Affaires institutionnelles :

- M. Franco Seminara remplace M. Jean-François Istasse comme membre suppléant.
- M. Jean Cornil remplace Mme Marie-José Laloy comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « *l'éventuelle saisie par les pouvoirs publics des assurances-vie dormantes* » (n° 3-2168)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les évasions des prisons* » (n° 3-2169)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Coopération au Développement sur « *le fonds des garanties* » (n° 3-2170)

Wetsvoorstel tot wijziging van de Archiefwet van 24 juni 1955 (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **3-2084/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de raden van bestuur van economische overheidsbedrijven en van vennootschappen die een publiek beroep op het spaarwezen hebben gedaan (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-2088/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, met het oog op een betere verwerking van de oproepen bij de eenvormige oproepcentra (van de heer Luc Paque; Stuk **3-2089/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie met betrekking tot de gezondheid van moeders naar aanleiding van de Internationale Vrouwendag (van mevrouw Fatma Pehlivan c.s.; Stuk **3-2091/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- de heer Franco Seminara vervangt de heer Jean-François Istasse als plaatsvervangend lid.
- de heer Jean Cornil vervangt mevrouw Marie-José Laloy als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “*de eventuele beslaglegging door de overheid op de zogenaamde slapende levensverzekeringen*” (nr. 3-2168)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de ontsnappingen uit de gevangnissen*” (nr. 3-2169)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het garantiefonds*” (nr. 3-2170)

- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les crimes d'honneur et la vengeance de sang* » (n° 3-2171)
- de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le statut des médecins généralistes en formation* » (n° 3-2172)
- de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les appels par GSM moins onéreux* » (n° 3-2173)
- de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur « *des compagnies aériennes récalcitrantes aux rapatriements sous escorte* » (n° 3-2174)
- de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le scénario 'mariages blancs' et le nombre de dossiers de refus et de dossiers de reconnaissance* » (n° 3-2175)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la tremblante du mouton* » (n° 3-2176)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au ministre de l'Emploi sur « *le projet de loi visant à actualiser et à élargir le régime d'indemnisation des accidents du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public* » (n° 3-2177)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *la gestion des ressources humaines de la SNCB* » (n° 3-2178)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le projet Phenix* » (n° 3-2179)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la rémunération des avocats pour des prestations dans le cadre de l'assistance juridique* » (n° 3-2180)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la garantie à payer en cas de dépôt de plainte avec constitution de partie civile* » (n° 3-2181)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le centre fermé de Vottem* » (n° 3-2182)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de eer- en bloedwraak*” (nr. 3-2171)
- van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het statuut van huisartsen in opleiding*” (nr. 3-2172)
- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het goedkoper maken van oproepen per gsm*” (nr. 3-2173)
- van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*luchtvaartmaatschappijen die weigerachtig staan tegenover repatrieringen onder escorte*” (nr. 3-2174)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het draaiboek schijnhuwelijken en het aantal geweigerde en erkende dossiers*” (nr. 3-2175)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de draaiziekte van schapen*” (nr. 3-2176)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de minister van Werk over “*het wetsontwerp om het vergoedingsstelsel voor arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector te actualiseren en uit te breiden*” (nr. 3-2177)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*het personeelsbeleid van de NMBS*” (nr. 3-2178)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het Phenixproject*” (nr. 3-2179)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de vergoeding van advocaten voor prestaties geleverd in het kader van de rechtsbijstand*” (nr. 3-2180)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de te betalen waarborg bij het indienen van een klacht met burgerlijkepartijstelling*” (nr. 3-2181)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het gesloten centrum van Vottem*” (nr. 3-2182)

– de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « le port de la ceinture de sécurité » (n° 3-2183)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Évocations

Par messages du 16 février et 1^{er} mars 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (Doc. 3-2056/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

Projet de loi réformant le divorce (Doc. 3-2068/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (Doc. 3-2071/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Non-évocation

Par message du 27 février 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (Doc. 3-2048/1).

– Pris pour notification.

Messages de la Chambre

Par messages du 15 février 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (Doc. 3-2070/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

– van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “het dragen van een veiligheids gordel” (nr. 3-2183)

– Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Evocaties

De Senaat heeft bij b Roodschappen van 16 februari en 1 maart 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (Stuk 3-2056/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de echtscheiding (Stuk 3-2068/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (Stuk 3-2071/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Niet-evocatie

Bij boodschap van 27 februari 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (Stuk 3-2048/1).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 15 februari 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (Stuk 3-2070/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Projet de loi modifiant l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 121, §1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, ainsi que l'article 584 du Code judiciaire, et insérant l'article 41 dans la loi du ... relative aux offres publiques d'acquisition (Doc. 3-2072/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi instaurant la possibilité de procéder à la perception immédiate en cas d'infraction routière commise par un militaire (Doc. 3-2073/1).

– **Le projet a été reçu le 16 février 2007 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 12 mars 2007.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (Doc. 3-2069/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2007 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 2 mars 2007.**

Projet de loi relatif aux offres publiques d'acquisition (Doc. 3-2071/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 16 février 2007 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 2 mars 2007.**

Notification

Projet de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des aînés (de Mme Christel Geerts et consorts ; Doc. 3-1641/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 15 février 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (Doc. 3-1820/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 15 février 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, van artikel 121, §1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van artikel 41 in de wet van ... op openbare overnamebiedingen (Stuk 3-2072/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoering van de mogelijkheid tot onmiddellijke inning bij verkeersovertredingen begaan door militairen (Stuk 3-2073/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 16 februari 2007; de uiterste datum voor evocatie is maandag 12 maart 2007.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (Stuk 3-2069/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2007; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 2 maart 2007.**

Wetsontwerp op de openbare overnamebiedingen (Stuk 3-2071/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 16 februari 2007; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 2 maart 2007.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (van mevrouw Christel Geerts c.s.; Stuk 3-1641/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 februari 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (Stuk 3-1820/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 februari 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2085/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental visé à la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (Doc. 3-2086/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7° de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. 3-2087/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 27/2007, rendu le 21 février 2007, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 3 juillet 2005 portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, introduits par A. Massin et autres (numéros du rôle 3839, 3847, 3854, 3856, 3878 et 3879, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 28/2007, rendu le 21 février 2007, en cause le recours en annulation des articles 1^{er} et 2, c), du décret de la Communauté française du 20 juillet 2005 relatif aux droits complémentaires perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire, introduit par l'ASBL Fédération des Étudiant(e)s Francophones et autres (numéro du rôle 3931) ;

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2085/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, bedoeld in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (Stuk 3-2086/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7° van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk 3-2087/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 27/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 3 juli 2005 tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten, ingesteld door A. Massin en anderen (rolnummers 3839, 3847, 3854, 3856, 3878 en 3879, samengevoegde zaken) ;
- het arrest nr. 28/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 en 2, c), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2005 betreffende het bijkomend inschrijvingsgeld geïnd in het niet-universitair hoger onderwijs, ingesteld door de vzw 'Fédération des Étudiant(e)s Francophones' en anderen (rolnummer 3931) ;

- l'arrêt n° 29/2007, rendu le 21 février 2007, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 1410, §1^{er}, 4°, du Code judiciaire, tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de la loi du 27 décembre 2005, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3966) ;
- l'arrêt n° 30/2007, rendu le 21 février 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 4, §2, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 3977) ;
- l'arrêt n° 31/2007, rendu le 21 février 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 5, alinéa 4, du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Hasselt (numéro du rôle 3980) ;
- l'arrêt n° 32/2007, rendu le 21 février 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1995 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3995).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 29, §4, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par la loi du 20 juillet 2005, posée par le Tribunal correctionnel de Mons (numéro du rôle 4135) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la Charte » de l'assuré social, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4136) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 36 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Malines (numéro du rôle 4140).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 8 juin 2006 modifiant le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduit par S. Vanbergen (numéro du rôle 4099) ;
- les recours en annulation totale ou partielle des chapitres XI (dispositions en matière de cumul d'indemnités pour

- het arrest nr. 29/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 1410, §1, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van de wet van 27 december 2005, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3966);
- het arrest nr. 30/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake de prejudiciële vraag over artikel 4, §2, tweede lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3977);
- het arrest nr. 31/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hasselt (rolnummer 3980);
- het arrest nr. 32/2007, uitgesproken op 21 februari 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende het koninklijk besluit van 1 december 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3995).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 29, §4, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals vervangen bij de wet van 20 juli 2005, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Bergen (rolnummer 4135);
- de prejudiciële vragen over artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en artikel 23, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het 'handvest' van de sociaal verzekerde, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4136);
- de prejudiciële vraag over artikel 36 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierichtbank te Mechelen (rolnummer 4140).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door S. Vanbergen (rolnummer 4099);
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de hoofdstukken XI (bepalingen betreffende samenloop van

- maladies professionnelles avec une pension ou une prestation octroyée en raison d'un accident du travail) et XII (dispositions en matière de cumul d'indemnités pour accidents du travail avec une pension) du titre XIII de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, introduits par Gustave Fievet et autres (numéros du rôle 4133, 4134, 4138 et 4139, affaires jointes) ;
- le recours en annulation de l'article 5 de la loi du 19 juillet 2006 modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, introduit par l'ASBL « Belgische Opvoedende Seminarie » (numéro du rôle 4143).
 - **Pris pour notification.**
- vergoedingen bij beroepsziekten met een pensioen of een prestatie toegekend wegens een arbeidsongeval) en XII (bepalingen betreffende de samenloop van vergoedingen bij arbeidsongevallen met een pensioen) van titel XIII van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, ingesteld door Gustave Fievet en anderen (rolnummers 4133, 4134, 4138 en 4139, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van artikel 5 van de wet van 19 juli 2006 tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, ingesteld door de vzw Belgische Opvoedende Seminarie (rolnummer 4143).
 - **Voor kennisgeving aangenomen.**